

# PROXXON

## DE Service-Hinweis

Alle PROXXON-Produkte werden nach der Produktion sorgfältig geprüft. Sollte dennoch ein Defekt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler, von dem Sie das Produkt gekauft haben. Nur dieser ist für die Abwicklung aller gesetzlicher Gewährleistungsansprüche zuständig, die sich ausschließlich auf Material- und Herstellerfehler beziehen.

Unsachgemäße Anwendung wie z.B. Überlastung, Beschädigung durch Fremdeinwirkung und normaler Verschleiß sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Weitere Hinweise zum Thema „Service und Ersatzteilwesen“ finden Sie auf [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## GB Service note

All PROXXON products are thoroughly inspected after production. Should a defect occur nevertheless, please contact the dealer from whom you purchased the product. Only the dealer is responsible for handling all legal warranty claims which refer exclusively to material and manufacturer error.

Improper use, such as capacity overload, damage due to outside influences and normal wear are excluded from the warranty.

You will find further notes regarding „Service and Spare Parts Management“ at [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## FR Instruction en cas de réclamation

Tous les produits PROXXON font l'objet d'un contrôle soigneux à l'issue de leur fabrication. Si toutefois un défaut devait apparaître, veuillez contacter le revendeur chez qui vous avez acheté le produit. Il est seul habilité à gérer la procédure de traitement de toutes les prétentions légales en matière de dommages et intérêts relevant exclusivement des défauts de matériaux ou de fabrication.

Toute utilisation non conforme, comme la surcharge ou les dommages provoqués par exercice d'une contrainte extérieure, ainsi que l'usure normale, sont exclus de la garantie.

Vous trouverez de plus amples informations concernant le « Service après-vente et les pièces détachées », à l'adresse [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## IT Avvertenze per l'assistenza

Dopo la produzione tutti i prodotti PROXXON vengono sottoposti ad un controllo accurato. Qualora si dovesse comunque verificare un difetto, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore dal quale si è acquistato il prodotto. Solo questo è autorizzato a rispondere dei diritti di garanzia previsti dalla legge che si riferiscono esclusivamente a difetti di materiale ed errori del produttore.

È escluso dalla garanzia qualsiasi utilizzo improprio quale ad es. un sovraccarico, un danneggiamento per effetti esterni e la normale usura.

Ulteriori avvertenze sul tema „Assistenza e pezzi di ricambio“ sono disponibili all'indirizzo [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## ES Garantías y Reparaciones

Todos los productos PROXXON se verifican cuidadosamente tras la producción. Si a pesar de ello presentara algún defecto, diríjase por favor al distribuidor dónde haya adquirido el producto. Solo éste, es responsable de la gestión de todos los derechos legales de garantía que se refieren exclusivamente a fallos de material y de fabricación.

El uso indebido como p.ej. sobrecarga, daños por acciones externas y desgaste normal están excluidos de la garantía.

Encontrará más información sobre „Servicio técnico y gestión de repuestos“ en [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## NL Voor service

Alle PROXXON-producten worden na de productie zorgvuldig getest. Mocht er toch een defect optreden, dan kunt u contact opnemen met de leverancier van wie u het product hebt gekocht. Alleen de leverancier is voor de afwikkeling van alle wettelijke garantieclaims die uitsluitend materiële of fabricagefouten betreffen, verantwoordelijk.

Ondeskundig gebruik zoals overbelasting, beschadiging door inwerking van vreemde stoffen en normale slijtage zijn uitgesloten van de garantie.

Verdere aanwijzingen over het thema “Service en reserveonderdelen” vindt u op [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

Art.-Nr. 29830-99/29832-99 PR70721701S

# PROXXON

## Rohrbandschleifer RBS/A



## Manual

DE

GB

FR

IT

ES

NL

DK

SE

CZ

TR

PL

RU

### Deutsch

Beim Lesen der Gebrauchsanleitung  
Bildseiten herausklappen.

### English

Fold out the picture pages  
when reading the user instructions.

### Français

Lorsque vous lisez le manuel d'utilisation,  
veuillez déplier les pages d'illustration.

### Italiano

Per leggere le istruzioni per l'uso  
aprire le pagine ripiegate contenenti le figure.

### Español

Al consultar el manual de instrucciones  
abrir la hoja plegable.

### Nederlands

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing  
pagina's met afbeeldingen uitklappen.

### Dansk

Når brugsanvisningen læses,  
skal billedsiderne klappes ud.

### Svenska

Vid läsning av bruksanvisningen,  
fall ut bildsidorna.

### Česky

Při čtení návodu k obsluze rozložit  
stránky s obrázky.

### Türkçe

Kullanma Talimatının okunması esnasında  
resim sayfalarını dışarı çıkartın.

### Polski

Przy czytaniu instrukcji obsługi otworzyć  
strony ze zdjęciami.

### Русский

При чтении руководства по эксплуатации  
просьба открывать страницы с рисунками.

DE

GB

FR

IT

ES

NL

DK

SE

CZ

TR

PL

RU

4

11

17

24

31

38

45

51

57

63

70

77

Fig. 1

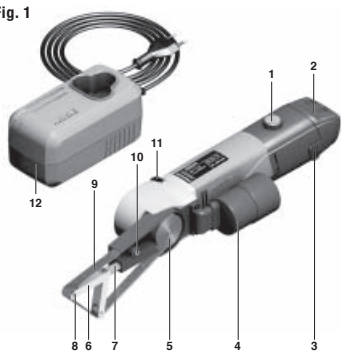


Fig. 4



Fig. 6

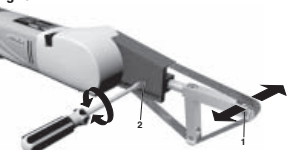


Fig. 8



Fig. 9



Fig. 2

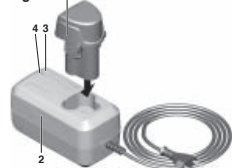


Fig. 3

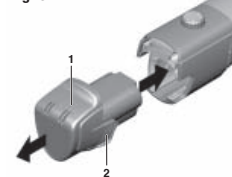


Fig. 5

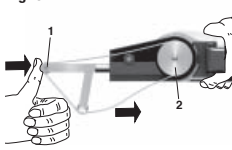


Fig. 7



Fig. 10



## Originalbetriebsanleitung PROXXON - RRBS/A

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin!

Bitte halten Sie diese Betriebsanleitung und die beigelegten Sicherheitshinweise immer griffbereit.  
Benutzen Sie das Gerät nur mit genauer Kenntnis und unter Beachtung der Anleitung sowie der Sicherheitshinweise!

Dies ist einerseits notwendig für einen gefahrlosen Betrieb und erleichtert es andererseits, das Gerät und seine Funktionen kennenzulernen.

Proxxon haftet nicht für die sichere Funktion des Gerätes bei:

- Handhabungen, die nicht der üblichen Benutzung entspricht,
- anderen Einsatzzwecken, die nicht in der Anleitung genannt sind, unsachgemäß durchgeführten Reparaturen,
- Missachtung der Sicherheitsvorschriften.
- nicht vom Hersteller zu verantwortende, äußere Einwirkungen

Wir empfehlen bei allen Reparatur- und Wartungsarbeiten die Verwendung von PROXXON - Original - Ersatzteilen.  
Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausführen lassen!

Bitte beachten Sie: Alle in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Angaben, insbesondere die technischen Daten, entsprechen dem Stand bei der Drucklegung.

Weiterentwicklungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor. Wir wünschen Ihnen viel Erfolg mit dem Gerät.

## Warnung!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der

Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.



BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

## Warnung!

Tragen Sie immer eine Schutzbrille



Nur zum Gebrauch in trockenen Räumen



Ladegerät LG/A2  
Schutzklasse II-Gerät



Elektrowerkzeug, Ladegerät oder Akku nicht über den Hausmüll entsorgen!



Gehörschutz tragen!



## Beschreibung der Maschine

Mit dem kompakten und leistungsstarken Rohrbandschleifer RBS/A ist die Bearbeitung und Veredelung von Rohren und anderen beliebig geformten Rundmaterialien aus Kunststoff, Holz oder Metall problemlos möglich: Ob beispielsweise Schweißnähte entgratet, Oberflächen satiniert, dekorative Schleifstrukturen auf Werkstücke aufgebracht oder Kanten entgratet werden sollen: Mit dem Rohrbandschleifer hat man für tausenderlei Anwendungen immer das richtige Werkzeug in der Hand.

Mit dem kompakten geformten und um 60° schwenkbaren Schleiffinger ist man auch für die Bearbeitung unzugänglicher Werkstücke bestens gerüstet, und das spezielle Design der Aufhängungen der Führungsrollen garantiert immer einen hinreichend großen Umschlingungswinkel des Bandes.

# PROXXON

## DK Service henvisning

Alle produkter fra PROXXON kontrolleres omhyggeligt efter produktionen. Hvis der alligevel skulle være en defekt, så kontakt den forhandler, hvor du har købt produktet. Det er kun ham, der er ansvarlig for afviklingen af den lovmæssige reklamationsret, som udelukkende gælder for materiale- og produktionsfejl.  
Forkert brug som f.eks. overbelastning, beskadigelse på grund af udefra kommende påvirkninger og normal slitage hører ikke ind under reklamationsretten.  
Du kan finde yderligere oplysninger om „Service og reservedele“ på [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## SE Service-Garanti

Alla PROXXON-produkter genomgår noggranna kontroller efter tillverkningen. Om det ändå skulle inträffa någon defekt ska ni kontakta återförsäljaren som ni köpte produkten av. Det är endast återförsäljaren som är tillgänglig för hantering av garantianspråk, som uteslutande rör material- och tillverkningsfel.  
Felaktig användning som t.ex. överbelastning, skador på grund av yttre påverkan och normalt slitage utesluts från garantin.  
Ytterligare information gällande "Service och reservdelar" finns på [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## CZ Servisní upozornění

Všechny výrobky PROXXON se po výrobě pečlivě kontrolují. Pokud přesto dojde k závadě, obraťte se prosím na prodejce, u kterého jste výrobek koupili. Jen tento prodejce může vyřídit veškeré zákonné nároky vyplývající ze záruky, které se vztahují pouze na materiálové a výrobní vady.  
Záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným používáním, např. přetížením, poškození cizím vlivem nebo normálním opotřebením.  
Další informace k tématu „Servis a náhradní díly“ najdete na adrese [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## TR Satış Sonrası Hizmet Bilgisi

Tüm PROXXON ürünleri üretimden sonra özenle test edilir. Buna rağmen bir arıza meydana gelirse, lütfen ürünü satın aldığınız satış temsilcisine başvurunuz. Sadece o yalnızca malzeme ve üretici hatalarıyla ilişkili yasal garanti taleplerinin işleme alınmasından sorumludur.  
Aşırı yüklenme, yabancı etkiyle hasar ve normal aşınma gibi uygunsuz kullanım garanti kapsamına dahil değildir.  
„Servis ve yedek parçalar“ konusunda ilgili açıklamaları [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com) sayfasından bulabilirsiniz.

## PL Wskazówki dotyczące serwisu

Wszystkie produkty firmy PROXXON są poddawane starannej kontroli fabrycznej. Jeżeli jednak mimo wszystko wystąpią defekty, prosimy o kontakt ze sprzedawcą produktu. Tylko on jest odpowiedzialny za realizację wszystkich ustawowych uprawnień gwarancyjnych, wynikających wyłącznie z wad materiałowych i produkcyjnych.  
Nieprawidłowe użycie, np. przeciążenie, uszkodzenie przez wpływ obce oraz normalne zużycie nie są objęte gwarancją.  
Więcej informacji na temat „Serwisu oraz części zamiennych“ można znaleźć pod adresem [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

## RU Сервисное обслуживание

Все изделия компании PROXXON после изготовления проходят тщательный контроль. Если все же обнаружится дефект, обратитесь к Продавцу, у которого приобретено изделие. Именно он отвечает по всем предусмотренным законом претензиям по гарантийным обязательствам, касающимся исключительно дефектов материалов и изготовления.  
Гарантия не распространяется на ненадлежащее применение, такое, например, как перегрузка, повреждение вследствие постороннего воздействия, а также естественный износ.  
Дополнительные указания по теме „Сервисное обслуживание и запчасти“ см. На сайте [www.proxxon.com](http://www.proxxon.com).

Der im robusten Gehäuse aus glasfaserverstärktem Polyamid untergebrachte, extrem laufruhige Gleichstrom-Permanentmagnet-Motor ist eine kraftvolle und extrem zuverlässige Antriebsquelle, deren Drehzahl mit Hilfe einer aufwendigen elektronischen Regelung feinfühlig vorgewählt werden kann: Somit ist größte Flexibilität auch bei unterschiedlichen Bändern und Materialien garantiert und es steht in jedem Geschwindigkeitsbereich ein üppiges Drehmoment zur Verfügung. Dieses wird über ein robustes Winkelgetriebe im soliden und präzisen Aluminiumdruckguss-Gerätekopf auf die Antriebsrolle übertragen: Optimale Voraussetzungen für präzise Lagerung der beweglichen Komponenten für höchste Langlebigkeit und Laufruhe.

Leistungsfähige Akkus in Lithium-Ionentechnik und 2,6 Ah Kapazität garantieren dauerhaftes Arbeiten mit hoher Leistung. Zum Aufladen wird der Akku einfach das Ladegerät eingeführt und ist innerhalb von ca. 1 h wieder betriebsbereit. Der Vorgang wird zu Ihrer Sicherheit thermisch überwacht. Praktisch: Die flache Endkappe ermöglicht senkrechtes Aufstellen der Geräte.

## 1 Legende (Fig. 1)

1. Drehzahlregelknopf mit Ein-Aus-Schalter
2. Akku
3. Akkuentriegelungstaste
4. Adapter für Staubabsaugung
5. Antriebsrolle
6. Schleifkopf zur Bandführung
7. Spannstab
8. Spannrolle
9. Schleifband
10. Justierschraube für Bandlauf
11. Rastknopf
12. Akkuladegerät

## 2 Technische Daten

### Abmessungen, Gewicht:

|          |            |
|----------|------------|
| Länge:   | ca. 330 mm |
| Gewicht: | ca. 650 g  |

Schleifbandlänge: 330 x 10 mm  
Kopf schwenkbar um 60°

### Motor:

|                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| Spannung:            | 10,8 V                          |
| Bandgeschwindigkeit: | 200 bis 700 m/min               |
| Geräuschentwicklung: | LPA: 90 dB(A)<br>LWA: 103 dB(A) |

### Allgemeine

|                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| Meßunsicherheit:    | K=3dB                    |
| Vibration am Griff: | ≤ 2,5 m/sec <sup>2</sup> |

### Geräusch-/Vibrationsinformation

Die Angaben zu Vibration und zur Geräuschemission sind in Übereinstimmung mit standardisierten und normativ vorgeschriebenen Messverfahren ermittelt worden und können zum Vergleich von Elektrogeräten und Werkzeugen untereinander herangezogen werden.

Diese Werte erlauben ebenfalls eine vorläufige Beurteilung der Belastungen durch Vibration und Geräuschemissionen.

### Warnung!

Abhängig von den Betriebsbedingungen können die tatsächlich auftretenden Emissionen von den oben genannten Werten abweichen!

Dies gilt insbesondere in Abhängigkeit des zu bearbeitenden Werkstücks und des Einsatzwerkzeugs (insbesondere dessen Verschleißzustands). Ungeeignete Werkstücke oder Materialien, mangelhaft gewartete Werkzeuge, zu hoher Vorschub oder nicht geeignete Einsatzwerkzeuge können die Vibrationsbelastung und die Geräuschentwicklung deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der tatsächlichen Schwingungs- und Geräuschbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich in Gebrauch ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

### **Warnung!**

- Sorgen Sie für eine regelmäßige und gute Wartung Ihres Werkzeugs
- Unterbrechen sie sofort den Betrieb des Werkzeugs beim Auftreten von übermäßiger Vibration!
- Ein ungeeignetes Einsatzwerkzeug kann übermäßige Vibrationen und Geräusche verursachen. Verwenden Sie nur geeignete Einsatzwerkzeuge!
- Legen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät bei Bedarf genügend Pausen ein!

Bitte beachten Sie, dass insbesondere die Schall- und Vibrationsmessungen mit Proxxon-Einsatzwerkzeugen durchgeführt worden sind. Wir können bei der Verwendung von Fremdfabrikaten nicht für die Einhaltung der hier getroffenen Aussagen garantieren!

#### **Ladegerät:**

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Netzspannung:     | 100-240 V~50/60Hz |
| Ausgangsspannung: | 12,6 V            |
| Ladestrom:        | 1 A               |

#### **Akku:**

|                                    |                |
|------------------------------------|----------------|
| Wiederaufladbare Li-Ionen Batterie |                |
| Nominal-/Ladespannung:             | 10,8V/12,6V    |
| Energie/Kapazität:                 | 28,19Wh/2,6 Ah |
|                                    | 3 INR 19/66    |

### **3 Lieferumfang**

#### **Artikel 29830:**

- 1 St. Rohrbandschleifer RBS/A
- 1 St. Anschlussadapter
- 1 St. Gummistutzen
- 1 St. Ladegerät
- 1 St. Akku
- 1 St. Aufbewahrungsbbox
- 1 St. Betriebsanleitung
- 1 St. Sicherheitshinweise
- 2 St. Schleifbänder K 80
- 2 St. Schleifbänder K 180
- 2 St. Satinierbänder

#### **Artikel 29832:**

- 1 St. Rohrbandschleifer RBS/A

- 1 St. Anschlussadapter
- 1 St. Gummistutzen
- 1 St. Betriebsanleitung
- 1 St. Sicherheitshinweise
- 2 St. Schleifbänder K 80
- 2 St. Schleifbänder K 180
- 2 St. Satinierbänder

### **4 Inbetriebnahme und Bedienung**

#### **Achtung!**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Warnhinweise und Aufschriften, die an dem Ladegerät und dem Akku angebracht sind!

#### **Verwendung und Behandlung des Akkuzerkzeugs**

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder ver-

änderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Laden des Akkus (Fig.2 und 3)

**Bitte beachten Sie:** Gerät, Akku und Ladegerät sind auch separat im Handel erhältlich!

**Bitte beachten:** Laden Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur von 10 bis 40 °C!

Im Auslieferungszustand ist der Akku teilgeladen und muss vor der Inbetriebnahme des Gerätes voll aufgeladen werden. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

- 1. Stecker des Ladegerätes einstecken.
- 2. Akku 1 in das Ladegerät 2 einfügen wie in Fig. 2 gezeigt.
- 3. Die gelbe Leuchtdiode 3 signalisiert den Ladevorgang. Ist dieser abgeschlossen, leuchtet die grüne Leuchtdiode 4 auf.

- 4. Vollgeladenen Akku aus dem Ladegerät entnehmen.
- 5. Akku 1 wie in Fig. 3 gezeigt in die Gehäuseöffnung des Gerätes einstecken.

Um den Akku beim Arbeiten vor schädlicher Tiefentladung zu schützen, wird der Ladezustand permanent elektronisch überwacht und das Gerät vor dem Erreichen des kritischen Entladungszustands abgeschaltet. Nun muss der Akku wieder aufgeladen werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät wieder mit entladener Akku in Betrieb zu nehmen!

- 6. Zum Aufladen die Entriegelungstasten 2 drücken, Akku nach hinten herausziehen und die Schritte 1-5 ausführen.

Der Ladevorgang kann jederzeit unterbrochen und wieder neu aufgenommen werden, ohne dass der Akku Schaden nimmt.

### **Achtung!**

Wenn sich die Betriebszeiten nach dem Ladevorgang drastisch verkürzen, deutet das darauf hin, dass der Akku erneuert werden muss!

Falls nach dem Einstecken des Akkus in die dafür vorgesehene Öffnung die gelbe Leuchtdiode nicht permanent leuchtet, sondern blinkt, ist die Ursache möglicherweise eine zu hohe Temperatur, ein Defekt oder die Tiefentladung des Akkus.

- Ist der Akku zu heiß, wird nach dem Abkühlen der Ladevorgang automatisch gestartet.
- Ist der Akku dagegen normal temperiert, aber tiefentladen, wird vom Ladegerät geprüft, ob er noch Strom aufnimmt oder bereits defekt ist.
- Wenn der Akku wiederherstellbar ist, leuchtet die gelbe Leuchtdiode nach einiger Zeit kontinuierlich und signalisiert den erfolgreichen Ladevorgang.
- Blinkt die gelbe Leuchtdiode, ist der Akku defekt und muss entsorgt werden, siehe dazu auch „Hinweis zur Entsorgung innerhalb der EU“ weiter unten in dieser Anleitung.

## Allgemeines zum Umgang mit dem Gerät

### Achtung!

**Sorgen Sie für eine sichere Fixierung des Werkstücks!** Lose Werkstücke sollten in einer geeigneten Vorrichtung eingespannt werden. Das Umherfliegen des Werkstücks wird so unterbunden

### Gefahr!

**Bitte gegebenenfalls eine Staubmaske tragen!**

Einige Hölzer oder auch Lackrückstände o. ä. können beim Arbeiten gesundheitsschädliche Stäube erzeugen. Wenn Sie sich der Unbedenklichkeit ihres Schleifguts nicht ganz sicher sind, tragen Sie bitte eine Staubschutzmaske! Sorgen Sie in jedem Fall beim Arbeiten für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes und arbeiten Sie bei Bedarf mit einer Absaugung mittels eines Staubsaugers!

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### Achtung!

Vor Montage, Einstellung (Außer der Einstellung des Bandlaufs), Instandhaltungsmaßnahmen oder Instandsetzung muss der Akku aus dem Gerät entfernt werden!

### **Staubsauger anschließen (Fig. 4)**

Wir empfehlen, immer mit der Staubabsaugung zu arbeiten. Ideal für diesen Einsatz ist unser „Compact Werkstattsauger CW-matic“ mit automatischer Abschaltung.

1. Anschlussdapter 1 auf Stutzen am Gerät stecken
2. Gummistutzen 2 aufstecken und Staubsaugerschlauch einführen. Durch das flexible

Gummimaterial lassen sich auch unterschiedliche Durchmesser verwenden.

### **Schleifband wechseln (Fig. 5)**

1. Axial auf die Spannrolle 1 drücken und Schleifband von der Antriebsrolle 2 abnehmen.
2. Neues Schleifband zuerst um die Spannrolle 1 legen. Dann Spannrolle nach hinten drücken und Band über die Antriebsrolle 2 legen.

### **Schleifrolle justieren (Fig. 6)**

Das Schleifband muss mittig auf der Spannrolle laufen. Ist dies nicht der Fall, muss es nachjustiert werden.

### Achtung Verletzungsgefahr!

Bei dieser Einstellung muss das Gerät laufen. Bitte gehen Sie daher bei der Einstellung des Bandlaufs mit der größtmöglichen Vorsicht vor! Das laufende Band birgt ein potentielles Gefahrenpotential und kann bei unaufmerksamer Handhabung des Geräts Verletzungen verursachen!

1. Gerät durch Drehen des Knopfes 1 einschalten und kleine Bandgeschwindigkeit einstellen. (Fig. 1)
2. Justierschraube 2 nach links bzw. rechts drehen bis das Band auf der Spannrolle 1 zentrisch läuft.

### **Schleifkopf verstellen (Fig. 7)**

1. Rastknopf 1 eindrücken und dabei den Schleifkopf 2 auf den gewünschten Winkel einstellen.
2. Rastknopf loslassen. Der Schleifkopf rastet ein.

### **Arbeiten mit dem Gerät**

### Achtung!

Achten Sie immer auf Ihre Sicherheit! Trotz seiner Kompaktheit ist der Rohrbandschleifer RBS/A ein Elektrowerkzeug, von dem ein gewisses Gefahrenpotential ausgeht.

Stellen Sie sicher, dass bei der Überprüfung des Gerätes, bei Wartung und Reinigung oder dem Auswechseln der Einsatzwerkzeuge immer der Akku entfernt ist!

Eine sorgfältige Auswahl des passenden Schleifbandes ist maßgeblich für ein perfektes Arbeitsergebnis! Wir führen Schleifbänder mit verschiedenen Körnungen und ein Satinierband für das Gerät in unserem Sortiment!

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Drehzahlregelknopf 1 (Fig. 1) ein und stellen Sie eine arbeitsgerechte Bandgeschwindigkeit ein.
2. Eine Auswahl möglicher Anwendungen ist in Fig. 8 bis Fig. 10 dargestellt.

### **Hinweis!**

Nicht ein zu hoher Anpressdruck, sondern die richtige und gleichmäßige Bandgeschwindigkeit bringt hohe Schleifleistung.

## **5 Wartung, Reinigung und Pflege**

### **Achtung!**

Vor jeglicher Montage, Einstellung, Instandhaltungsmaßnahme oder Instandsetzung Akku aus dem Gerät entfernen!

### **Hinweis!**

Jedes Elektrogerät wird beim Arbeiten mit Staub und Schmutz verunreinigt. Pflege ist daher unerlässlich. Für eine lange Lebensdauer sollten Sie das Gerät allerdings nach jedem Gebrauch mit einem weichen Lappen oder Pinsel reinigen.

Dabei darf milde Seife oder eine anderes geeignetes Reinigungsmittel benutzt werden. Lösungsmittel- oder alkoholhaltige Reinigungsmittel (z. B. Benzin, Reinigungsalkohole etc.) sind zu vermeiden, da diese die Kunststoffgehäuseschalen angreifen könnten.

Halten Sie die Öffnungen, die für die Kühlung des Motors notwendig sind, immer frei von Staub und Schmutz.

### **Service-Hinweis**

Bitte beachten Sie: Die Netzzuleitung für das Ladegerät darf nur von unserer Proxxon-Serviceabteilung oder einer qualifizierten Fachkraft ersetzt werden!

## **6 Zubehör**

Für nähergehende Informationen zum Zubehör fordern Sie bitte unseren Geräte-Katalog unter der im Garantiehinweis auf der letzten Seite angegebenen Adresse an.

### **Bitte beachten Sie generell:**

Proxxon-Einsatzwerkzeuge sind zum Arbeiten mit unseren Maschinen konzipiert und damit optimal für die Verwendung mit diesen geeignet.

Wir übernehmen bei der Verwendung von Einsatzwerkzeugen von Fremdfabrikaten keinerlei Gewährleistung für die sichere und ordnungsgemäße Funktion unserer Geräte!

## **7 Entsorgung**

Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll! Das Gerät enthält Wertstoffe, die recycelt werden können. Bei Fragen dazu wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Entsorgungsunternehmen oder andere entsprechende kommunale Einrichtungen.

### **Hinweis zur Entsorgung innerhalb der EU:**

Bitte beachten Sie, dass nach der EU-Richtlinie 2012/19/EU und der EU-Richtlinie 2006/66/EG defekte oder verbrauchte Akkumulatoren und nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt vom Hausmüll entsorgt werden sollen und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden müssen!

## 8 CE-Konformitätserklärung

Name und Anschrift des Herstellers:  
PROXXON S.A.  
6-10, Härebierg  
L-6868 Wecker

Produktbezeichnung: RBS/A  
Artikel Nr.: 29830/29832

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass  
dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien  
und normativen Dokumenten übereinstimmt:

### **EU-EMV-Richtlinie 2014/30/EU**

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

### **EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-4:2014

Datum: 01.07.2021

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.  
Geschäftsbereich Gerätesicherheit

Der CE-Dokumentationsbevollmächtigte ist  
identisch mit dem Unterzeichner.



## Original operating instructions PROXXON - RBS/A

Dear customer!

*Always keep these operating instructions and the enclosed safety guidelines within reach.*

*Only use this device with exact knowledge of it and comply with the instructions and safety guidelines!*

*This is necessary to ensure safe operation and, secondly, it facilitates familiarisation with the device and its functions.*

*Proxxon assumes no liability for the safe function of the device in the case of:*

- handling that does not comply with normal intended use,
- use for other purposes not mentioned in the manual,
- incorrectly executed repairs,
- failure to heed safety instructions,
- external effects for which the manufacturer is not responsible.

*We recommend using PROXXON original spare parts for all repair and maintenance work.*

*Repairs should only be performed by qualified skilled personnel!*

*Please note: All information contained in these operating instructions - especially the technical data - corresponds to the status at the time of printing.*

*We reserve the right to make further developments in the interest of technical progress. We wish you every success with the device.*

### **Warning!**



**Read through all safety guidelines and instructions!**

Failure to adhere to safety guidelines and instructions can result in electrical shock, fire and/or serious injuries as consequence.



STORE ALL SAFETY GUIDELINES AND INSTRUCTIONS FOR THE FUTURE.

### **Warning!**

Always wear protective goggles



Only for use in dry rooms



Charger LG/A2

Protection class II device



Do not dispose of the power tool, charger or battery with household rubbish!



Wear hearing protection!



## **Description of the machine**

The compact and high-performance RBS/A pipe belt sander makes the processing and finishing of pipes and any other round stock of plastic, wood or metal much easier. Whether welds are to be deburred, surfaces satin-finished, decorative abrasive structures fitted to work pieces or edges deburred - the pipe belt sander always provides you with the right tool for a lot of applications.

The compact, 60°-rotatable grinding arm means you could not be better equipped to process inaccessible work pieces. Moreover, the special design of the guiding roller suspensions ensures a satisfactorily large belt looping angle at all times.

The extremely quiet running DC permanent magnet motor in a glass-fibre reinforced polyamide housing is a powerful and extremely reliable power source the speed which is pre-selected to a fine degree by a complex electronic control unit. Thus, this ensures the greatest possible flexibility even with different belts and an ample torque is available in each and every speed range. This torque is transferred to the driving roller by a rugged mitre gear in the solid, precision die-cast aluminium device head - optimum requirements, in fact, for precision

mounting of the movable components for maximum long-life and quiet running.

Powerful batteries in lithium-ion technology and 2.6 Ah capacity guarantee continuous, high performance work. To charge the battery, it is simply inserted into the charger and is ready for operation again within approx. 1 hour. For your safety the process is thermally monitored. Practical: the flat end cap allows the device to be vertically installed.

## 1 Key (Fig. 1)

---

1. Rotational speed regulating knob with
2. On/Off switch
3. Battery
4. Battery release button
5. Adapter for dust extraction
6. Driving roller
7. Grinding head to belt guide
8. Stretcher
9. Tightening roller
10. Grinding belt
11. Adjusting screw for belt running
12. Locking button
13. Charger

## 2 Technical data

---

### Dimensions, weight:

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Length:                  | approx. 330 mm |
| Weight:                  | approx. 650 g  |
| Grinding belt length:    | 330 x 10 mm    |
| Head can be swivelled by | 60°            |

### Motor:

|                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| Voltage:                       | 10.8 V                   |
| Band speed:                    | 200 to 700 m/min         |
| Noise generation:              | LPA: 90 dB(A)            |
| LWA: 103 dB(A)                 |                          |
| General measuring uncertainty: | K=3dB                    |
| Grip vibration:                | ≤ 2.5 m/sec <sup>2</sup> |

## Noise/vibration information

The information on vibration and noise emission has been determined in compliance with the prescribed standardised and normative measuring methods and can be used to compare electrical devices and tools with each other.

These values also allow a preliminary evaluation of the loads caused by vibration and noise emissions.

### Warning!

Depending on the operating conditions, the emissions that actually occur may deviate from the values given above!

This applies in particular depending on the workpiece to be machined and the insert tool (especially its wear condition). Unsuitable workpieces or materials, poorly maintained tools, too high a feed rate or unsuitable insert tools can significantly increase the vibration load and noise generation.

To more accurately estimate the actual vibration and noise load, also take the times into consideration where the device is switched off, or is running but is not actually in use. This can clearly reduce the vibration and noise load across the entire work period.

### Warning!

- Ensure regular and proper maintenance of your tool
- Stop operation of the tool immediately if excessive vibration occurs!
- Unsuitable bits and cutters can cause excessive vibration and noises. Only use suitable bits and cutters!
- Take breaks if necessary when working with the device!

Please note that the sound and vibration measurements in particular have been performed with Proxxon bits and cutters. When using third-party brands we cannot guarantee compliance with the statements given here!

**Charger:**

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| Mains voltage:    | 100-240<br>V~50/60Hz |
| Output voltage:   | 12.6 V               |
| Charging current: | 1 A                  |

**Battery:**

|                                  |                |
|----------------------------------|----------------|
| Rechargeable lithium-ion battery |                |
| Nominal/charging voltage:        | 10.8V/12.6V    |
| Energy/Capacity:                 | 28.19Wh/2.6 Ah |
|                                  | 3 INR 19/66    |

### 3 Scope of delivery

---

**Article 29830:**

|        |                         |
|--------|-------------------------|
| 1 pc.  | Pipe belt sander RBS/A  |
| 1 pc.  | Connection adapter      |
| 1 pc.  | Rubber connecting piece |
| 1 pc.  | Charger                 |
| 1 pc.  | Battery                 |
| 1 pc.  | Storage case            |
| 1 pc.  | Operating instructions  |
| 1 pc.  | Safety guidelines       |
| 2 pcs. | Sanding belts K 80      |
| 2 pcs. | Sanding belts K 180     |
| 2 pcs. | Satin-finishing belts   |

**Article 29832:**

|        |                         |
|--------|-------------------------|
| 1 pc.  | Pipe belt sander RBS/A  |
| 1 pc.  | Connection adapter      |
| 1 pc.  | Rubber connecting piece |
| 1 pc.  | Operating instructions  |
| 1 pc.  | Safety guidelines       |
| 2 pcs. | Sanding belts K 80      |
| 2 pcs. | Sanding belts K 180     |
| 2 pcs. | Satin-finishing belts   |

### 4 Commissioning and operation

---

**Caution!**

Before starting up, read the warning instructions and the labels attached to the charger and the battery!

**Use and handling of battery-powered tool**

- a) Batteries should only be charged with the chargers recommended by the manufacturer. A charger suitable for a certain type of battery poses a fire hazard if used with other batteries.
- b) Use only the designated batteries in the power tools. The use of other batteries can cause injuries and pose a fire hazard.
- c) Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects which could bridge the contacts. A short-circuit between the battery contacts can cause burns or fire.
- d) If used incorrectly, the battery can leak fluids. Avoid contact. In the event of incidental contact, rinse with water. If the fluid gets into your eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluids can cause skin irritations or burns.
- e) Do not use a damaged or modified battery. Damaged or modified batteries can behave unpredictably and cause fires, explosions or injuries.
- f) Never expose a battery to fire or excessive temperatures. Fire or temperatures above 130°C can cause an explosion.
- g) Observe all charging instructions and never charge the battery or battery-powered tool outside the temperature range specified by the operating instructions. Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

**Service**

- a) **Have your power tool repaired only by qualified specialists and use only original spare parts.** This ensures that the power tool remains safe to operate.
- b) **Never service damaged batteries.** All maintenance work on batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres.

## Charging the battery (Fig. 2 and 3)

**Please note:** The device, battery and charge are also separately available at retailers!

**Please note:** Only charge the battery at an ambient temperature of 10 to 40 °C!

When delivered, the battery is partially charged and must be charged completely before commissioning the device. To do so, proceed as follows:

1. Insert the plug of the charger.
2. Insert battery 1 in the charger 2 as shown in Fig. 2.
3. The yellow light-emitting diode 3 signals the charging process. When completed, the green light-emitting diode 4 lights up.
4. Remove the completely charged battery from the charger.
5. Insert battery 1 as shown in Fig. 3 in the housing opening of the device until it engages.

To protect the battery from harmful total discharge while in operation, the charge status is permanently monitored electronically and the device will switch off before it reaches the critical discharge condition. The battery will now need to be recharged. Do not attempt to put the device back into operation with a discharged battery!

6. To charge, press the release buttons 2, pull out the battery to the rear and carry out steps 1-5.

The charging process can be interrupted at any time and continued without damage to the battery.

### **Caution!**

Drastically reduced operating times after the charging process indicates that the battery needs to be replaced!

If after inserting the battery into its designated opening the light-emitting diode flashes instead of glowing yellow continuously, the cause may be a too high temperature, a defect, or the total discharge of the battery.

- If the battery is too hot, the charging process will start automatically after it cools down.
- If, on the other hand, the battery has a normal temperature but is totally discharged, the charger will check if it still draws power or if it is already defective.
- If the battery can be recovered, the yellow light-emitting diode will glow continuously after some time, signalling the successful charging process.
- If the yellow light-emitting diode flashes, the battery is defective and needs to be disposed of; see also "Note on disposal within the EU" later on in these instructions.

## General handling of the device

### **Caution!**

#### **Ensure the work piece is fixed securely!**

Loose work pieces should be clamped in a suitable fixture. This prevents the work pieces from flying about

### **Danger!**

#### **Please wear a dust mask as necessary!**

Some types of wood or even varnish residues (or similar) can generate harmful dusts while working. If you are unsure of the harmlessness of your material to be ground, please wear a dust protection mask! Ensure the work place is well ventilated in any case and work with a vacuum cleaner for dust extraction as necessary!

**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

### **Caution!**

The battery must be removed from the device before assembly, adjustment (except the belt running adjustment), maintenance measures or repair!

## Connect the vacuum cleaner (Fig. 4)

We recommend to always work with the dust extraction. Our "Compact Workshop Vacuum Cleaner CW-matic" with automatic cut-off is ideal for this use.

1. Put connection adapter 1 on the connecting piece of the device
2. Put on the rubber connecting piece 2 and insert the vacuum cleaner hose. The flexible rubber material makes it possible to use different diameters.

## Changing the grinding belt (Fig. 5)

1. Press the tightening roller 1 axially and remove grinding belt from driving roller 2.
2. Place the new grinding belt first over the tightening roller 1. Then press the tightening roller towards the back and place the belt over the driving roller 2.

## Adjusting the grinding roller (Fig. 6)

The grinding belt must run centrally on the tightening roller. If not, it needs to be readjusted.

### **Caution, risk of injury!**

The device must run with this setting. Please proceed with the greatest possible caution for the belt running adjustment!

The running belt represents a potential hazard and can cause injuries if the device is handled carelessly!

1. Switch on the device by turning the button 1 and setting the small belt speed. (Fig. 1)
2. Turn the adjusting screw 2 to the left or right until the belt runs centrally on the tightening roller 1.

## Adjusting the grinding head (Fig. 7)

1. Press in locking button 1 whilst adjusting the grinding head 2 to the desired angle.
2. Release the locking button. The grinding head engages.

## Working with the device

### **Caution!**

Always ensure your own safety! Despite its compact size, the RBS/A pipe belt sander is an electric tool that harbours a certain level of risk. Always ensure that the battery is removed when checking the device, during maintenance/cleaning or when changing the operational tools!

Decisive for a perfect working result is care in selecting the appropriate sanding belt! Our range includes sanding belts of different grain sizes and a satin-finishing belt for the device!

1. Switch on the device with the rotational speed regulating knob 1 (Fig. 1) and set a belt speed to match the work involved.
2. A selection of possible applications is shown in Fig. 8 to Fig. 10

### **Note!**

Not excessive contact pressure is what achieves a high grinding performance but rather the correct and uniform speed.

## **5 Maintenance, cleaning and care**

### **Caution!**

Remove the battery from device before any assembly, adjustment, maintenance measure or repair!

### **Note!**

Every electrical device is dirtied by dust and dirt when in operation. To ensure a long service life, however, the machine should be cleaned with a soft cloth or brush after each use.

Mild soap or other suitable cleaning agent may be used in this context. Solvents or cleaning agents containing alcohol (e.g. petrol, cleaning alcohols etc.) should be avoided, since these can attack plastic casings.

Always keep the apertures required for cooling the motor free of dust and dirt.

### Service note

**Please note:** The mains power input for the charger may only be replaced by our Proxxon Service Department or a qualified specialist!

## **6 Accessories**

For more detailed information on accessories, please request our device catalogue from the address specified on the last page in the warranty information.

### **Please note in general:**

Proxxon bits and cutters have been designed to work with our machines, which makes them optimal for their use.

We will not assume any liability whatsoever for the safe and proper function of our devices when using third-party bits and cutters!

## **7 Disposal**

Please do not dispose of this machine in household waste! The device contains valuable materials which can be recycled. If you have questions concerning this topic, please contact your municipal disposal company or other appropriate municipal institutions.

### **Note on disposal within the EU:**

Please note that in accordance with the EU directive 2012/19/EU and the EU directive 2006/66/EC, defective or consumed accumulators and no longer operational electrical devices must be disposed of separately from household waste and must be sent for reuse in an environmentally responsible manner!

## **8 CE Declaration of conformity**

Name and address of the manufacturer:  
PROXXON S.A.

6-10, Härebierg  
L-6868 Wecker

Product designation: RBS/A  
Article No.: 29830/29832

On our sole responsibility, we declare that this product conforms to the following directives and normative documents:

### **EU EMC Directive 2016/30/EU**

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

### **EU Machinery Directive 2006/42/EC**

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-4:2014

Date: 01.07.2021

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.  
Appliance Safety Division

The CE document authorized agent is identical with the signatory.



## Manuel d'utilisation original PROXXON - RBS/A

*Veillez toujours conserver à portée de main cette notice d'utilisation et les prescriptions de sécurité jointes.*

*Utilisez l'appareil uniquement avec des connaissances précises, conformément à ce manuel ainsi qu'aux prescriptions de sécurité !*

*Cela est nécessaire d'une part pour un fonctionnement sans danger de l'appareil et d'autre part, pour vous faciliter l'apprentissage de l'appareil et de ses fonctions.*

*Proxxon décline toute responsabilité en cas :*

- d'utilisation non conforme à l'utilisation conventionnelle,
- d'utilisation autre que celles nommées dans ce guide,
- de réparations effectuées de manière non conforme,
- de non-respect des prescriptions de sécurité,
- d'événements extérieurs qui échappent à la responsabilité du fabricant.

*Nous recommandons, pour tous les travaux de responsabilité du fabricant, reil et d'autre part, pour vous faciliter l'apprentissage*

*Faites effectuer les réparations uniquement par un personnel qualifié à cet effet !*

*Attentionnel qualifié à cet effet !iquement par nsabilité du fabricant.reil et d'autre part, pour vous faciliter l'apprentissage de l'appareil et de ses fonction presse de ce manuel.*

*Tous droits de modification survenant dans le cadre du progrès technique réservés. Nous vous souhaitons le plus grand succès avec votre appareil.*



**Attention !**  
**Lire toutes les consignes de sécurité et les inst-**



**ructions.** Tout manquement au respect des consignes de sécurité et des instructions peut être cause d'électrocution, d'incendie et/ou de graves blessures.

**CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS POUR L'AVENIR.**

### Mise en garde !

Toujours porter des lunettes de protection



Utiliser uniquement dans des locaux secs.



Chargeur LG/A2



Appareil de classe de protection II

Ne pas éliminer l'outil électrique, le chargeur ou l'accumulateur avec les déchets domestiques !



Porter des protège-oreilles !



### **Description de la machine**

Avec la ponceuse à bande pour tubes compactes et puissantes RBS/A, il est possible de traiter et de transformer des tubes et d'autres matériaux ronds de n'importe quelle forme, en plastique, en bois ou en métal : Peu importe s'il faut par exemple ébavurer des cordons de soudure, satiner des surfaces, appliquer des structures abrasives décoratives sur les pièces à usiner ou ébavurer des bords : Avec la ponceuse à bande pour tubes, vous avez toujours l'outil adéquat en main pour des milliers d'applications.

Avec le doigt de ponçage aux formes compactes et pouvant pivoter sur 60°, on est également équipé de manière optimale pour l'usinage de pièces difficilement accessibles, et le design spécial des suspensions des galets de guidage garantit toujours un angle d'enroulement suffisamment grand de la bande.

Dans un robuste boîtier en polyamide renforcé de fibres de verre, un moteur à c.c. à aimant per-

manent fonctionnant très silencieusement, est une source d'énergie puissante et extrêmement fiable dont la vitesse peut être présélectionnée avec une bonne sensibilité à l'aide d'un réglage électronique complexe : Ainsi, une flexibilité optimale est garantie, même avec des courroies et des matériaux différents et un impressionnant couple, est disponible sur toutes les plages de vitesse. Ce couple est transmis au rouleau d'entraînement par un engrenage angulaire robuste installé sur la tête robuste et précise en aluminium moulé sous pression. Ce sont des conditions optimales pour un entreposage précis des composants mobiles pour un maximum de longévité et un fonctionnement silencieux.

Des accumulateurs puissants au lithium-ion, et d'une capacité de 2,6 Ah, permettent de travailler longtemps avec un maximum de performance. Pour charger la ponceuse, il suffit de mettre l'accumulateur en place dans le chargeur. Il sera de nouveau en état de marche au bout d'environ 1 h. L'opération est surveillée thermiquement pour votre sécurité. Pratique : L'embout plat permet une installation verticale des appareils.

## 1 Légende (Fig. 1)

1. Bouton de réglage de la vitesse avec interrupteur de marche/arrêt
2. Accumulateur
3. Touche de déverrouillage de l'accumulateur
4. Adaptateur pour aspiration de poussières
5. Rouleau d'entraînement
6. Tête d'affûtage pour guidage de bande
7. Barre tendeuse
8. Galet tendeur
9. Bande de ponçage
10. Vis d'ajustage pour le défilement
11. Bouton cranté
12. Chargeur d'accumulateur

## 2 Caractéristiques techniques

### Dimensions, poids :

Longueur : env. 330 mm

Poids : env. 650 g  
Longueur de bande de ponçage : 330 x 10 mm  
Tête pivotable de 60°

### Moteur :

Tension : 10,8 V  
Vitesse de bande : 200 à 700 m/min  
Niveau de bruit : LPA : 90 dB(A)  
LWA : 103 dB(A)  
Insécurité de mesure générale : K=3dB  
Vibrations sur la poignée :  $\leq 2,5 \text{ m/sec}^2$

### Informations bruits et vibrations

Les informations au sujet des vibrations et des émissions sonores ont été réunies en conformité avec les procédés de mesure standardisés prescrits par les normes applicables, et peuvent être consultées en vue d'établir une comparaison mutuelle entre les appareils électriques et les outils.

Ces valeurs autorisent également une évaluation provisoire des nuisances dues aux vibrations et aux émissions sonores.

### Attention !

Selon les conditions de fonctionnement, les émissions réelles peuvent s'écarter des valeurs indiquées ci-dessus !

Cela dépend notamment de la pièce à usiner et de l'outil de plaquette (en particulier de son état d'usure). Des pièces ou des matériaux inadaptés, des outils mal entretenus, une avance excessive ou des outils à plaquettes inadaptés peuvent augmenter considérablement la charge vibratoire et la production de bruit.

Pour une estimation exacte des nuisances réelles dues aux vibrations et au bruit, il faut également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou est allumé mais non utilisé. Cela peut permettre de réduire sensiblement les nuisances dues aux vibrations et aux émissions sonores pendant toute la durée du travail.

### **Mise en garde !**

- Veillez à bien entretenir régulièrement votre outil.
- Interrompez immédiatement l'utilisation de l'outil lorsque des vibrations excessives apparaissent !
- Un outil interchangeable inapproprié peut provoquer des vibrations et bruits excessifs. Utilisez uniquement des outils interchangeables appropriés !
- Faites des pauses suffisantes lorsque vous travaillez avec l'appareil !

À noter que les mesures acoustiques et vibratoires, en particulier, ont été effectuées avec des outils interchangeables Proxxon. L'utilisation de produits d'autres fabricants ne permet pas de garantir le respect de ce qui est affirmé ici !

#### **Chargeur :**

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| Tension réseau :    | 100-240<br>V~50/60Hz |
| Tension de sortie : | 12,6 V               |
| Courant de charge : | 1 A                  |

#### **Accumulateur :**

|                                     |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| Batterie à lithium-ion rechargeable |                               |
| Tension de charge/<br>nominale :    | 10,8V/12,6V                   |
| Énergie/capacité :                  | 28,19Wh/2,6 Ah<br>3 INR 19/66 |

### **3 Fourniture**

#### **Article 29830 :**

- 1 ponceuse à bande pour tubes RBS/A
- 1 adaptateur de raccordement
- 1 manchon de caoutchouc
- 1 chargeur
- 1 accumulateur
- 1 boîte de rangement
- 1 manuel d'utilisation
- 1 consigne de sécurité
- 2 bandes abrasives K 80
- 2 bandes abrasives K 180
- 2 rouleaux de satinage

#### **Article 29832 :**

- 1 ponceuse à bande pour tubes RBS/A
- 1 adaptateur de raccordement
- 1 manchon de caoutchouc
- 1 manuel d'utilisation
- 1 consigne de sécurité
- 2 bandes abrasives K 80
- 2 bandes abrasives K 180
- 2 rouleaux de satinage

### **4 Mise en service et commande**

#### **Attention !**

Avant la mise en service, lire les avertissements et les étiquettes qui se trouvent sur le chargeur et l'accumulateur !

#### **Utilisation et maniement de l'outillage alimenté par accumulateur**

- a) **Ne chargez les accumulateurs qu'avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur destiné à un certain type d'accumulateurs peut devenir cause d'incendie s'il est utilisé pour d'autres accumulateurs.
- b) **Utilisez, dans les outils électriques, uniquement les accumulateurs prévus à cet effet.** L'utilisation d'autres accumulateurs peut causer des blessures et entraîner des risques d'incendie.
- c) **Maintenez l'accumulateur, lorsqu'il n'est pas employé, éloigné de trombones, pièces, clés, clous, vis et tout autre petit objet métallique qui pourrait établir un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures, voire même un incendie.
- d) **Lorsqu'un accumulateur est mal employé, il peut perdre du liquide. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez à l'eau claire. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez aussi un cabinet médical.** Du liquide qui s'échappe d'un accumu-

lateur peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas de chargeurs endommagés ou modifiés.** Les accumulateurs endommagés ou modifiés peuvent avoir un comportement imprévisible et être à l'origine d'incendies, d'explosions ou d'un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas un accumulateur au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou les températures au-dessus de 130 °C peuvent causer une explosion.
- g) **Suivez les instructions de chargement, et ne chargez jamais l'accumulateur ou l'outillage alimenté par accumulateur en dehors de la plage de températures indiquée dans le manuel d'utilisation.** Un chargement mal effectué ou un chargement en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire l'accumulateur et augmenter le risque d'incendie.

## Service

- a) **Ne faites réparer votre outil électrique que par un personnel qualifié à cet effet qui n'utilisera que des pièces de rechange d'origine.** C'est ainsi que sera assuré le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **N'effectuez jamais la maintenance d'accumulateurs endommagés.** Toutes les opérations de maintenance ne doivent être effectuées que par le fabricant ou un centre de service après-vente agréé.

## Chargement de l'accumulateur (Fig. 2 et 3)

**Attention :** l'appareil, l'accumulateur et le chargeur sont aussi en vente séparément !

**Veuillez noter :** Ne chargez la batterie qu'à une température ambiante comprise entre 10 et 40 °C !

À la livraison, l'accumulateur est chargé partiellement et doit être chargé complètement

avant la mise en service de l'appareil. Procéder comme suit :

1. Brancher la fiche du chargeur.
2. Mettre l'accumulateur 1 en place dans le chargeur 2 comme indiqué en Fig. 2.
3. La diode lumineuse jaune 3 signale que le chargement est en cours. Une fois le chargement terminé, la diode lumineuse verte 4 s'allume.
4. Retirer l'accumulateur complètement chargé du chargeur.
5. Comme indiqué en Fig. 3, introduire l'accumulateur dans l'ouverture du boîtier de l'appareil jusqu'à encliquetage.

Pour protéger, lors du travail, l'accumulateur d'une décharge profonde qui l'endommagerait, l'état de charge est surveillé en permanence électroniquement, et l'appareil est désactivé avant que l'état de décharge critique ne soit atteint. Dès lors, l'accumulateur devra être rechargé. Ne pas chercher à remettre l'appareil en marche avec l'accumulateur déchargé !

6. Pour charger, presser les touches de déverrouillage 2, sortir l'accumulateur par l'arrière et effectuer les étapes de 1 à 5.

Le chargement peut être interrompu à tout moment, puis poursuivi sans que cela endommage l'accumulateur.

### Attention !

Si après le chargement, les durées de fonctionnement sont sensiblement plus courtes, cela signifie que l'accumulateur doit être remplacé !

Au cas où, après que l'accumulateur a été introduit dans l'ouverture prévue à cet effet, la diode lumineuse jaune ne s'allumerait pas en permanence mais clignoterait, il est possible que la cause soit une température trop élevée, un défaut ou la décharge profonde de l'accumulateur.

- Si l'accumulateur est trop chaud, le chargement ne démarrera qu'après refroidissement.

- Si, en revanche, l'accumulateur est à température ambiante mais profondément déchargé, le chargeur contrôlera s'il est encore en mesure d'absorber du courant ou s'il est déjà abîmé.
- Si l'accumulateur peut être restauré, la diode lumineuse s'allumera en jaune en permanence au bout d'un certain temps, signalant ainsi que le chargement est en cours.
- Si la diode lumineuse jaune clignote, l'accumulateur est abîmé et doit être éliminé ; voir à ce sujet aussi « Note pour l'élimination dans l'UE » plus bas dans cette notice.

## **Généralités pour le maniement de l'appareil**

### **Attention !**

**Assurer une fixation sûre de la pièce !** Les pièces qui ont du jeu doivent être serrées dans un dispositif approprié. Le risque qu'une pièce soit projetée en l'air est ainsi écarté.

### **Danger !**

#### **Le cas échéant, porter un masque anti-poussière !**

Certaines essences ou bien également des restes de peintures ou autres substances similaires peuvent dégager des poussières nocives pour la santé lors de l'utilisation de la machine. En cas d'incertitude quant à l'innocuité des pièces à poncer, porter toujours un masque de protection contre la poussière ! Toujours s'assurer pendant le travail que le poste de travail est bien ventilé, et au besoin, qu'il y a un aspirateur pour l'aspiration !

**Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

### **Attention !**

Toujours retirer l'accumulateur de l'appareil avant le montage, le réglage (hormis le réglage du défilement), les mesures d'entretien ou la réparation !

### **Raccorder l'aspirateur (Fig. 4)**

Nous recommandons de toujours travailler avec l'aspiration de poussières. Notre aspirateur d'atelier « Compact Werkstattsauger CW-matic » avec arrêt automatique est parfait pour ce cas de figure.

1. Brancher l'adaptateur de raccordement 1 sur le manchon de l'appareil
2. Brancher le manchon de caoutchouc 2 et enfiler le flexible d'aspirateur. Du fait de la flexibilité du matériau en caoutchouc, il est possible d'utiliser plusieurs diamètres.

### **Changer la bande de ponçage (Fig. 5)**

1. Exercer une pression axiale sur le galet tendeur 1 et retirer la bande de ponçage du galet tendeur 2.
2. D'abord, faire passer la bande de ponçage autour du galet tendeur 1. Ensuite, presser le galet tendeur vers l'arrière et poser la bande au-dessus du galet tendeur 2.

### **Ajuster le rouleau de rectification (Fig. 6)**

La bande de ponçage doit se trouver sur le galet tendeur en position centrale. Si ce n'est pas le cas, il faut procéder à un ajustage correctif.

### **Attention risques de blessures !**

C'est avec ce réglage que l'appareil doit fonctionner. Par conséquent, procéder au réglage du défilement avec un maximum de prudence !

La bande en mouvement est potentiellement dangereuse et peut provoquer des blessures en cas de maniement inattentif de l'appareil !

1. Mettre en marche l'appareil en tournant le bouton 1 et régler une vitesse de bande basse. (Fig. 1)

2. Tourner la vis d'ajustage 2 vers la gauche ou la droite jusqu'à ce que la bande tourne concentriquement sur le galet tendeur 1.

### **Régler la tête d'affûtage (Fig. 7)**

1. Presser le bouton cranté 1 et régler en même temps la tête d'affûtage 2 sur l'angle voulu.
2. Relâcher le bouton cranté. La tête d'affûtage s'encliquette.

### **Travailler avec l'appareil**

#### **Attention !**

Veillez toujours à votre sécurité ! Malgré ses dimensions compactes, la ponceuse à bande pour tubes RBS/A est un outil électrique qui fait courir un certain potentiel de danger.

Assurez-vous lors du contrôle de l'appareil, lors de l'entretien et du nettoyage ou du remplacement des outils d'insertion, que l'accumulateur reste toujours débranché !

Une sélection rigoureuse de la bande abrasive appropriée est cruciale pour un résultat de travail parfait ! Nous proposons dans notre assortiment des bandes abrasives de différentes tailles de grains et une bande de satinage pour l'appareil !

1. Allumez l'appareil avec le bouton de réglage de la vitesse 1 (Fig. 1) et réglez la vitesse de la bande adaptée au travail à accomplir.
2. Une sélection d'applications possibles est proposée dans les figures 8 à 10.

#### **Note !**

Ce n'est pas une force de pression élevée mais une vitesse de bande correcte et régulière qui fournit une puissance de meulage élevée.

## **5 Maintenance, nettoyage et entretien**

#### **Attention !**

Toujours retirer l'accumulateur de l'appareil avant toute opération de montage, réglage, mesure d'entretien ou réparation !

#### **Indication !**

Pendant le travail, chaque appareil électrique est sali par de la poussière et de la saleté. Il convient donc de bien les entretenir. Pour lui conserver toute sa longévité, nettoyer toutefois l'appareil après chaque utilisation avec un chiffon doux ou un pinceau.

A cet effet, utiliser un savon doux ou tout autre produit nettoyant adapté. Éviter les solvants et autres produits de nettoyage contenant de l'alcool (p. ex. essence, alcools de nettoyage, etc.) car ils pourraient attaquer les parties en plastique de l'appareil.

Toujours veiller à ce que les ouvertures nécessaires au refroidissement du moteur soient exemptes de poussière et d'encrassement.

#### **Indication SAV**

Attention : Le câble d'alimentation du chargeur ne doit être échangé que par le service SAV Proxxon ou un professionnel qualifié !

## **6 Accessoires**

Pour des informations plus précises sur les accessoires, demander notre catalogue Appareils auprès de l'adresse indiquée à la dernière page des informations de garantie.

#### **Voici une remarque générale :**

Les outils interchangeables Proxxon sont conçus pour travailler avec nos engins et sont, par conséquent, parfaits pour l'utilisation avec ceux-ci.

En cas d'utilisation d'outils interchangeables d'autres fabricants, nous déclinons toutes responsabilités quant à leur fonctionnement sûr et correct !

## **7 Élimination**

Ne pas éliminer l'appareil avec les déchets domestiques ! L'appareil contient des matériaux qui peuvent être recyclés. Pour toute question à ce sujet, prière de s'adresser aux entreprises

locales de gestion des déchets ou toute autre régie communale correspondante.

**Note pour l'élimination dans l'UE :**

À noter que, ainsi que le prévoient les directives européennes 2012/19/UE et 2006/66/CE, les accumulateurs abîmés ou usés et les appareils électriques qui ne sont plus utilisables, doivent être mis au rebut séparément du reste des déchets domestiques, puis recyclés dans le respect de l'environnement !

**8 Déclaration de conformité CE**

Nom et adresse du fabricant : PROXXON S.A.  
6-10, Hårebierg  
L-6868 Wecker

Désignation du produit : RBS/A  
Réf. : 29830/29832

Nous déclarons en toute responsabilité que ce produit est conforme aux directives et documents normatifs suivants :

**Directive européenne CEM 2016/30/UE**

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

**Directive UE relative aux machines 2006/42/CE**

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-4:2014  
Date : 01.07.2021

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.  
Secteur d'activités Sécurité des appareils

Le responsable de la documentation CE est identique au signataire.



## Istruzioni per l'uso originali

### PROXXON - RBS/A

Gentile cliente!

*Tenere le presenti istruzioni e le avvertenze di sicurezza sempre a portata di mano.*

*Usare l'apparecchio solo se si è in possesso di conoscenze precise e nel rispetto di quanto riportato nelle presenti istruzioni e le avvertenze di sicurezza!*

*Ciò è necessario da un lato per un funzionamento a regola d'arte e facilità dall'altro per conoscere l'apparecchio e le sue funzioni.*

*Proxxon non si assume alcuna responsabilità in caso di malfunzionamento dell'apparecchio in caso di:*

- utilizzi non corrispondenti all'uso previsto,
- altri impieghi non riportati nelle presenti istruzioni,
- riparazioni eseguite in modo improprio,
- inosservanza delle norme di sicurezza.
- Influssi esterni non attribuibili al produttore

*Per tutti gli interventi di riparazione e di manutenzione consigliamo di utilizzare solo pezzi di ricambio originali PROXXON.*

*Far eseguire gli interventi di riparazione solo da personale specializzato e qualificato!*

*Nota: Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso, in particolare i dati tecnici, corrispondono allo stato al momento della stampa.*

*A fronte di progressi tecnologici, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche. Vi auguriamo sin d'ora buon lavoro con questo apparecchio.*

#### **Avvertenza!**



**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni!** L'inosservanza

delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può determinare scosse elettriche e



avere come conseguenza incendi e/o lesioni gravi.

CONSERVARE PER UN UTILIZZO FUTURO LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI.

#### **Avvertenza!**

Indossate sempre degli occhiali di protezione



Solo per l'utilizzo in ambienti asciutti



Caricabatteria LG/A2

Dispositivo di classe di protezione II



L'utensile elettrico, il caricabatteria o la batteria non vanno smaltiti insieme ai rifiuti domestici!



Indossare una protezione per l'udito!



#### **Descrizione della macchina**

La levigatrice a nastro per tubi RBS/A, compatta e potente, consente la lavorazione e l'affinazione senza problemi di tubi e di altri materiali tondi di forma qualsiasi in materiale sintetico, legno o metallo: che si tratti di sbavare cordoni di saldatura, satinare superfici, applicare strutture superficiali decorative sui pezzi o di sbavare gli spigoli: la levigatrice a nastro è l'attrezzo giusto per innumerevoli applicazioni.

Grazie al platorello a dito di forma compatta e orientabile di 60°, si è perfettamente attrezzati anche per la lavorazione di pezzi difficilmente accessibili, e il design speciale delle sospensioni dei rullini di guida garantisce sempre un angolo di avvolgimento sufficientemente grande del nastro.

Il motore a magneti permanenti a corrente continua, estremamente silenzioso, montato nel robusto alloggiamento in poliammide rinforzata con fibra di vetro, è una fonte di propulsione estremamente affidabile, il cui numero di giri può essere preselezionato con precisione per mezzo di una sofisticata regolazione elettronica: in

questo modo è garantita la massima flessibilità anche in caso di nastri e materiali diversi ed è disponibile una coppia elevata in ogni gamma di velocità. Questa viene trasmessa attraverso una robusta trasmissione angolare nella testa dell'apparecchio in alluminio pressofuso, solida e precisa. Premesse ottimali per il supporto preciso dei componenti mobili per garantire la massima durata e silenziosità.

Potenti batterie agli ioni di litio e una capacità di 2,6 Ah garantiscono un funzionamento duraturo con elevate prestazioni. Per la ricarica, la batteria può essere semplicemente introdotta nel caricabatteria ed è nuovamente pronta per l'uso entro circa 1 ora. Per garantire la sicurezza dell'utente, la procedura viene controllata termicamente. Pratica: la calotta terminale piana consente l'installazione verticale degli apparecchi.

## 1 Legenda (Fig. 1)

1. Manopola di regolazione del numero di giri con interruttore di accensione-spegnimento
2. Batteria
3. Tasto di sblocco della batteria
4. Adattatore per l'aspirazione della polvere
5. Rullo di trascinamento
6. Testa portamolà per la guida del nastro
7. Tirante
8. Rullo tenditore
9. Nastro abrasivo
10. Vite di regolazione per lo scorrimento del nastro
11. Pulsante di arresto
12. Caricabatteria

## 2 Dati tecnici

### Dimensioni, peso:

|                                |             |
|--------------------------------|-------------|
| Lunghezza:                     | ca. 330 mm  |
| Peso:                          | ca. 650 g   |
| Lunghezza del nastro abrasivo: | 330 x 10 mm |
| Testa orientabile di 60°       |             |

### Motore:

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Tensione:                      | 10,8 V                     |
| Velocità del nastro:           | da 200 a 700 m/min         |
| Rumorosità:                    | LpA: 90 dB(A)<br>103 dB(A) |
| LwA:                           |                            |
| Incertezza di misura generale: | K=3dB                      |
| Vibrazione sull'impugnatura:   | ≤ 2,5 m/sec <sup>2</sup>   |

### Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Le informazioni sulle vibrazioni e la rumorosità sono state rilevate in conformità con le procedure di misurazione standardizzate e prescritte dalle normative e possono essere utilizzate per il confronto di apparecchi elettrici e di utensili.

Questi valori consentono anche una valutazione preliminare delle sollecitazioni causate dalle vibrazioni ed il rumore.

### Avvertenza!

A seconda delle condizioni di funzionamento, le emissioni effettive possono discostarsi dai valori indicati sopra!

Questo vale in particolare a seconda del pezzo da lavorare e dell'utensile inserito (specialmente il suo stato di usura). Pezzi o materiali inadeguati, utensili con manutenzione inadeguata, avanzamento eccessivo o utensili inseriti inadeguati possono aumentare significativamente il carico di vibrazioni e la generazione di rumore.

Per una valutazione esatta del carico oscillante e della rumorosità è necessario considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è in funzione, ma non è effettivamente in uso. Ciò può ridurre notevolmente il carico oscillante e della rumorosità per l'intera fase di lavoro.

### **Avvertenza!**

- Sottoporre il proprio utensile ad una manutenzione adeguata ad intervalli regolari
- Interrompere immediatamente il funzionamento dell'utensile nel caso in cui si verifichi una vibrazione eccessiva!
- Un utensile non adatto può causare vibrazioni e rumori eccessivi. Utilizzare solo utensili adatti!
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio rispettare delle pause adeguate!

Si prega di considerare che in particolare le misurazioni del livello di rumorosità e delle vibrazioni sono stati eseguiti con utensili Proxxon. In caso di utilizzo di marchi diversi, non possiamo garantire il rispetto di quanto riportato!

#### **Caricabatteria:**

|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| Tensione di rete:   | 100-240 V~50/60Hz |
| Tensione di uscita: | 12,6 V            |
| Corrente di carica: | 1 A               |

#### **Batteria:**

|                                          |                               |
|------------------------------------------|-------------------------------|
| Batteria ricaricabile agli ioni di litio |                               |
| Tensione nominale/di carica:             | 10,8V/12,6V                   |
| Energia/Capacità:                        | 28,19Wh/2,6 Ah<br>3 INR 19/66 |

## **3 Fornitura**

#### **Articolo 29830:**

- 1 pz. levigatrice a nastro per tubi RBS/A
- 1 pz. Adattatore per l'allacciamento
- 1 pz. Supporto di gomma
- 1 pz. caricabatteria
- 1 pz. batteria ricaricabile
- 1 pz. box di conservazione
- 1 pz. istruzioni per l'uso
- 1 pz. avvertenze di sicurezza
- 2 pz. nastri abrasivi K 80
- 2 pz. nastri abrasivi K 180
- 2 pz. nastri per satinatura

#### **Articolo 29832:**

- 1 pz. levigatrice a nastro per tubi RBS/A
- 1 pz. Adattatore per l'allacciamento

- 1 pz. Supporto di gomma
- 1 pz. istruzioni per l'uso
- 1 pz. avvertenze di sicurezza
- 2 pz. nastri abrasivi K 80
- 2 pz. nastri abrasivi K 180
- 2 pz. nastri per satinatura

## **4 Messa in funzione e utilizzo**

### **Attenzione!**

Prima della messa in funzione, leggere le avvertenze e le scritte presenti sul caricabatteria e sulla batteria!

#### **Utilizzo e trattamento dell'attrezzo a batteria**

- a) **Caricare le batterie ricaricabili solo con caricabatterie consigliate dal produttore.** Un caricabatterie che è adatto per un determinato tipo di batterie ricaricabili, può provocare un rischio di incendio se viene utilizzato con altre batterie.
- b) **Negli utensili elettrici, utilizzare esclusivamente le batterie ricaricabili previste.** L'utilizzo di altre batterie ricaricabili può provocare lesioni e il rischio di incendio.
- c) **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero collegare tra loro i contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria ricaricabile può provocare ustioni oppure lo sviluppo di incendi.
- d) **In caso di utilizzo sbagliato può fuoriuscire liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne il contatto. In caso di un contatto accidentale sciacquare con acqua. Nel caso in cui i liquidi dovessero giungere a contatto con gli occhi, richiedere l'intervento medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria ricaricabile può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- e) **Non usare una batteria ricaricabile danneggiata o alterata.** Le batterie ricaricabili danneggiate o alterate possono reagire in

modo imprevedibile e provocare incendi, esplosioni o lesioni.

- f) Non esporre la batteria ricaricabile a fiamme o a temperature troppo elevate.** Fiamme o temperature superiori a 130 °C possono provocare un'esplosione.
- g) Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare mai le batterie o l'attrezzo a batteria all'esterno dell'intervallo di temperatura indicato sulle istruzioni per l'uso.** Un caricamento errato o un caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può guastare la batteria e aumentare il rischio d'incendio.

## Assistenza

- a) Fare riparare l'attrezzo elettrico solo da tecnici specializzati e solo con ricambi originali.** Con questo si garantisce che la sicurezza dell'attrezzo si mantenga inalterata.
- b) Non sottoporre mai a manutenzione una batteria danneggiata.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere effettuata soltanto dal produttore o da centri di assistenza alla clientela autorizzati.

## Caricamento della batteria (Fig. 2 e 3)

**Nota:** l'apparecchio, la batteria e il caricabatteria sono disponibili in commercio anche separatamente!

**Si prega di notare:** Caricare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra 10 e 40 °C!

Allo stato di consegna, la batteria è parzialmente carica e deve essere caricata completamente prima della messa in funzione dell'apparecchio. A tale scopo procedere come segue:

1. collegare la spina del caricabatteria.
2. Introdurre la batteria nel caricabatteria come mostrato nella Fig. 2.

3. Il diodo luminoso 3 giallo segnala il processo di carica. Quando questo è terminato si accende il diodo luminoso verde.
4. Prelevare la batteria completamente carica dal caricabatteria.
5. Inserire la batteria 1 come mostrato nella Fig. 3 fino all'innesto nell'apertura del contenitore dell'apparecchio.

Per proteggere la batteria durante il lavoro da una dannosa scarica profonda, lo stato di carica viene continuamente controllato elettronicamente e l'apparecchio viene spento prima di raggiungere lo stato di scarica critico. Ora è necessario ricaricare la batteria. Non tentare di rimettere in funzione l'apparecchio con la batteria scarica!

6. Per la ricarica, premere i tasti di sblocco 2, sfilare indietro la batteria ed eseguire i passi 1-5.

Il processo di carica può essere interrotto e ripreso in ogni momento senza che la batteria subisca danni.

### Attenzione!

Se i tempi di funzionamento si riducono drasticamente dopo il processo di carica, ciò è il segno che la batteria deve essere sostituita!

Se, dopo l'inserimento della batteria nell'apertura prevista, il diodo luminoso giallo non si accende in modo permanente, ma lampeggia, la causa è probabilmente una temperatura troppo elevata, un difetto o la scarica profonda della batteria.

- Se la batteria è troppo calda, dopo il raffreddamento il processo di carica viene avviato automaticamente.
- Se, per contro, la batteria presenta una temperatura normale, ma è scarica, il caricabatteria verifica se assorbe ancora corrente o è già difettosa.
- Se la batteria è ripristinabile, dopo un certo tempo il diodo luminoso giallo rimane continuamente acceso e segnala il processo di carica riuscito.

- Se il diodo luminoso giallo lampeggia, la batteria è difettosa e deve essere smaltita, vedere in merito anche l' "Avviso per lo smaltimento all'interno dell'UE" più in basso nelle presenti istruzioni.

## **Informazioni generali sull'uso dell'apparecchio**

### **Attenzione!**

**Accertarsi che il pezzo da lavorare sia fissato correttamente!** I pezzi da lavorare singoli devono essere serrati in un apposito dispositivo. In questo modo si evita che il pezzo da lavorare possa staccarsi

### **Pericolo!**

**Se necessario, indossare una maschera antipolvere!**

Alcuni legni o anche residui di vernice possono creare durante il lavoro delle polveri nocive per la salute. Nel caso in cui non si è molto sicuri della qualità del prodotto da trattare, si prega di indossare una maschera protettiva antipolvere! Durante il lavoro, assicurare in ogni caso una buona ventilazione del posto di lavoro e, all'occorrenza, aspirare la polvere tramite un aspirapolvere!

**Tenere l'elettrotensile per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il cavo di alimentazione dell'elettrotensile stesso.** Il contatto con un cavo sotto tensione può trasmettere la tensione anche alle parti metalliche dell'elettrotensile, causando una scossa elettrica.

### **Attenzione!**

Prima del montaggio, della regolazione (fatta eccezione per la regolazione dello scorrimento del nastro), misure di manutenzione o riparazione, rimuovere la batteria dall'apparecchio!

## **Collegare l'aspirapolvere (Fig. 4)**

Si consiglia di lavorare sempre con l'aspirazione delle polveri. È ideale per questo utilizzo il nost-

ro "aspiratore compatto per officina CW-matic" con spegnimento automatico.

1. Collegare l'adattatore per l'allacciamento 1 al bocchettone presente sull'apparecchio
2. Applicare il bocchettone di gomma 2 e introdurre il tubo flessibile dell'aspirapolvere. Grazie al materiale flessibile di gomma, è possibile anche l'utilizzo di diametri diversi.

## **Cambio del nastro adesivo (Fig. 5)**

1. Premere il nastro adesivo sul rullo tenditore 1 in direzione assiale e rimuovere il nastro abrasivo dal rullo di trascinamento 2.
2. Innanzitutto applicare il nuovo nastro abrasivo intorno al rullo tenditore 1. In seguito spingere indietro il rullo tenditore e applicare il nastro sul rullo di trascinamento 2.

## **Regolazione della mola a rullo (Fig. 6)**

Il nastro abrasivo deve scorrere centralmente sul rullo tenditore. In caso contrario è necessario regolarlo.

### **Attenzione, pericolo di lesioni!**

Con questa regolazione l'apparecchio deve funzionare. Pertanto, procedere con la massima cautela in occasione della regolazione dello scorrimento del nastro!

Il nastro in movimento rappresenta una potenziale fonte di pericolo e, in caso di utilizzo di sabbia, può causare lesioni!

1. Accendere l'apparecchio ruotando la manopola 1 e regolare una bassa velocità del nastro. (fig. 1)
2. Ruotare la vite di regolazione 2 verso sinistra o destra finché il nastro sul rullo tenditore 1 scorre centralmente.

## **Regolazione della testa portamola (Fig. 7)**

1. Premere il pulsante di arresto, regolando la testa portamola sull'angolo desiderato.
2. Rilasciare il pulsante di arresto. La testa portamola scatta in posizione.

## Lavorare con l'apparecchio

### **Attenzione!**

Prestare sempre attenzione alla propria sicurezza! Nonostante la sua compattezza, la levigatrice a nastro per tubi RBS/A è un utensile elettrico potenzialmente pericoloso.

Accertarsi che durante il controllo dell'apparecchio, la manutenzione e pulizia o la sostituzione degli utensili impiegati la batteria sia sempre rimossa!

Una scelta accurata del nastro abrasivo adatto è determinante per un risultato perfetto del lavoro! Nel nostro assortimento sono presenti nastri abrasivi con grane diverse e un nastro per satinatura per l'apparecchio!

1. Accendere l'apparecchio con la manopola di regolazione del numero di giri 1 (Fig. 1) e regolare la velocità del nastro in base al lavoro che deve essere eseguito.
2. Una selezione delle possibili applicazioni è rappresentata nelle Fig. da 8 a 10.

### **Avvertenza!**

Non una pressione di contatto eccessiva, ma un numero di giri corretto e uniforme garantisce una rettifica adeguata.

## 5 Manutenzione, cura e pulizia

### **Attenzione!**

Prima di ogni montaggio, regolazione, misura di manutenzione o riparazione, rimuovere la batteria dall'apparecchio!

### **Avvertenza!**

Qualsiasi dispositivo elettrico si imbratta di polvere e sporizia durante il lavoro. La cura pertanto è indispensabile. Tuttavia per garantire una lunga durata dell'apparecchio è necessario dopo ogni impiego pulirlo con un panno morbido o un pennello.

Per tale operazione è possibile usare del sapone delicato o un altro detergente adatto.

Evitare solventi o detergenti contenenti alcool (ad es. benzina, alcool detergenti ecc.) poiché potrebbero attaccare il rivestimento in plastica dell'alloggiamento.

Le aperture per il raffreddamento del motore devono essere sempre prive di polvere ed impurità.

### **Assistenza!**

Nota: Il cavo di alimentazione per il carica-batteria deve essere sostituito solo dal nostro reparto di assistenza Proxxon o da personale qualificato!

## 6 Accessori

Per maggiori informazioni sui nostri accessori, si prega di richiedere il nostro catalogo scrivendo all'indirizzo riportato all'ultima pagina della garanzia.

### **In generale si prega di rispettare quanto segue:**

Gli utensili di impiego Proxxon sono realizzati per operare con le nostre macchine e pertanto indicati in modo ottimale per il loro utilizzo.

In caso di utilizzo di altre marche, non ci assumiamo alcuna responsabilità per un funzionamento sicuro e corretto dei nostri apparecchi!

## 7 Smaltimento

Si prega di non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici! L'apparecchio contiene materiali che possano essere riciclati. Per ulteriori informazioni si prega di contattare l'azienda locale addetta allo smaltimento o altre strutture comunali adibite a tale scopo.

### **Avviso per lo smaltimento all'interno dell'UE:**

Tenere presente che, secondo la direttiva UE 2012/19/UE e la direttiva UE 2006/66/CE, le batterie difettose o esauste e gli apparecchi elettrici non più utilizzabili devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e inviati a una riutilizzazione ecologica!

## 8 Dichiarazione di conformità CE

Nome ed indirizzo del produttore: PROXXON  
S.A.

6-10, Härebierg  
L-6868 Wecker

Denominazione prodotto: RBS/A  
N. articolo: 29830/29832

Dichiariamo sotto la propria esclusiva responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti direttive e documenti normativi:

### **Direttiva EMC UE 2016/30/UE**

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

### **Direttiva macchine UE 2006/42/CE**

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-4:2014

Data: 01.07.2021

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



Il responsabile della documentazione CE è  
identico al sottoscritto.



## Traducción de las instrucciones de servicio originales PROXXON - RBS/A

Estimada cliente, estimado cliente:

*Por favor, mantenga siempre este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad adjuntas a su alcance.*

*¡Opere este aparato sólo con conocimientos exactos y bajo observación de las instrucciones así como las indicaciones de seguridad!*

*Esto por una parte es necesario para un servicio exento de peligro y facilita por la otra conocer el aparato y su funcionamiento.*

*Proxxon no se responsabiliza por un funcionamiento seguro del aparato en caso de:*

- Manipulación que no corresponda al empleo habitual,
- otras finalidades de aplicación que no están mencionadas en las instrucciones,
- reparaciones ejecutadas de forma indebida,
- inobservancia de las normas de seguridad,
- efectos externos que no son atribuibles al fabricante

*Recomendamos para todos los trabajos de reparación y mantenimiento el empleo de recambios originales PROXXON.*

*¡Encargar la ejecución de trabajos de reparación, sólo a personal profesional cualificado!*

*Por favor, observe: Todas las indicaciones contenidas en estas instrucciones de servicio, especialmente los datos técnicos, corresponden al estado en el momento de la impresión.*

*Nos reservamos todos los derechos de perfeccionamientos en el sentido del progreso técnico. De deseamos mucho suceso con su dispositivo.*

## ¡Advertencia!



**¡Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones!** Omisiones



durante el cumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones pueden tener como consecuencia descargas eléctricas, incendios y/o lesiones de gravedad.

CONSERVE TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD EN INSTRUCCIONES PARA EL FUTURO.

## ¡Advertencia!

Lleve siempre gafas de protección.



Sólo para el uso en ambientes secos



Cargador LG/A2

Dispositivo de clase de protección-II



¡No eliminar la herramienta eléctrica, el cargador o el acumulador a través de los residuos domésticos!



¡Llevar protección auditiva!



## Descripción de la máquina

Con la potente y compacta lijadora de cinta para tubos RBS/A es posible sin problemas el mecanizado y refinamiento de tubos y otros materiales de cualquier conformación redonda de plástico, madera o metal: Si por ejemplo se deben desbarbar costuras de soldaduras, satinar superficies, aplicar estructuras de lijado decorativo sobre piezas o desbarbar bordes: Con la lijadora de cinta para tubos RBS/A se dispone en la mano siempre de la herramienta correcta para miles de aplicaciones.

Con el dedo de lijado conformado compacto y basculante 60° está excepcionalmente equipado también para el mecanizado de piezas inaccesibles y el diseño especial de la suspensión de los rodillos de guía garantiza siempre un ángulo de envoltura de la cinta suficientemente grande. El motor de imán permanente de corriente

continua de marcha extremadamente suave ubicado en una carcasa robusta de poliamida reforzada con fibra de vidrio es una fuente de accionamiento extremadamente fiable cuyas revoluciones pueden ser preseleccionadas con suma precisión con ayuda de una compleja regulación electrónica: De este modo se garantiza la máxima flexibilidad también con diferentes cintas y materiales y se dispone para cada rango de velocidad un potente par de giro. Este se transmite a través de un robusto engranaje angular en un cabezal del aparato de fundición inyectada de aluminio sólida y precisa al rodillo de accionamiento: Óptimas condiciones para un soporte preciso de los componentes móviles para la máxima vida útil y suavidad de marcha.

Potentes acumuladores con tecnología de iones de litio y 2,6 Ah de capacidad garantizan un trabajo duradero con elevadas prestaciones. Para cargar el acumulador se lo introduce sencillamente en el cargador y en un plazo de aprox. 1 h ya está nuevamente disponible para el servicio. Para su seguridad el procedimiento se supervisa térmicamente. Práctico: El capuchón terminal plano posibilita una ubicación vertical de los aparatos.

## 1 Leyenda (fig. 1)

1. Botón regulador de revoluciones con interruptor On-Off
2. Acumulador
3. Tecla de desenchavamiento del acumulador
4. Adaptador para aspiradora de polvo
5. Rodillo de accionamiento
6. Cabezal esmerilador para guiado de cinta
7. Varilla tensora
8. Rodillo tensor
9. Cinta de esmerilado
10. Tornillo de ajuste para marcha de cinta
11. Botón de encastre
12. Cargador del acumulador

## 2 Datos técnicos

### Dimensiones, peso:

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| Longitud:                        | aprox. 330 mm |
| Peso:                            | aprox. 650 g  |
| Longitud de cinta de esmerilado: | 330 x 10 mm   |
| Cabezal basculante en 60°        |               |

### Motor:

|                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| Tensión:                        | 10,8 V                   |
| Velocidad de la cinta:          | 200 a 700 m/min          |
| Desarrollo de ruido:            | LPA: 90 dB(A)            |
| LWA:                            | 103 dB(A)                |
| Inseguridad de medición general | K=3dB                    |
| Vibración en el mango:          | ≤ 2,5 m/sec <sup>2</sup> |

### Información sobre ruido/vibración

Las indicaciones sobre vibración y sobre la emisión de ruidos han sido determinadas en coincidencia con el procedimiento de medición estandarizado y normativamente prescrito y pueden ser utilizadas entre sí, para la comparación de dispositivos eléctricos y herramientas.

Estos valores permiten además una evaluación provisional de la carga por vibración y emisiones de ruido.

### ¡Advertencia!

¡Dependiendo de las condiciones de funcionamiento, las emisiones reales pueden diferir de los valores indicados!

Esto se aplica, en particular, en función de la pieza a mecanizar y de la herramienta de inserción (especialmente su estado de desgaste). Las piezas o materiales inadecuados, las herramientas con un mantenimiento inadecuado, el avance excesivo o las herramientas de inserción inadecuadas pueden aumentar considerablemente la carga de vibración y la generación de ruido.

Para la evaluación exacta de la carga efectiva de vibraciones y ruidos también deben ser considerados los tiempos en los que el dispositivo está desconectado o bien si está en marcha, pero no efectivamente en uso. Esto puede reducir notablemente la carga de vibración y ruido a través del periodo de trabajo completo.

### **¡Advertencia!**

- Cuide de un mantenimiento correcto y regular de su herramienta
- ¡Interrumpa inmediatamente el servicio de la herramienta al presentarse vibraciones excesivas!
- Una herramienta de inserción inapropiada puede causar vibraciones y ruidos excesivos. ¡Emplee únicamente herramientas de inserción adecuadas!
- ¡Al trabajar con el aparato realice suficientes pausas según necesidad!

Por favor observe, que especialmente las mediciones de ruidos y vibraciones han sido realizadas con herramientas de aplicación Proxxon. ¡En caso de empleo de fabricantes externos no podemos garantizar el cumplimiento de las indicaciones aquí realizadas!

### **Cargador:**

Tensión de red: 00-240 V~50/60Hz  
Tensión de salida: 12,6 V  
Corriente de carga: 1 A

### **Acumulador:**

Batería recargable de iones de litio  
Tensión nominal/de carga: 10,8V/12,6V  
Energía/capacidad: 28,19Wh/2,6 Ah  
3INR 19/66

## **3 Volumen de suministro**

### **Artículo 29830:**

- 1 ULijadora de tambor RBS/A
- 1 UAdaptador de conexión
- 1 UTubuladuras de goma
- 1 UCargador

- 1 UAcumulador
- 1 UCaja de conservación
- 1 UInstrucciones de servicio
- 1 UIndicaciones de seguridad
- 2 UCinta de lijado K 80
- 2 UCinta de lijado K 180
- 2 UCinta de satinado

### **Artículo 29832:**

- 1 ULijadora de tambor RBS/A
- 1 UAdaptador de conexión
- 1 UTubuladuras de goma
- 1 UInstrucciones de servicio
- 1 UIndicaciones de seguridad
- 2 UCinta de lijado K 80
- 2 UCinta de lijado K 180
- 2 UCinta de satinado

## **4 Puesta en servicio y manejo**

### **¡Atención!**

¡Antes de la puesta en servicio lea las indicaciones de advertencia y rótulos que están aplicados en el cargador o el acumulador!

### **Empleo y cuidados de la herramienta de batería**

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores que son recomendados por el fabricante.** A través de un cargador que es apropiado para un determinado tipo de batería, existe peligro de incendio si se emplean con otras baterías.
- b) **Emplee en las herramientas eléctricas solo las baterías previstas para ello.** El uso de otras baterías puede conducir a lesiones y riesgos de incendio.
- c) **Mantenga baterías fuera de uso alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan ocasionar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede tener como consecuencia quemaduras o fuego.

**d) En caso de aplicación incorrecta puede fugar líquido de la batería. Evite el contacto con él. En caso de contacto casual enjuagar con abundante agua. Si el líquido alcanza los ojos, solicite adicionalmente la ayuda de un médico.** Líquido de fuga de baterías puede conducir a irritaciones en la piel o quemaduras.

**e) No emplee baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden conducir a un comportamiento imprevisible y conducir a peligro de fuego, explosión o lesiones.

**f) No exponga una batería a ningún fuego ni a temperaturas muy elevadas.** Fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

**g) Siga todas las indicaciones para la carga y no cargue jamás la batería o la herramienta de batería fuera del rango de temperatura indicado en el manual de instrucciones.** Una carga errónea o fuera del rango de temperatura admisible puede destruir la batería e incrementar el peligro de incendio.

## Servicio técnico

**a) Encargue la reparación de su aparato eléctrico sólo a personal profesional cualificado y sólo con recambios originales.** De esta manera se asegura que se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

**b) No realice mantenimiento en acumuladores dañados.** Todos los mantenimientos de acumuladores solo deben ser realizados por el fabricante u los puntos de asistencia técnica homologados.

## Carga del acumulador (fig. 2 y 3)

**Por favor, observe:** ¡Dispositivo, acumulador y cargador también pueden ser adquiridos por separado en el comercio!

**Tenga en cuenta:** Cargue la batería sólo a una temperatura ambiente de 10 a 40 °C.

En estado de suministro el acumulador está cargado parcialmente y antes de la puesta en servicio del dispositivo debe ser cargado totalmente. Para ello proceda de la siguiente manera:

1. Enchufar la clavija del cargador.
2. Introducir el acumulador 1 en el cargador 2 como se muestra en la fig. 2.
3. El diodo luminoso amarillo 3 señala el procedimiento de carga. Cuando este esté concluido, brilla el diodo luminoso verde 4.
4. Extraer el acumulador precargado del cargador.
5. Insertar el acumulador 1 en la abertura de la carcasa como se muestra en la fig. 3 hasta que encastre.

Para proteger durante el trabajo el acumulador de descarga total dañina, el estado de carga se supervisa permanentemente de forma electrónica y el dispositivo se desconecta antes de alcanzar el estado de descarga crítico. Ahora el acumulador debe volver a ser cargado. ¡No intente poner nuevamente en servicio el dispositivo con el acumulador descargado!

6. Para cargar, oprimir la tecla de enclavamiento 2, tirar el acumulador hacia atrás y ejecutar los pasos 1 a 5.

El procedimiento de carga puede ser interrumpido en todo momento y reiniciado nuevamente sin que el acumulador sufra daños.

### ¡Atención!

¡Si los tiempos de servicio tras el procedimiento de carga se acortan drásticamente, esto es un signo de que el acumulador tiene que ser renovado!

En caso que al enchufar el acumulador en la abertura prevista para ello el diodo luminoso amarillo no brilla permanentemente sino parpadea, la causa probablemente sea una tem-

peratura demasiado elevada, un defecto o la descarga total del acumulador.

- Si el acumulador está demasiado caliente, tras su enfriamiento se inicia automáticamente el procedimiento de carga.
- Si el acumulador por el contrario está normalmente atemperado, pero con descarga total, el cargador comprueba si aún admite corriente o ya está defectuoso.
- Cuando el acumulador es recuperable, tras un tiempo se enciende el diodo luminoso amarillo de forma continua y señala un procedimiento de carga exitoso.
- Si el diodo luminoso amarillo parpadea, el acumulador está defectuoso y debe ser eliminado, véase para ello también "Indicaciones para eliminación dentro de la UE" más abajo en estas instrucciones.

### **Generalidades sobre la manipulación del dispositivo:**

#### **¡Atención!**

#### **¡Cuide de una fijación segura de la pieza!**

Piezas sueltas deben ser sujetadas en un dispositivo apropiado. De este modo se evita que la pieza pueda ser arrojada.

#### **¡Peligro!**

#### **¡Por favor, en caso necesario llevar una máscara antipolvo!**

Algunas maderas o también residuos de barniz o similares pueden generar polvos nocivos para la salud durante el trabajo. ¡Si no está totalmente seguro de la inocuidad de su material de esmerilado, lleve por favor una máscara de protección! ¡Al trabajar cuide en todos los casos de una buena ventilación del puesto de trabajo y trabaje en caso necesario con una aspiración mediante una aspiradora de polvo!

**Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable de la red.** El contacto con

un conductor bajo tensión puede poner también bajo tensión las partes metálicas del aparato y conducir a una descarga eléctrica.

#### **¡Atención!**

¡Previo al montaje, ajustes (excepto el ajuste de marcha de la cinta), medidas de conservación o reparación se debe retirar el acumulador del dispositivo!

#### **Conectar la aspiradora de polvo (fig. 4):**

Se recomienda trabajar siempre con aspiración de polvo. Ideal para este empleo es nuestra "Aspiradora compacta de taller CW-matic" con desconexión automática.

1. Colocar el adaptador de conexión 1 sobre la tubuladura del dispositivo
2. Colocar la tubuladura de goma 2 e introducir la manguera de la aspiradora de polvo. Debido al material flexible de goma también permite emplearse diferentes diámetros.

#### **Cambiar la cinta de esmerilado (fig. 5)**

1. Presionar axialmente sobre el rodillo tensor 1 y extraer la cinta de esmerilado del rodillo de accionamiento 2.
2. Colocar la cinta de esmerilado nueva primero alrededor del rodillo tensor 1. A continuación presionar el rodillo tensor hacia atrás y colocar la cinta sobre el rodillo de accionamiento 2.

#### **Ajustar el rodillo de esmerilado (fig. 6)**

La cinta de esmerilado debe marchar centrada sobre el rodillo tensor. Si este no es el caso tiene que ser reajustada.

#### **¡Atención peligro de lesiones!**

En este ajuste el dispositivo tiene que estar en marcha. Por esta razón, proceda por favor con la máxima precaución durante el ajuste de la marcha de la cinta!

¡La cinta en marcha aporta un elevado potencial de peligro y puede ocasionar lesiones en caso de manipulación descuidada del dispositivo!

1. Conectar el dispositivo mediante giro del botón 1 y ajustar una velocidad de cinta reducida. (Fig. 1)
2. Girar el tornillo de ajuste 2 hacia la izquierda o bien hacia la derecha hasta que la cinta marche centrada sobre el rodillo tensor 1.

### **Ajustar el cabezal de esmerilado (fig. 7)**

1. Presionar el botón de encastre 1 y a la vez ajustar el cabezal de esmerilado 2 al ángulo deseado.
2. Soltar el botón de encastre. El cabezal de esmerilado se encastra.

### **Trabajar con el dispositivo**

#### **¡Atención!**

¡Observe siempre por su seguridad! A pesar de ser compacta, la lijadora de cinta para tubos RBS/A es una herramienta eléctrica de la cual parte un determinado potencial de peligro. ¡Asegúrese, que durante la verificación del aparato, al realizar tareas de limpieza o la sustitución de las herramientas de trabajo que el acumulador siempre se haya retirado!

¡Una cuidadosa selección de la cinta de lijado adecuada es determinante para un resultado de trabajo perfecto! ¡Disponemos en nuestro surtido de cintas de lijado con diferentes granulometrías y una cinta de satinado para el aparato!

1. Conecte el aparato con el botón de regulación de revoluciones 1 (Fig. 1) y ajuste una velocidad de cinta adecuada al trabajo.
2. Una selección de posibles aplicaciones está representada en la Fig. 8 a Fig. 10.

#### **¡Nota!**

No una excesiva fuerza de opresión sino la correcta y uniforme velocidad de la cinta aporta una elevada prestación de esmerilado.

## **5 Mantenimiento, limpieza y conservación**

---

#### **¡Atención!**

¡Antes de cualquier montaje, ajuste, medidas de conservación o reparación retirar el acumulador del dispositivo!

#### **¡Nota!**

Cada aparato eléctrico se ensucia durante el trabajo con polvo y suciedad. Para una larga vida útil debe limpiar el aparato tras cada uso con un paño suave, o un pincel.

En este caso se puede emplear jabón u otro producto de limpieza apropiado. Se deben evitar los productos de limpieza con contenido de alcohol o disolventes (p.ej. bencina, alcoholes de limpieza, etc.), debido a que estos pueden atacar las envolturas plásticas de la carcasa.

Mantenga siempre las aberturas, que son necesarias para el enfriamiento del motor, limpias de polvo y suciedad.

#### **Indicación de servicio técnico**

Por favor, observe: ¡La acometida de red para el cargador solo puede ser sustituida por nuestro departamento de servicio técnico Proxxon o un profesional cualificado!

## **6 Accesorios**

---

Para informaciones más detalladas sobre accesorios, solicite por favor nuestro catálogo de aparatos bajo la dirección indicada en la última página de la indicación de garantía.

#### **Por favor, observe en general:**

Las herramientas de aplicación Proxxon están concebidas para trabajar en nuestras máquinas y de ese modo están óptimamente adaptadas para su empleo con ellas.

¡En caso de empleo de herramientas de aplicación de fabricantes externos no asumimos

ningún tipo de garantía sobre un funcionamiento seguro y reglamentario de nuestros aparatos!

## 7 Eliminación

Por favor, no elimine el aparato con los residuos domésticos. El aparato contiene materiales que pueden ser reciclados. Para todas las consultas dirijase por favor a una empresa local de eliminación de residuos o a otras instituciones municipales correspondientes.

### **Indicación para eliminación dentro de la UE:**

Por favor observe que de acuerdo a la directiva UE 2012/19/UE y la directiva UE 2006/66/CE los acumuladores defectuosos o usados y dispositivos eléctricos que ya no sean aptos para su empleo tienen que ser eliminados separados de los residuos domésticos y encaminados a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente!

## 8 Declaración de conformidad CE

Nombre y dirección del fabricante: PROXXON S.A.

6-10, Härebierg  
L-6868 Wecker

Denominación

del producto:

RBS/A

Artículo n°:

29830/29832

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto coincide con las siguientes directivas y documentos normativos:

### **Directiva de compatibilidad electromagnética UE-CEM 2016/30/CE**

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### **Directiva de máquinas UE 2006/42/CE**

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Fecha: 01.07.2021

Ing. Dipl. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

Área comercial Seguridad de aparatos

El delegado para la documentación CE es idéntico con el firmante.

**(NL) Originele bedieningshandleiding**  
**PROXXON - RBS/A**

*Geachte klant,*

*Zorg dat u deze bedieningshandleiding en de meegeleverde veiligheidsinstructies altijd bij de hand hebt.*

*Gebruik de machine alleen als u precies weet hoe hij werkt en volg de handleiding en veiligheidsinstructies nauwkeurig op.*

*Dit is enerzijds noodzakelijk voor een risicoloze werking en maakt het anderzijds eenvoudiger de machine en de functies ervan te leren kennen.*

*Proxxon is niet verantwoordelijk voor de veilige werking van de machine bij:*

- gebruik dat niet strookt met de aangegeven toepassingen,
- andere toepassingen die niet in de handleiding staan vermeld;
- onjuist uitgevoerde reparaties,
- niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften.
- inwerkingen van buitenaf waar de fabrikant niet voor verantwoordelijk is

*Wij adviseren bij alle reparatie- en onderhoudswerkzaamheden het gebruik van originele PROXXON-onderdelen.*

*Reparaties altijd door gekwalificeerde vakmensen laten uitvoeren.*

*Let op het volgende: alle gegevens uit deze handleiding, vooral de technische golden voor de situatie bij het ter perse gaan.*

*Nieuwe ontwikkelingen in de zin van technische vooruitgang zijn voorbehouden. Wij wensen u veel succes met de machine.*

**Waarschuwing!**



**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen!**



Het niet correct opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig lichamelijk letsel.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

**Waarschuwing!**

Draag altijd een veiligheidsbril.



Alleen voor gebruik in droge ruimten



Oplader LG/A2

Veiligheidsklasse II-apparaat



Elektrisch apparaat, oplader of accu niet met het huishoudelijk afval verwijderen!



Gehoorscherming dragen!



**Beschrijving van de machine**

Met de compacte en hoogwaardige buizenslijper RBS/A is de bewerking en veredeling van buizen en andere willekeurig gevormde ronde delen van kunststof, hout of metaal zonder probleem mogelijk: of bijvoorbeeld lasnaden ontbraamd, oppervlakken gereinigd, decoratieve slijpstructuren op werkstukken opgebracht of randen moeten worden ontbraamd: met de buizenslijper hebt u voor duizenden toepassingen altijd het juiste gereedschap bij de hand.

Met de compact gevormde en 60° draaibare slijpvinger bent u ook het beste uitgerust voor de bewerking van ontoegankelijke werkstukken en het speciale design van de ophangingen van de geleiderolletjes garandeert altijd een voldoende omslaghoek van de band.

De in de robuuste behuizing uit glasvezelversterkt polyamide ondergebrachte, uiterst stille gelijkstroom permanente magneetmotor is een

krachtige en uiterst betrouwbare aandrijfbron waarvan het toerental met behulp van een luxe elektronische regeling fijngevoelig kan worden voorgeselecteerd: zo is de grootste flexibiliteit ook bij verschillende banden en materialen gegarandeerd en is er voor elk snelheidsgebied een uitgebreid draaimoment beschikbaar. Dit wordt via een robuuste hoekaandrijving in de solide en precieze machinekop van gegoten aluminium op de aandrijfrol overgedragen: optimale voorwaarden voor precieze plaatsing van de bewegende componenten voor de langste levensduur en stilste loop.

Krachtige accu's met lithium-ion techniek en 2,6 Ah capaciteit garanderen permanente werking met een groot vermogen. Voor het opladen van de accu de oplader aanbrengen dan is de machine binnen ca. 1 h weer bedrijfsklaar. De procedure wordt voor uw veiligheid thermisch beveiligd. Praktisch: dankzij de vlakke eindkap kan de machine loodrecht worden opgesteld.

## 1 Legenda (fig. 1)

1. Toerentalregelkop met aan/uit-schakelaar
2. Accu
3. Accuontgrendelknop
4. Adapter voor stofafzuiging
5. Aandrijfrol
6. Slijpkop voor de bandgeleiding
7. Spanstift
8. Spanrol
9. Slijpband
10. Stelschroef voor bandloop
11. Blokkeerknop
12. Accuoplader

## 2 Technische gegevens

### Afmetingen, gewicht:

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| lengte:           | ca. 330 mm  |
| gewicht:          | ca. 650 g   |
| Slijpbandlengte:  | 330 x 10 mm |
| kop 60° draaibaar |             |

### Motor:

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| spanning:                 | 10,8 V                   |
| bandsnelheid:             | 200 tot 700 m/min        |
| luisontwikkeling:         | LPA: 90 dB(A)            |
| LWA:                      | 103 dB(A)                |
| Algemene meetonzekerheid: | K=3dB                    |
| trilling aan de greep:    | ≤ 2,5 m/sec <sup>2</sup> |

### Geluids-/trillingsinformatie

De gegevens over trilling en geluidsemisatie zijn in overeenstemming met de gestandaardiseerde en normatief voorgeschreven meetmethode vastgesteld en kunnen in vergelijking met elektrische apparaten en machines bij elkaar worden genomen.

Met deze waarden kan een voorlopige beoordeling van de belastingen door trilling en geluidsemisaties worden gemaakt.

### Waarschuwing!

Afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden kunnen de werkelijke emissies afwijken van de hierboven aangegeven waarden!

Dit is met name afhankelijk van het te bewerken werkstuk en het inzetgereedschap (vooral de slijtagetoestand ervan). Ongeschikte werkstukken of materialen, onvoldoende onderhouden gereedschappen, te grote aanzetten of ongeschikte inzetgereedschappen kunnen de trillingsbelasting en de geluidsproductie aanzienlijk doen toenemen.

Voor een exacte inschatting van daadwerkelijke slinger- en geluidsbelasting moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of weliswaar nog loopt maar niet meer in gebruik is. Dit kan de slinger- en geluidsbelasting over de hele periode aanzienlijk beperken

### Waarschuwing!

- Zorg ervoor dat uw machine regelmatig en goed wordt onderhouden
- Zet de machine onmiddellijk stop als er zich buitensporig veel trillingen voordoen!

- Een ongeschikt hulpstuk kan overmatige trillingen of geruis veroorzaken. Gebruik uitsluitend geschikte hulpstukken!
- Neem voldoende pauzes bij het werken met de machine!

Zorg ervoor dat vooral de geluids- en trillingsmetingen met Proxxon-gereedschap worden uitgevoerd. Wij kunnen bij gebruik van producten van andere fabrikanten niet instaan voor de gedane garanties.

#### **Oplader:**

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| netspanning:      | 100-240 V~50 60Hz |
| uitgangsspanning: | 12,6 V            |
| laadstroom:       | 1 A               |

#### **Accu:**

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| oplaadbare Lithium-ion accu |                |
| nominale/laadspanning:      | 10,8V/12,6V    |
| Energie/capaciteit:         | 28,19Wh/2,6 Ah |
|                             | 3 INR 19/66    |

### **3 Leveringspakket**

#### **Artikel 29830:**

- 1 st. buizenslijper RBS/A
- 1 st. aansluitadapter
- 1 st. rubber aansluitstuk
- 1 st. oplader
- 1 st. accu
- 1 st. bewaardoos
- 1 st. bedieningshandleiding
- 1 st. veiligheidsinstructies
- 2 st. slijpbanden K 80
- 2 st. slijpbanden K 180
- 2 st. satineerbanden

#### **Artikel 29832:**

- 1 st. buizenslijper RBS/A
- 1 st. aansluitadapter
- 1 st. rubber aansluitstuk
- 1 st. bedieningshandleiding
- 1 st. veiligheidsinstructies
- 2 st. slijpbanden K 80
- 2 st. slijpbanden K 180
- 2 st. satineerbanden

### **4 Inbedrijfname en bediening**

#### **Let op!**

lees voor de inbedrijfname de waarschuwingen en opschriften die op de oplader en de accu zijn aangebracht!

#### **Gebruik en hantering van het accugereedschap**

- Laad de accu's alleen op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Als een lader die voor een bepaald type van accu's bedoeld is, met andere accu's wordt gebruikt, kan dit brandgevaar inhouden.
- Gebruik daarom uitsluitend de daarvoor voorziene accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan aanleiding geven tot lichamelijke letsel en brand.
- Houd de niet-gebruikte accu uit de omgeving van papierklemmen, munten, sleutels, spijkers, schroef of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- Bij incorrect gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd deze aan te raken. Mocht u de vloeistof toch toevallig hebben aangeraakt, spoel dan met water. Als de vloeistof met de ogen in contact komt, moet u bovendien een arts raadplegen.** Lekkende accuvloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- Gebruik geen beschadigde of veranderde accu.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en aanleiding geven tot brand, explosie of lichamelijke letsel.
- Stel een accu niet bloot aan vuur of aan te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen tot een explosie leiden.

- g) Volg alle aanwijzingen met betrekking tot het laden en laad de accu of het accugereedschap nooit op tot buiten het temperatuurbereik dat in de bedieningshandleiding is opgegeven.** Incorrect laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

## Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Op deze wijze wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap duurzaam gegarandeerd.
- b) Onderhoud nooit beschadigde accu's.** Het onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of in een erkend servicepunt gebeuren.

## Laden van de accu (fig. 2 en 3)

**Let op het volgende:** apparaat, accu en oplader zijn afzonderlijk in de handel verkrijgbaar!

**Let op:** Laad de batterij alleen op bij een omgevingstemperatuur van 10 tot 40 °C!

Bij de levering is de accu gedeeltelijk opgeladen en moet voor de inbedrijfname van de machine volledig worden opgeladen. U gaat daarvoor als volgt te werk:

1. stekker van de oplader in stopcontact steken.
2. accu 1 in de oplader 2 steken zoals weergegeven in fig. 2.
3. De gele lichtdiode 3 geeft het oplaadniveau aan. Als deze volledig is, gaat de groene lichtdiode 4 branden.
4. Volledig opgeladen accu uit de oplader trekken.
5. Accu 1 zoals weergegeven in fig. 3 in de opening in de behuizing van de machine brengen tot hij vastklikt.

Om de accu bij het werken tegen schadelijke totale ontlading te beschermen, wordt het op-

laadniveau permanent elektronisch beveiligd en schakelt de machine uit voordat de kritische ontlading is bereikt. Nu moet de accu weer worden opgeladen. Probeer niet de machine met ontladen accu in bedrijf te nemen!

6. Voor het opladen de blokkeertoets 2 indrukken, accu naar achteren eruit trekken en de stappen 1-5 uitvoeren.

Het opladen kan op elk moment worden onderbroken en weer worden opgenomen, zonder dat de accu schade ondervindt.

### Let op!

Als de werkingstijden na het opladen drastisch korter zijn, duidt dat erop dat u de accu moet vervangen!

Indien na het aansluiten van de accu in de daarvoor bestemde opening, de gele lichtdiode niet permanent brandt, maar knippert, is de oorzaak mogelijk een te hoge temperatuur, een defect of een totale ontlading van de accu.

- Als de accu te heet is, wordt na het afkoelen het opladen automatisch gestart.
- Als de accu echter een normale temperatuur heeft, maar totaal ontladen is, wordt door de oplader gecontroleerd of de accu nog stroom opneemt of al defect is.
- Als de accu kan worden hersteld, gaat de gele lichtdiode na enige tijd continu branden waarmee aangegeven wordt dat het opladen gelukt is.
- Knippert de gele lichtdiode, dan is de accu defect en moet worden verwijderd, zie daarvoor ook "Aanwijzingen over het verwijderen binnen de EU" verder in deze handleiding.

## Algemeen over de omgang met de machine:

### Let op!

**Zorg ervoor dat het werkstuk veilig is vastgemaakt!** Losse werkstukken moeten in een geschikte inrichting worden gespannen. Zo wordt voorkomen dat het werkstuk losschiet.

## **Gevaar!**

### **Zo nodig een stofmasker dragen!**

Sommige houtsoorten of ook gelakte voorwerpen of dergelijke kunnen bij het werken gevaarlijke stoffen teweegbrengen. Als u niet helemaal zeker bent of uw te schuren werkstuk helemaal veilig is, draag dan een stofmasker! Zorg in ieder geval bij het werken voor een goede ventilatie van de werkplek en werk zo nodig met afzuiging door middel van een stofzuiger!

Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken. Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

## **Let op!**

Voor montage, instelling (naast de instelling van de bandloop), onderhoudsmaatregelen of reparatie moet de accu uit de machine worden verwijderd!

### **Stofzuiger aansluiten (fig. 4)**

Wij adviseren altijd met de stofafzuiging te werken. Ideaal voor dit gebruik is onze "Compact bedrijfsstofzuiger CW-matic" met automatische uitschakeling.

1. Aansluitadapter 1 in aansluitstuk van de machine steken
2. Rubber aansluitstuk 2 inschuiven en stofzuigerslang inbrengen. Door het flexibele rubber materiaal kunt u ook verschillende diameters gebruiken.

### **Slijpband verwisselen (fig. 5)**

1. Axiaal op de spanrol 1 schuiven en de slijpband van de aandrijfrol 2 afnemen.
2. Nieuwe slijpband eerst om de spanrol 1 leggen. Dan de spanrol naar achteren duwen en de band over de aandrijfrol 2 leggen.

### **Slijprol afstellen (fig. 6)**

De slijpband moet midden over de spanrol lopen. Als dit niet het geval is, dan moet hij opnieuw afgesteld worden.

### **Let op gevaar voor lichamelijk letsel!**

Bij deze instelling moet de machine lopen. Ga daarom bij de instelling van de bandloop zeer voorzichtig te werk.

De lopende band kan gevaar opleveren en bij onzorgvuldige behandeling van de machine lichamelijk letsel veroorzaken.

1. Machine door draaien van knop 1 inschakelen en kleine bandsnelheid instellen.(Fig. 1)
2. Stelschroef 2 naar links resp. rechts draaien tot de band centraal over de spanrol 1 loopt.

### **Slijpkop afstellen (fig. 7)**

1. Blokkeerknop 1 indrukken en daarbij de slijpkop 2 op de gewenste hoek instellen.
2. Blokkeerknop loslaten. De slijpkop klikt vast.

### **Werken met de machine (fig. 8)**

#### **Let op!**

Let altijd op uw veiligheid! Ondanks zijn compacte vorm is de buizenslijper RBS/A een elektrische machine waarvan een bepaald potentieel gevaar uitgaat.

Verzeker u ervan dat u bij het inspecteren van de machine, bij onderhoud en reiniging of het verwisselen van het hulpstuk de accu altijd verwijderd is!

Een zorgvuldige selectie van de passende slijpband is essentieel voor een perfect arbeidsresultaat! Wij hebben slijpbanden met verschillende korrelgroottes en een satineerband voor de machine in ons assortiment!

1. Schakel de machine in met de toerentalregelpknop 1 (fig. 1) en stel een juiste bandsnelheid in.
2. Een selectie aan mogelijke toepassingen wordt in fig. 8 tot fig. 10 weergegeven.

### **Opmerking!**

Niet een grotere aandrukkracht, maar het juiste en gelijkmatige bandsnelheid geeft een hoog slijpvermogen.

## **5 Onderhoud, reiniging en verzorging**

### **Let op!**

Voor iedere montage, instelling, onderhoud of reparatie de accu uit de machine verwijderen!

### **Aanwijzing!**

Iedere elektrische machine wordt bij het werken verontreinigd door stof en vuil. Daarom is regelmatig reinigen beslist noodzakelijk. De machine dient na ieder gebruik met een zachte doek of een penseel gereinigd te worden om een zo lang mogelijke levensduur te garanderen.

Daarbij mag milde zeep of een ander geschikt reinigingsmiddel worden gebruikt. Oplosmiddel- of alcoholhoudende reinigingsmiddelen (bijv. benzine, reinigingsalcohol, etc.) moeten worden vermeden, omdat deze de deklaag van de kunststofbehuizing kunnen aantasten.

Zorg ervoor dat de openingen die noodzakelijk zijn voor de koeling van de motor steeds vrij van stof en vuil zijn.

### **Serviceaanwijzing**

Let op het volgende: de netkabel van de oplader mag alleen worden vervangen door onze Proxxon-serviceafdeling of een gekwalificeerde vakman.

## **6 Toebehoren**

Voor meer informatie over de toebehoren dient u de garantieaanwijzingen uit onze machine-catalogus aan te vragen via het op de laatste pagina aangegeven adres.

### **Let vooral op het volgende:**

Proxxon-hulpstukken zijn ontwikkeld voor het werken met onze machines en daarom optimaal voor gebruik hiermee geschikt.

Wij stellen ons niet verantwoordelijk voor het gebruik van hulpstukken van andere fabrikanten voor een veilige en correcte werking van onze machines!

## **7 Afdanking**

de machine niet met het huishoudelijk afval verwijderen! De machine bevat waardevolle stoffen die kunnen worden gerecycled. Bij vragen hierover richt u zich tot uw lokale afvalverwijderingsinrichting of andere gemeentelijke instellingen.

### **Opmerking over verwijdering binnen de EU:**

let erop dat volgens de EU-richtlijn 2012/19/EU en de EU-richtlijn 2006/66/EG defecte of verbruikte accu's en niet meer te gebruiken elektrische apparaten gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden verwijderd en op milieuverantwoorde wijze worden hergebruikt!

## 8 EG-conformiteitsverklaring

Naam en adres van de fabrikant: PROXXON  
S.A.

6-10, Härebierg  
L-6868 Wecker

Productaanduiding: RBS/A  
Artikelnr.: 29830/29832

Wij verklaren alleen verantwoordelijk te zijn  
dat dit product met de volgende richtlijnen  
en normatieve documenten overeenstemt:

### **EU-EMC-richtlijn 2016/30/EU**

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

### **EU-machinerichtlijn 2006/42/EG**

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-4:2014  
Datum: 01.07.2021

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.  
Afdeling Apparaatveiligheid

De gevolmachtigde voor de CE-document

**DK Oversættelse af den originale  
brugsanvisning  
PROXXON - RBS/A**

Kære kunde!

*Opbevar altid denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsoplysninger i nærheden af arbejdsstedet.*

*Du må kun bruge dette apparat, hvis du er helt sikker på, hvordan du skal bruge det og følger brugsanvisningen nøje!*

*Det er nødvendigt for en risikofri drift og gør det også nemmere at lære apparatet og dets funktioner at kende.*

*Proxxon er ikke ansvarlig for, at maskinen fungerer sikkert, såfremt:*

- den håndteres på en måde, som ikke er i overensstemmelse med normal brug,
- den anvendes til andre formål end dem, der er nævnt i brugsanvisningen,
- reparationerne ikke er udført korrekt,
- sikkerhedsinstruktionerne tilsidesættes,
- der sker ydre påvirkninger, for hvilke producenten ikke er ansvarlig.

*Vi anbefaler, at der kun anvendes originale reservedele fra PROXXON i forbindelse med al reparation og vedligeholdelse.*

*Reparationer må kun udføres af kvalificerede fagfolk!*

*Bemærk: Alle oplysningerne i denne brugsanvisning, især de tekniske data, er i overensstemmelse med de oplysninger, som vi var i besiddelse af ved trykningen.*

*Vi forbeholder os retten til videreudviklinger som medfører tekniske forbedringer. Vi håber, at du får meget glæde af maskinen.*

**Advarsel!**



**Læs alle sikkerhedsoplysninger og -instruktioner!**

Hvis sikkerhedsoplysningerne og instruktionerne ikke overholdes, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller svære personskader.



Opbevar alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner til fremtidig brug.

**Advarsel!**

Bær altid beskyttelsesbriller



Må kun anvendes i tørre rum



Oplader LG/A2

Beskyttelsesklasse II-maskine



Elværktøj, oplader og batteri må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!



Høreværn påbudt!



**Beskrivelse af maskinen**

Med den kompakte og effektive rørbåndsliber RBS/A kan rør og andre formede rundmaterialer af plast, træ eller metal bearbejdes og forædles uden problemer: Når svejsesøm skal afgrates, overflader satineres, emner pyntes med dekorative slibestrukturer eller kanter afgrates: Med rørbåndsliberen har du altid det rigtige værktøj i hånden til tusindvis af anvendelsesmuligheder.

Med den kompakt formede og 60° drejelige slibefinger kan du også bearbejde vanskelig tilgængelige emner, og det særlige design af styrerullernes ophængninger garanterer altid for en tilstrækkelig stor omslutningsvinkel til båndet.

Den i et robust hus af glasfiberforstærket polyamid anbragte, særdeles rolige jævnstrøms-permamagnet-motor er en kraftfuld og ekstrem pålidelig drivanordning, hvor hastigheden

kan forvælges præcis ved hjælp af en omfattende elektronisk regulering: Således garanteres største fleksibilitet også ved forskellige bånd og materialer, og der arbejdes med et bredt drejningsområde ved hver hastighed. Drejningsmomentet overføres til drivrullen via et robust vinkelgear i maskinens solide og præcise hoved af trykstøbt aluminium: Optimalt forudsætninger for præcis lejring af de bevægelige komponenter til lang levetid og stor løberot.

Kraftige batterier med litium-ionteknik og 2,6 Ah kapacitet sikrer, at der kan arbejdes med konstant høj ydelse. Til opladning skal batteriet ganske enkelt føres ind i opladeren, og efter ca. 1 time er det klar til brug igen. Af hensyn til din sikkerhed er maskinen forsynet med en termisk overvågning af processen. Praktisk: Den flade slutkappe gør det muligt at stille maskinen lodret.

## 1 Komponenter (fig. 1)

Hastighedsreguleringsknap med tænd-/sluk-kontakt

Batteri

Batterioplåsningsknap

Adapter til støvudsugning

Drivrulle

Slibehoved til båndføringen

Spændestang

Spænderulle

Slibebånd

Justeringskrue til båndløb

Låseknap

Batterioplader

## 2 Tekniske data

### Mål, vægt:

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| Længde:            | ca. 330 mm  |
| Vægt:              | ca. 650 g   |
| Slibebåndlængde:   | 330 x 10 mm |
| Hovedet kan drejes | 60°         |

### Motor:

|           |        |
|-----------|--------|
| Spænding: | 10,8 V |
|-----------|--------|

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| Båndhastighed:          | 200 til 700 m/min         |
| Støjudvikling:          | LPA: 90 dB(A)             |
| LWA:                    | 103 dB(A)                 |
| Generel måleusikkerhed: | K=3dB                     |
| Vibrationer på grebet:  | ≤ 2,5 m/sek. <sup>2</sup> |

## Støj-/vibrationsoplysninger

Oplysningerne vedrørende vibration og støjemission er fremkommet i henhold til standardiserede og foreskrevne målemetoder og kan anvendes til sammenligning af elektriske apparater og elværktøjer.

Disse værdier tillader ligeledes en foreløbig vurdering af belastningen som følge af vibration og støjemission.

### Advarsel!

Afhængigt af driftsforholdene kan de faktiske emissioner afvige fra de ovenfor angivne værdier!

Dette gælder især afhængigt af det emne, der skal bearbejdes, og det indsatte værktøj (især dets slidtilstand). Uegnede emner eller materialer, utilstrækkeligt vedligeholdt værktøj, for stor fremføring eller uegnede indstiksværktøjer kan øge vibrationsbelastningen og støjgenerationen betydeligt.

Til en præcis vurdering af den faktiske svingnings- og støjbelastning bør der også tages højde for de tidsrum, hvor apparatet er slukket, eller hvor det ganske vist kører, men ikke rent faktisk er i brug. Dette kan reducere svingnings- og støjbelastningen over hele arbejdstidsrummet betragteligt.

### Advarsel!

- Sørg for, at dit værktøj bliver regelmæssigt og godt vedligeholdt
- Afbryd straks arbejdet med værktøjet, hvis der opstår alt for kraftige vibrationer!
- En uegnet indsats kan forårsage overdrevne vibrationer og for kraftig støj. Brug kun egnede indsætter!
- Husk at holde tilstrækkeligt med pauser i løbet af arbejdet, hvis der er behov for det!

Vær opmærksom på, at især støj- og vibrationsmålingerne er blevet gennemført med Proxxon-indsatsværktøjer. Vi kan derfor ikke garantere for, at de her opførte oplysninger overholdes, når der bruges andre fabrikater!

#### **Oplader:**

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Netspænding      | 100-240 V~50/60Hz |
| Udgangsspænding: | 12,6 V            |
| Ladestrøm:       | 1 A               |

#### **Batteri:**

|                              |                |
|------------------------------|----------------|
| Genopladeligt Li-Ion-batteri |                |
| Mærke-/ladespænding:         | 10,8V/12,6V    |
| Energi/kapacitet:            | 28,19Wh/2,6 Ah |
|                              | 3 INR 19/66    |

### **3 Leveringsomfang**

---

#### **Artikel 29830:**

- 1 stk. rørbåndsliber RBS/A
- 1 stk. tilslutningsadapter
- 1 stk. gummistuds
- 1 stk. oplader
- 1 stk. batteri
- 1 stk. opbevaringskasse
- 1 stk. brugsanvisning
- 1 stk. sikkerhedsoplysninger
- 2 stk. slibeband K 80
- 2 stk. slibeband K 180
- 2 stk. satineringsband

#### **Artikel 29832:**

- 1 stk. rørbåndsliber RBS/A
- 1 stk. tilslutningsadapter
- 1 stk. gummistuds
- 1 stk. brugsanvisning
- 1 stk. sikkerhedsoplysninger
- 2 stk. slibeband K 80
- 2 stk. slibeband K 180
- 2 stk. satineringsband

### **4 Ibrugtagning og betjening**

---

#### **OBS!**

Læs altid advarslerne og teksten, der er anbragt på opladeren og batteriet, inden du tager maskinen i brug!

#### **Anvendelse og behandling af batteriværktøj**

- Lad altid batterierne op med opladere, der anbefales af producenten.** En oplader, der er egnet til en bestemt type batteri, udgør en brandfare, hvis den anvendes til andre batterier.
- Brug kun de dertil beregnede batterier i elværktøjet.** Brugen af andre batterier kan medføre tilskadekomst og brandfare.
- Det ubrugte batteri må ikke opbevares i nærheden af papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kunne forårsage en brokøbling af kontakterne.** Een kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrændinger eller ild.
- Ved forkert brug kan der sive væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske.** Ved tilfældig kontakt skal der straks skylles med vand. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du desuden søge lægehjælp. Udsivende batterivæske kan resultere i hudirritation eller forbrændinger.
- Brug ikke batterier, der er beskadigede eller ændrede.** Beskadigede eller ændrede batterier kan reagere uforudsigeligt og resultere i ild, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.
- Udsæt aldrig batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- Følg alle anvisninger vedrørende opladning, og lad aldrig batteriet eller batteriværktøjet op ved temperaturer, der ligger over eller under de grænser, der er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

#### **Service**

- Få altid dertil uddannet fagpersonale til at reparere dit elværktøj, og brug altid originale reservedele.** På den måde kan man sørge for, at elværktøjets sikkerhed bevares.

**b) Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller af kundeservicesteder, der er godkendt af producenten.

### Opladning af batteriet (fig. 2 og 3)

**Bemærk:** Maskine, batteri og oplader kan også købes separat!

**Bemærk venligst:** Oplad kun batteriet ved en omgivelsestemperatur på 10 til 40 °C!

I leveringstilstand er batteriet ladet delvist op, og det skal lades helt op, inden maskinen tages i brug. Dette gøres på følgende måde:

1. Sæt opladerens stik i.
2. Sæt batteriet 1 ind i opladeren 2, som vist i fig. 2.
3. Den gule lysdiode 3 signalerer opladning. Når opladningen er afsluttet, lyser den grønne lysdiode 4.
4. Tag det fuldt opladte batteri ud af opladeren.
5. Sæt batteri 1 ind i åbningen i maskinen, som vist i fig. 3.

For at beskytte batteriet mod skadelig dybdeafledning under arbejdet overvåges ladetilstanden konstant elektronisk, og maskinen slukkes, inden den når den kritiske afladningstilstand. Nu skal batteriet lades op igen. Prøv ikke at bruge maskinen igen med afladt batteri!

6. Opladningen udføres ved at trykke på opladningsknappen 2, trække batteriet ud og udføre trinene 1-5.

Opladningen kan afbrydes og genoptages til enhver tid, uden at batteriet tager skade.

### **OBS!**

Hvis funktionstiden afkortes drastisk efter opladningen, tyder det på, at batteriet skal skiftes ud! Hvis den gule lysdiode ikke lyser konstant, men blinker, når batteriet sættes i den dertil bereg-

nede åbning, kan årsagen være for høj temperatur, defekt eller dybdeafledning af batteriet.

- Hvis batteriet er for varmt, starter opladningen automatisk, når batteriet er kølet af.
- Hvis batteriet derimod har en normal temperatur, men er dybdeafledt, kontrollerer opladeren, om batteriet stadig optager strøm eller alle-rede er defekt.
- Hvis batteriet stadig kan oplades, lyser den gule lysdiode efter et stykke tid konstant og signalerer dermed, at opladningen er lykkedes.
- Hvis den gule lysdiode blinker, er batteriet defekt og skal bortskaffes, se også "Anvisning vedrørende bortskaffelse inden for EU" længere nede i denne vejledning.

### **Generelt vedrørende håndtering af maskinen**

#### **OBS!**

Sørg for, at emnet er fikseret sikkert! Løse emner skal opspændes i en egnet anordning. Således undgås, at emnet slynges rundt.

#### **Fare!**

### **Brug om nødvendigt en støvmaske!**

Nogle former for træ samt lakrester o. lign. kan danne sundhedsfarligt støv under arbejdet. Hvis du ikke er helt sikker på om det materiale, du arbejder med, er uskadeligt, så tag hellere en støvmaske på! Sørg under alle omstændigheder for god ventilation på arbejdsstedet, mens du arbejder, og arbejd eventuelt med en udsugning i form af en støvsuger!

**Hold el-værktøjet i de isolerede gribeblade, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme bøjede strømledninger eller elværktøjets eget kabel.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte maskinens metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.

#### **OBS!**

Tag altid batteriet ud af maskinen inden montering, indstilling (undtagen indstilling af

båndløbet), vedligeholdelse og reparation af maskinen!

### **Tilslutning af støvsuger (fig. 4)**

Vi anbefaler, at du altid arbejder med støvudsugning. Vores "Compact værktødsuger CW-matic" med automatisk frakobling egner sig perfekt til formålet.

1. Sæt tilslutningsadapteren 1 på studsene på maskinen
2. Sæt gummistudsene 2 på, og før støvsugerslangen ind i studsen. Takket være det fleksible gummimateriale kan der også anvendes forskellige diametre.

### **Udskiftning af slibebånd (fig. 5)**

1. Tryk aksialt på spænderullen 1, og tag slibebåndet af drivrullen 2.
2. Læg det nye slibebånd omkring spænderullen 1 først. Tryk derefter spænderullen bagud, og læg båndet omkring drivrullen 2.

### **Justering af sliberulle (fig. 6)**

Slibebåndet skal være centreret på spænderullen. Hvis det ikke er tilfældet, skal båndet justeres.

### **OBS Risiko for tilskadekomst!**

Ved denne indstilling skal der være tændt for maskinen. Vær derfor meget forsigtig ved indstillingen af båndløbet!

Et kørende bånd indebærer et muligt farepotentiale og kan forårsage tilskadekomst, hvis maskinen håndteres upmærksomt!

1. Tænd for maskinen ved at dreje på knappen 1, og indstil en lav båndhastighed. (fig. 1)
2. Drej justeringsskruen 2 venstre eller højre om, indtil båndet er centreret på spænderullen 1.

### **Justering af slibehoved (fig. 7)**

1. Tryk låseknappen 1 ind, og indstil samtidig slibehovedet 2 i den ønskede vinkel.
2. Slip låseknappen. Slibehovedet går i indgreb.

### **Brug af maskinen (fig. 8)**

### **OBS!**

Sørg altid for at arbejde sikkert. Selvom om rørbåndsliberen RBS/A er kompakt, er den et el-værktøj, som har et vist farepotentiale.

Vær opmærksom på, at batteriet altid er taget ud, når du kontrollerer, rengør eller skifter opspændingsværktøj!

Et omhyggeligt valg af det passende slibebånd er afgørende for et perfekt arbejdsresultat! Vi tilbyder slibebånd med forskellige korntørrelser og et satineringsbånd til maskinen i vores sortiment!

1. Tænd maskinen på hastighedsreguleringsknappen 1 (fig. 1) og indstil en passende båndhastighed.
2. Et udvalg af mulige anvendelser vises i fig. 8 til fig. 10.

### **Bemærk!**

Det er ikke det store tryk ind mod emnet, men en korrekt og jævn båndhastighed, der giver en høj slibeydelse.

## **5 Vedligeholdelse, rengøring og pleje**

### **OBS!**

Tag altid batteriet ud af maskinen inden montering, indstilling, vedligeholdelse eller reparation af maskinen!

### **Bemærk!**

Hver elektrisk maskine forurenes med støv og snavs under arbejdet. Det er nødvendigt at pleje maskinen. Hver gang du har brugt maskinen, bør du derfor rengøre den med en blød klud eller pensel, så den holder længe.

Hertil kan der benyttes mild sæbe eller et andet egnet rengøringsmiddel. Undgå at bruge opløsningsmidler eller alkoholholdige rengøringsmidler (f.eks. benzin, rengørings-sprit osv.), da disse kan ødelægge maskinens plasthus.

Sørg altid for, at de åbninger, som er nødvendige for at køle motoren, er rensset for støv og snavs.

### Serviceoplysning

Bemærk: Netkablet til opladeren må kun udsættes af vores Proxxon-serviceafdeling eller kvalificerede fagfolk!

## 6 Tilbehør

Hvis du ønsker yderligere oplysninger om vores tilbehør, kan du rekvirere vores maskinkatalog via den adresse, der er oplyst på sidste side i garantioplysningen.

### Vær generelt opmærksom på:

Proxxon-indsatsværktøj er udviklet til at arbejde sammen med vores maskiner og dermed optimalt egnet til at blive brugt sammen med disse.

Hvis der bruges indsatsværktøj fra andre producenter hæfter vi ikke længere for, at vores maskiner fungerer sikkert og korrekt!

## 7 Bortskaffelse

Maskinen må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald! Maskinen indeholder materialer, som kan genbruges. Har du spørgsmål, så kontakt ventligst din lokale genbrugsstation eller andre tilsvarende kommunale ordninger.

### Anvisninger vedrørende bortskaffelse inden for EU:

Vær opmærksom på, at i henhold til EU-direktivet 2012/19/EU og EU-direktivet 2006/66/EF må defekte eller opbrugte batterier samt udtjente elektriske apparater ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal sendes til miljømæssig korrekt nyttiggørelse!

## 8 CE-overensstemmelseserklæring

Producentens navn og adresse: PROXXON S.A.  
6-10, Härebierg  
L-6868 Wecker

Produktnavn:

RBS/A

Artikel-nr.:

29830/29832

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og normative dokumenter:

### EU-EMC-direktiv 2016/30/EU

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### EU-maskindirektiv 2006/42/EF

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-4:2014

Dato: 01.07.2021

Dipl.-ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.

Forretningsområde maskinsikkerhed

Den ansvarlige for CE-dokumentationen er identisk med undertegnede

## **Originalbruksanvisning PROXXON - RBS/A**

*Bästa kund!*

*Ha alltid denna bruksanvisning och de bifogade säkerhetsanvisningarna nära till hands.*

*Använd endast maskinen när du är väl förtrogen med den och följ bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.*

*Detta är nödvändigt för riskfri drift och gör det lättare att lära känna maskinen och dess funktioner.*

*I följande fall ansvarar PROXXON inte för att maskinen fungerar på ett säkert sätt:*

- Handhavande som inte motsvarar normal användning.
- Om maskinen används för annat arbete än det som nämns i bruksanvisningen
- Felaktigt utförda reparationer.
- Om säkerhetsföreskrifterna inte följs
- Yttre inverkan som tillverkaren inte kan ansvara för.

*Vi rekommenderar att PROXXON- originalreservdelar används vid allt reparations- och underhållsarbete.*

*Reparationer får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.*

*Observera: Alla uppgifter i denna bruksanvisning, särskilt tekniska data, motsvarar de som gällde vid tidpunkten för tryckningen.*

*Vi förbehåller oss rätten att utföra ändringar på maskinen i enlighet med den tekniska utvecklingen: Vi önskar dig lycka till med maskinen.*

### **Varning!**



**Läs alla säkerhetsanvisningar och övriga anvisningar.**

Om säkerhetsanvisningarna och de övriga anvisningarna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.



**FÖRVARA ALLA SÄKERHETSANVISNINGAR OCH ANDRA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING.**

### **Varning!**

Använd alltid skyddsglasögon



Får endast användas i torra utrymmen



Laddare LG/A2



Skyddsklass II-apparat

Lägg inte elverktyg, laddare eller batteri bland hushållsavfall!



Använd hörselskydd!



## **Beskrivning av maskinen**

Med den kompakta och effektiva rörbandslipen RBS/A är det möjligt att problemfritt bearbeta rör och andra godtyckligt formade runda material av plast, trä och metall. Om man till exempel ska grada av svetsfogar, putsa ytor, göra dekorativa slipstrukturer på arbetsstycken eller grada av kanter. Med rörbandslipen har man rätt verktyg till hands för tusentals olika uppgifter.

Med det kompakt formade slipingret som kan svängas 60° är man även perfekt utrustad för bearbetning av svåråtkomliga arbetsstycken och den speciella designen på styrrullarnas upphängningar garanterar alltid tillräckligt stor omslutningsvinkel för bandet.

Den tysta likströmsmotorn med permanentmagnet som är innesluten i ett robust hölje av glasfiberarmerad polyamid är en kraftfull och extremt tillförlitlig drivkälla vars varvtal kan fininställas med den påkostade elektroniska regleringen: Därmed garanteras största flexibilitet även vid olika band och material och det finns alltid ett lämpligt vridmoment för varje varvtalsområde. Detta överförs via ett robust vinkeldrev av gediget och exakt gjuten aluminium till drivrullen: Optimala förutsättningar för

exakt lagring av rörliga komponenter för högsta hållbarhet och tyst drift.

Effektiva batterier med litiumjonteknik och 2,6 Ah kapacitet garanterar kontinuerligt arbete med hög prestanda. När batteriet behöver laddas för då bara in det i laddaren och inom en timme är det åter driftklart. För din säkerhet övervakas förloppet termiskt. Praktisk: Den flata ändkåpan gör det möjligt att ställa maskinen lodrätt.

## 1 Förklaring (fig. 1)

1. Varvtalsknapp med strömbrytare
2. Batteri
3. Upplåsningsknapp batteri
4. Adapter för dammutsugning
5. Drivrulle
6. Sliphuvud för bandstyrningen
7. Spännstav
8. Spännrulle
9. Slipband
10. Justerskruv för bandets gång
11. Spärrknapp
12. Batteriladdare

## 2 Tekniska data

### Mått, vikt:

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| Längd:                  | ca 330 mm   |
| Vikt:                   | ca 650 g    |
| Slipbandslängd:         | 330 x 10 mm |
| Huvud, vridbart med 60° |             |

### Motor:

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Spänning:                | 10,8 V                   |
| Bandhastighet:           | 200 till 700 m/min       |
| Ljudnivå:                | LPA: 90 dB(A)            |
| LWA:                     | 103 dB(A)                |
| Allmän mätosäkerhet:     | K = 3dB                  |
| Vibrationer i handtaget: | ≤ 2,5 m/sek <sup>2</sup> |

### Buller-/vibrationsinformation

Uppgifterna om vibration och buller har fastställts överensstämmande med standardiserade och normativt föreskrivna mätmetoder och

kan användas för att jämföra elapparater och verktyg med varandra.

Dessa värden tillåter likaså en preliminär bedömning av belastningarna som orsakas av vibration och buller.

### Varning!

Beroende på driftsförhållandena kan de faktiska utsläppen avvika från de värden som anges ovan!

Detta gäller i synnerhet beroende på det arbetsstycke som ska bearbetas och det infällda verktyget (särskilt dess slitagetillstånd). Olämpliga arbetsstycken eller material, otillräckligt underhållna verktyg, överdriven matning eller olämpliga skärverktyg kan avsevärt öka vibrationsbelastningen och bullerutvecklingen.

För en exakt uppskattning av den faktiska vibrations- och bullerbelastningen ska man även ta hänsyn till hur lång tid som maskinen är avstängd eller är igång, men inte används. Detta kan avsevärt minska vibrations- och bullerbelastningen över den totala tidsperioden.

### Varning!

- Var noga med att regelbundet utföra underhåll på era verktyg
- Avbryt genast arbetet vid för kraftiga vibrationer!
- Ett olämpligt tillbehör kan orsaka omåttliga vibrationer och buller. Använd endast lämpliga tillbehör!
- Lägg vid behov in lämpliga pauser i arbetet!

Beakta att i synnerhet ljud- och vibrationsmätningarna har utförts med Proxxon-tillbehör. Om tillbehör från andra tillverkare används kan vi inte garantera att här nämnda uppgifter gäller!

### Laddare:

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| Nätspänning:       | 100 - 240 |
| V~50/60Hz          |           |
| Utgående spänning: | 12,6 V    |
| Laddström:         | 1 A       |

## Batteri:

Laddningsbart litiumjonbatteri

Nominell-/laddspänning: 10,8 V~/12,6 V~

Energi/kapacitet: 28,19 Wh/2.6 Ah  
3 INR 19/66

## 3 Leveransens omfattning

### Artikel 29830:

- 1 st. rörbandsslipmaskin RBS/A
- 1 st. Anslutningsadapter
- 1 st. Gummimuff
- 1 st. laddare
- 1 st. batteri
- 1 st. förvaringsbox
- 1 st. bruksanvisning
- 1 st. säkerhetsanvisning
- 2 st. slipband K 80
- 2 st. slipband K 180
- 2 st. putsband

### Artikel 29832:

- 1 st. rörbandsslipmaskin RBS/A
- 1 st. Anslutningsadapter
- 1 st. Gummimuff
- 1 st. bruksanvisning
- 1 st. säkerhetsanvisning
- 2 st. slipband K 80
- 2 st. slipband K 180

## 4 Idrifttagning och handhavande

### Observera!

Läs före idrifttagning varningsanvisningarna och texterna som sitter på laddaren och batteriet!

- a) **Ladda endast batterier med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Risk för brand om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterier.
- b) **Använd endast därför avsedda batterier i elverktyg.** Användning av andra batterier kan leda till personskador och brandrisk.

- c) **Håll batterier som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, naglar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka överbryggnings av kontaktarna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan orsaka brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktig användning kan det läcka ut vätska från batteriet. Undvik kontakt med den. Spola med vatten vid kontakt med vätskan. Uppsök läkare om vätskan kommer i kontakt med ögonen.** Utläckande vätska kan leda till hudirritation eller brännskador.
- e) **Använd inte skadade eller modifierade batterier.** Skadade eller modifierade batterier kan uppföra sig på ett oförutsebart sätt och leda till brand, explosion eller personskador.
- f) **Utsätt inte batterier för brand eller höga temperaturer.** Brand eller temperaturer på över 130°C kan orsaka explosion.
- g) **Följ alla anvisningar om laddning och ladda aldrig batteriet eller batteriverktyget utanför det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Felaktig laddning eller laddning utanför tillåtet temperaturintervall kan förstöra batteriet och öka risken för brand.

### Service

- a) **Låt endast kompetent fackman reparera elverktyget och endast genom att använda originalreservdelar.** Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet bibehålls.
- b) **Underhåll aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller auktoriserad kundserviceställe.

### Observera!

**Ladda batteriet (fig. 2 och 3)**

**Observera:** Verktyg, batteri och laddare kan även köpas separat!

**Observera:** Ladda batteriet endast vid en omgivningstemperatur på 10-40 °C!

Vid leveransen är batteriet deladdat och måste laddas fullt innan verktyget tas i drift. Gå tillväga på följande sätt:

1. Sätt i laddarens stickpropp.
2. Sätt batteri 1 i laddaren 2 som fig. 2 visar.
3. Den gula lysdioden 3 indikerar laddning. När laddningen är klar tänds den gröna lysdioden 4.
4. Fulladdat batteri ska tas ut ur laddaren.
5. För in batteri 1, som fig. 3 visar, i verktygets öppning tills det hakar fast.

För att under arbete skydda batteriet mot skadlig djupurladdning överkas laddtillståndet permanent elektroniskt och verktyget stängs av innan det kritiska urladdningstillståndet nås. Nu måste batteriet laddas upp igen. Försök inte att åter ta verktyget i drift med urladdat batteri!

6. För att ladda upp: tryck på upplåsningsknapparna 2, dra ut batteriet bakåt och utför stegen 1 - 5.

Laddningen kan när som helst avbrytas och påbörjas igen utan att batteriet tar skada.

### **Observera!**

Om drifttiderna minskar drastiskt efter laddningen är det ett tecken på att batteriet måste bytas ut!

Om den gula lysdioden inte lyser permanent efter att batteriet har skjutits in i öppningen utan blinkar så är orsaken möjligen en för hög temperatur, en defekt eller att batteriet är djupurladdat.

- Om batteriet är för varmt startar laddningen igen efter att det har svalnat.
- Om batteriet däremot har normal temperatur men är djupurladdat så kontrollerar laddaren huruvida batteriet tar upp ström eller redan är defekt.
- Om batteriet går att ladda lyser den gula lysdioden efter en stund och indikerar att laddningen fungerar.

- Om den gula lysdioden blinkar är batteriet defekt och måste avfallshanteras, se för detta även Information om avfallshantering inom EU längre ned i den anvisning.

## **Allmänt beträffande hantering av maskinen**

### **Observera!**

#### **Se till att arbetsstycket är säkert fastsatt!**

Lösa arbetsstycken bör spännas fast i en lämplig anordning. På så sätt förhindras att arbetsstycket kan slungas i väg

### **Fara!**

#### **Använd vid behov en ansiktsmask!**

Vissa trästycken eller lackrester eller liknande kan bilda hälsovådligt damm under arbetet. Använd en ansiktsmask om du inte är helt säker på att arbetsstycket är ofarligt! Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad och arbeta vid behov med utsugning med hjälp av en dammsugare!

**Håll i elverktyget endast vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd.** Kontakt med en spännsförande ledning kan sätta maskinens metalledar under spänning och leda till elstöt.

### **Observera!**

Batteriet måste tas ut ur verktyget före montering, inställning (utom inställningen av bandets gång), underhållsåtgärder eller reparation!

#### **Ansluta dammsugare (fig. 4)**

Vi rekommenderar att du alltid arbetar med dammutsugning. För denna användning är det perfekt med vår "Compact verkstadssug CW-matic" med automatisk avstängning.

1. Placera anslutningsadaptorn 1 på muffen på verktyget
2. Sätt på gummimuffen 2 och för in dammsugarsslangen. Det flexibla gummimaterialet gör att även olika diametrar kan användas.

## Byta slipband (fig. 5)

1. Tryck axiellt på spännrullen 1 och ta av slipbandet från drivrullen 2.
2. Lägg det nya slipbandet först runt spännrullen 1. Tryck därefter spännrullen bakåt och lägg bandet över spännrullen 2.

## Justera sliprulle (fig. 6)

Slipbandet måste löpa centriskt på spännrullen. Om det inte är fallet så måste bandet justeras.

### Se upp risk för personskada!

Vid denna inställning måste verktyget vara igång. Du ska därför vara ytterst försiktig när bandets gång ställs in!

Det löpande bandet utgör en potentiell risk och kan orsaka personsador om verktyget hanteras ouppmärksam!

1. Starta verktyget genom att vrida knappen 1 och ställ in låg bandhastighet. (fig. 1)
2. Vrid justerskruven 2 åt vänster resp. höger tills bandet löper centriskt på spännrullen.

## Justera sliphuvud (fig. 7)

1. Tryck in spärrknappen 1 och ställ därvid in sliphuvudet 2 på den önskade vinkeln.
2. Släpp spärrknappen. Sliphuvudet går i läge.

## Arbeta med verktyget

### Observera!

Var alltid noga med din säkerhet! Trots sin kompakta form är rörbandsslipmaskinen RBS/A ett elverktyg som det finns vissa risker med. Kontrollera alltid att batteriet har tagits av vid kontroll av maskinen, vid rengöring eller byte av verktyg.

Ett noggrant val av lämpligt slipband är avgörande för ett perfekt arbetsresultat! Vi har slipband med olika kornighet och ett putsband för maskinen i vårt sortiment.

1. Starta maskinen med varvtalsreglaget 1 (fig. 1) och ställ in en bandhastighet som passar för arbetet.

2. Val av möjliga användningsområden visas på fig. 8 till fig. 10.

### Hänvisning!

Det är inte högt ansättningsstryck utan rätt och jämn bandhastighet som ger hög slipkapacitet:

## 5 Underhåll, rengöring och skötsel

### Observera!

Före all montering, inställning, underhållsåtgärder eller reparation ska batteriet tas bort!

### Notera!

Alla elmaskiner blir smutsiga av damm och smuts under arbetet. För en lång livslängd skall utrustningen efter varje användning rengöras med en mjuk trasa eller pensel.

För detta får mild tvål eller ett annat lämpligt rengöringsmedel användas. Undvik rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller alko-hol (t.ex. bensin, rengöringssprit osv.) eftersom dessa kan angripa plastdelarna.

Håll alltid öppningarna, som är nödvändiga för motorns kylning, fria från damm och smuts.

### Serviceinformation

Observera: Nätkabeln för laddaren får endast bytas av vår Proxxon-serviceavdelning eller av en kvalificerad person!

## 6 Tillbehör

För närmare information om tillbehör kan du beställa vår katalog under den adress som anges på sista sidan i garantianvisningen.

### Observera!

Proxxon-tillbehör är utformade för användning med våra maskiner och passar därför optimalt för användning med dessa.

Om tillbehör från andra tillverkare används lämnar vi ingen garanti för att våra maskiner fungerar säkert och korrekt!

## 7 Avfallshantering

Maskinen får inte avfallshanteras som hushållsavfall! Maskinen innehåller värdefulla ämnen som kan återvinnas. Vid frågor angående avfallshanteringen, kontakta de lokala återvinningsföretagen eller andra relevanta kommunala organ.

### Information om avfallshantering inom EU:

Tänk på att enligt direktivet 2012/19/EG och direktivet 2006/66/EG ska defekta eller förbrukade batterier och elektriska apparater som inte längre fungerar avfallshanteras skilt från hushållsavfall och lämnas till en miljöanpassad återanvändning!

## 8 CE-Försäkran om överensstämmelse

Tillverkarens namn och adress: PROXXON S.A.

6-10, Härebierg  
L-6868 Wecker

Produktbenämning: RBS/A  
Artikelnr: 29830/29832

Vi förklarar under ensamt ansvar att denna produkt uppfyller följande direktiv och standarder.

### EMC-direktivet 2016/30/EG

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

### Maskindirektivet 2006/42/EG

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-4:2014

Datum: 01.07.2021

Civ.ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.  
Affärsområde maskinsäkerhet

Befullmäktigat ombud för CE-dokumentation är identisk med undertecknaren.

## Překlad originálního návodu k obsluze PROXXON - RBS/A

*Vážená zákaznice, vážený zákazníku!*

*Tento návod k obsluze a přiložené bezpečnostní pokyny mějte stále po ruce.*

*Tento přístroj používejte jen po důkladném seznámení s návodem a bezpečnostními pokyny a dodržujte je.*

*Je to nutné k bezpečnému provozu a vhodné ke snazšímu seznámení s přístrojem a jeho funkcemi.*

*V následujících případech společnost Proxxon neručí za bezpečné fungování přístroje:*

- manipulace, která neodpovídá obvyklému způsobu používání,
- jiných účelech použití, které nejsou uvedeny v návodu,
- nesprávně provedené opravy,
- nedodržení bezpečnostních předpisů,
- vnější vlivy nezpůsobené výrobcem.

*Při všech opravách a údržbě doporučujeme používat originální náhradní díly PROXXON.*

*Opravy svěřujte jen kvalifikovaným odborným pracovníkům.*

*Upozornění: Všechny údaje uvedené v tomto návodu k obsluze, zvláště technické údaje, odpovídají stavu v době jeho tisku.*

*Vyhrazujeme si možnost zdokonalování v souladu s vývojem technických poznatků. Přejeme vám mnoho úspěchů s přístrojem.*

## Varování!



**Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce!** Při nedodržení



bezpečnostních pokynů a instrukcí může dojít k zasažení elektrickým proudem, požáru anebo vážným úrazům.

**USCHOVEJTE SI VEŠKERÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE DO BUDOUCNA.**

## Varování!

Používejte vždy ochranné brýle



Určeno pro provoz pouze v suchém prostoru



Nabíječka LG/A2

Třída ochrany přístroj II



Elektrický nástroj, nabíječku ani akumulátor nevyhazujte do domovního odpadu!



Používejte ochranu sluchu!



## **Popis stroje**

Pomocí kompaktní a vysoce výkonné pásové brusky na trubky RBS/A je možné bezproblémové obrábění a zušlechťování trubek a dalších libovolně tvarovaných obých materiálů z plastu, dřeva nebo kovu: Ať už je třeba například začištění svarů, leštění povrchů, nanášení dekorativních broušených struktur na obrobky nebo začištění hran: Díky pásové brusce na trubky máte v rukou vždy správný nástroj pro tisíce použití.

Pomocí kompaktně tvarovaného brusného prstu s náklonem 60° budete nejlépe vybaveni i pro obrábění nepřístupných obrobků a speciální konstrukce závěsů vodicích kladiček zaručuje neustále dostatečně velký úhel opásání.

Silným a extrémně spolehlivým zdrojem pohonu je stejnosměrný motor s permanentními magnety s extrémně klidným chodem umístěný v robustní

skříní z polyamidu zpevněného skelným vláknem, jehož otáčky lze citlivě předvolit pomocí nákladné elektronické regulace: Tím je zaručena maximální flexibilita i při různých páslech a materiálech, a máte tak v každém rozmezí rychlosti k dispozici vydatný krouticí moment. Ten je přenášen prostřednictvím robustního úhlového převodu v solidní a přesné hlavě přístroje z hliníkového odlitku litého pod tlakem na poháněcí kladku: Optimální předpoklady pro přesné uložení pohyblivých komponentů pro maximální životnost a klidný chod.

Výkonné akumulátory v technologii lithiových iontů a kapacitě 2,6 Ah zaručují trvalou práci s vysokým výkonem. Pro nabití se akumulátor jednoduše zasune do nabíječky a je během cca 1 h znovu připravený k provozu. Proces je pro vaši bezpečnost tepelně sledován. Praktické: Ploché koncový uzávěr umožňuje svislou instalaci přístroje.

## 1 Legenda (Obr. 1)

1. Knoflík regulace otáček s vypínačem
2. Akumulátor
3. Odjišťovací tlačítko akumulátoru
4. Adaptér pro odsávání prachu
5. Hnací válec
6. Brusná hlava pro vedení pásu
7. Upínací tyč
8. Napínací válec
9. Brusný pás
10. Seřizovací šroub pro chod pásu
11. Aretační tlačítko
12. Nabíječka akumulátoru

## 2 Technické údaje

### Rozměry, hmotnost:

|                      |             |
|----------------------|-------------|
| Délka:               | cca 330 mm  |
| Hmotnost:            | cca 650 g   |
| Délka brusného pásu: | 330 x 10 mm |
| Hlava výklopná o 60° |             |

### Motor:

Napětí: 10,8 V

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Rychlost pásu:           | 200 až 700 m/min         |
| Hlučnost:                | LPA: 90 dB(A)            |
| LWA:                     | 103 dB(A)                |
| Obecná nejistota měření: | K=3dB                    |
| Vibrace na rukojeti:     | ≤ 2,5 m/sec <sup>2</sup> |

### Informace o hluku/vibracích

Údaje o vibraci a hlukových emisích jsou zprostředkovány v souladu se standardizovaným a normativně předepsaným procesem měření a mohou být využity pro srovnání elektrických přístrojů a nástrojů mezi sebou.

Tyto hodnoty umožňují rovněž předběžné posouzení zatížení vibracemi a emisemi hluku.

### Varování!

V závislosti na provozních podmínkách se skutečné emise mohou od výše uvedených hodnot lišit!

To platí zejména v závislosti na obráběném obrobku a břitové destičce (zejména na stavu jejího opotřebení). Nevhodné obrobky nebo materiály, nedostatečně udržované nástroje, nadměrný posuv nebo nevhodné destičky mohou výrazně zvýšit zatížení vibracemi a hluk.

Pro přesný odhad skutečného zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i časy, ve kterých je přístroj odpojen nebo sice běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může výrazně snížit zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu.

### Varování!

- Zajistěte pravidelnou a dobrou údržbu vašeho nástroje
- Při nadměrných vibracích ihned přerušte provoz nářadí!
- Nevhodný nasazovaný nástroj může způsobit nadměrné vibrace a hluk. Používejte jen vhodné nasazované nástroje!
- Při práci s přístrojem dělejte podle potřeby dostatečné přestávky!

Pamatujte prosím na to, že zejména měření hluku a vibrací bylo provedeno s nastavci Proxxon. Při používání cizích výrobků nemůžeme zaručit zde uvedené vlastnosti!

#### **Nabíječka:**

Síťové napětí: 100-240 V~50/60Hz  
Výstupní napětí: 12,6 V  
Nabíjecí proud: 1 A

#### **Akumulátor:**

Nabíjecí Li-ion baterie  
Jmenovité, nabíjecí napětí: 10,8V/12,6V  
Energie/kapacita: 28,19Wh/2,6 Ah  
3 INR 19/66

### **3 Rozsah dodávky**

---

#### **Výrobek 29830:**

1 ks pásová bruska na trubky RBS/A  
1 ks přípojovací adaptér  
1 ks pryžové hrdlo  
1 ks nabíječka  
1 ks akumulátor  
1 ks ukládací schránka  
1 ks návod k obsluze  
1 ks bezpečnostní pokyny  
2 ks brusný pás K 80  
2 ks brusný pás K 180  
2 ks leštící pás

#### **Výrobek 29832:**

1 ks pásová bruska na trubky RBS/A  
1 ks přípojovací adaptér  
1 ks pryžové hrdlo  
1 ks návod k obsluze  
1 ks bezpečnostní pokyny  
2 ks brusný pás K 80  
2 ks brusný pás K 180  
2 ks leštící pás

### **4 Uvedení do provozu a obsluha**

---

#### **Pozor!**

Přečtěte si před uvedením do provozu výstražná upozornění a nápisy na nabíječce a akumulátoru!

#### **Použití a zacházení s akumulátorem**

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách doporučených výrobcem.** Když se nabíječka určená pro konkrétní druh akumulátorů použije pro jiné akumulátory, hrozí nebezpečí požáru.
- b) **Pro elektrické nářadí používejte pouze určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor chraňte před stykem s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo jinými malými kovovými předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
- d) **V případě nesprávného použití může dojít k úniku kapaliny z akumulátoru. Vyhybejte se kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu opláchněte vodou. Když se kapalina dostane do očí, zvažte vyhledání lékaře.** Unikající kapalina může vyvolat podráždění kůže nebo popálení.
- e) **Nepoužívejte poškozený akumulátor nebo akumulátor, který vykazuje změnu.** Poškozené nebo změněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130°C mohou vyvolat výbuch.
- g) **Řiďte se všemi pokyny pro nabíjení a akumulátor nebo akumulátor nikdy nenabíjejte mimo teplotní interval uvedený v návodu k použití.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo dovolený teplotní interval může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

#### **Servis**

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních**

dílů. Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

**b) Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Veškeré opravy akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo zplnomocněná servisní střediska.

## **Nabíjení akumulátoru (Obr. 2 a 3)**

**Pamatujte na:** Přístroj, akumulátor a nabíječka jsou k dostání i samostatně v obchodě!

**Upozornění:** Akumulátor nabíjejte pouze při okolní teplotě 10 až 40 °C!

Ve stavu při expedici je akumulátor částečně nabitý a musí se před uvedením přístroje do provozu zcela nabít. K tomu postupujte následovně:

1. Zasuňte zástrčku nabíječky.
2. Vsaďte akumulátor 1 do nabíječky 2 podle vyobrazení na obr. 2.
3. Žlutá světelná dioda 3 signalizuje proces nabíjení. Je-li proces dokončený, rozsvítí se zelená světelná dioda 4.
4. Vyjměte zcela nabitý akumulátor z nabíječky.
5. Zasuňte akumulátor 1 až do zaklapnutí do otvoru pouzdra přístroje podle vyobrazení na obr. 3.

Na ochranu akumulátoru před škodlivým hlubokým vybitím při práci je stav nabití permanentně elektronicky sledován a přístroj se před dosažením kritického stavu vybití vypne. Nyní se musí akumulátor znovu nabít. Nepokoušejte se přístroj znovu uvést do provozu s vybitým akumulátorem!

6. Pro nabití stiskněte odjišťovací tlačítka 2, vytáhněte akumulátor dozadu a proveďte kroky 1-5.

Proces nabíjení lze kdykoliv přerušit a znovu zahájit, aniž by akumulátor utrpěl škodu.

## **Pozor!**

Pokud se doby provozu po procesu nabíjení drasticky zkrátí, poukazuje to na to, že se musí akumulátor vyměnit!

Pokud po vsunutí akumulátoru do k tomu určeného otvoru žlutá světelná dioda permanentně nesvítí, nýbrž bliká, je příčinou možná příliš vysoká teplota, závada nebo hluboké vybití akumulátoru.

- Je-li akumulátor příliš horký, spustí se proces nabíjení automaticky po vychladnutí.
- Má-li akumulátor oproti tomu normální teplotu, avšak je hluboce vybitý, nabíječka zkontroluje, zda ještě přijímá proud nebo je již vadný.
- Lze-li akumulátor obnovit, svítí žlutá světelná dioda po nějaké době nepřetržitě a signalizuje úspěšný proces nabíjení.
- Bliká-li žlutá světelná dioda, je akumulátor vadný a musí se zlikvidovat, viz k tomu také „Pokyn pro likvidaci odpadu v rámci EU“ dále níže v tomto návodu.

## **Obecně k zacházení s přístrojem**

### **Pozor!**

**Zajistěte bezpečnou fixaci obrobku!** Volné obrobky by měly být upnuty do vhodného přípravku. Zamezí se tak vylétnutí obrobku

### **Nebezpečí!**

**Noste případně protiprachovou masku!**

Z některých druhů dřeva, zbytků laku apod. se může při práci uvolňovat zdraví škodlivý prach. Pokud si nejste úplně jisti nezávadností broušeného materiálu, používejte prosím protiprachovou masku! Zajistěte v každém případě při práci dobré větrání pracoviště a pracujte v případě potřeby s odsáváním pomocí vysavače!

**Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektronářadí na izolovaných plochách rukojeti.** Při kontaktu s elektrickým vedením pod napětím se mohou pod napětím

ocitnout i kovové díly nářadí, což může způsobit zásah elektrickým proudem.

### **Pozor!**

Před montáží, nastavováním (kromě nastavení chodu pásu), opatřeními údržby nebo opravou se musí akumulátor vyjmout z přístroje!

### **Připojení vysavače (Obr. 4)**

Doporučujeme vždy pracovat s odsáváním prachu. Ideální pro toto použití je náš „díleňský vysavač Compact CW-matic“ s automatickým vypínáním.

1. Nasadíte připojovací adaptér 1 na hrdlo na přístroj
2. Nasadíte pryžové hrdlo 2 a zavedte hadici vysavače. Díky pružnému pryžovému materiálu lze použít i různé průměry.

### **Výměna brusného pásu (Obr. 5)**

1. Zatlačte axiálně na napínací válec 1 a sejměte brusný pás z hnacího válce 2.
2. Položte nový brusný pás nejprve okolo napínacího válce 1. Pak zatlačte napínací válec dozadu a položte pás přes hnací válec 2.

### **Seřízení brusného válce (Obr. 6)**

Brusný pás musí běžet vystředěně na napínacím válci. Není-li tomu tak, musí se seřadit.

### **Pozor, nebezpečí zranění!**

Při tomto nastavování musí přístroj běžet. Postupujte proto při nastavování chodu pásu s maximální opatrností!

Běžící pás skrývá potenciální nebezpečí a může při neopatrné manipulaci s přístrojem způsobit zranění!

1. Otočením knoflíku 1 přístroj zapnete a nastavte malou rychlost pásu. (obr.1)
2. Otáčejte seřizovacím šroubem 2 doleva, resp. doprava, dokud pás nepoběží na napínacím válci 1 vystředěně.

### **Přestavení brusné hlavy (Obr. 7)**

1. Zatlačte aretační tlačítko 1 a při tom nastavte brusnou hlavu 2 na požadovaný úhel.
2. Uvolněte aretační tlačítko. Brusná hlava se zaaretuje.

### **Práce s přístrojem**

#### **Pozor!**

Stále dbejte na bezpečnost! I když je pásová bruska na trubky RBS/A malá, jedná se o elektrické nářadí, které je zdrojem určitých rizik. Při kontrole přístroje, při údržbě a čištění nebo při výměně používaných nástrojů vždy zajistěte, aby byl vyjmutý akumulátor!

Pechlivá volba vhodného brusného pásu je rozhodující pro dokonalý výsledek práce! V našem sortimentu vedeme brusné pásy s různou zrnitostí a lešticí pás pro tento přístroj!

1. Přístroj zapnete knoflíkem regulace otáček 1 (obr. 1) a nastavte rychlost pásu odpovídající prováděné práci.
2. Výběr možných použití je znázorněn na obr. 8 až 10.

#### **Upozornění!**

Vysokého brusného výkonu nedosáhnete příliš velkým přitlakem, ale použitím správné a rovnoměrné rychlosti pásu.

### **5 Údržba, čištění a ošetřování**

#### **Pozor!**

Před jakoukoliv montáží, nastavováním, opatřeními údržby nebo opravou odstraňte z přístroje akumulátor!

#### **Upozornění!**

Každý elektrický přístroj se při práci znečišťuje prachem a špinou. K zajištění dlouhé životnosti je ale třeba přístroj po každém použití vyčistit měkkým hadříkem nebo štětcem.

Můžete použít jemné mýdlo nebo jiný vhodný

čisticí prostředek. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující rozpouštědla nebo alkohol (např. benzín, čisticí alkoholy atd.), protože by mohly narušit plastové kryty.

Z otvorů, které slouží k chlazení motoru, průběžně odstraňujte prach a nečistoty.

### **Servisní informace**

Pamatujte na: Přívodní síťové vedení pro nabíječku smí být měněno pouze naším servisním oddělením Proxxon nebo kvalifikovaným odborníkem!

## **6 Příslušenství**

Pro bližší informace si prosím vyžádejte náš katalog přístrojů na adrese, uvedené na poslední straně v informaci o záruce.

### **Zásadně prosím pamatujte na následující:**

Nástavce Proxxon jsou koncipovány pro práci s našimi stroji, a tím jsou optimálně vhodné pro používání s nimi.

Při používání nástavců od cizích výrobců nepřebíráme ručení za bezpečnou a správnou funkci našich přístrojů!

## **7 Likvidace**

Nevyhazujte přístroj do domovního odpadu! Přístroj obsahuje hodnotné materiály, které lze recyklovat. S případnými dotazy o likvidaci se obraťte na místní sběrné místo nebo příslušný obecní úřad.

### **Pokyn pro likvidaci odpadu v rámci EU:**

Pamatujte, že podle směrnice EU 2012/19/EU a směrnice EU 2006/66/ES mají být vadné nebo vypotřebované akumulátory a již neupotřebitelné elektrické přístroje likvidovány odděleně od domovního odpadu a musí být předány k ekologické recyklaci!

## **8 CE prohlášení o shodě**

Jméno a adresa výrobce: PROXXON S.A.  
6-10, Hårebiorg  
L-6868 Wecker

Označení výrobku: RBS/A  
Č. výrobku: 29830/29832

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek vyhovuje následujícím směrnici a normativním předpisům:

### **Směrnice ES EMC 2016/30/EU**

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

### **Směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42/ES**

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-4:2014

Datum: 01.07.2021

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.  
oddělení bezpečnosti přístrojů

Zmocněnec pro dokumentaci CE je shodný s podepisující osobou.



## Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi PROXXON - RBS/A

*Değerli müşterimiz!*

*Bu işletim talimatını ve ekli güvenlik uyarılarını daima kullanıma hazır şekilde saklayınız.*

*Cihazı sadece kesin bilgilerle ve talimat ile güvenlik uyarılarına uyarak kullanınız!*

Bu bir yandan tehlikesiz bir işletim için gereklidir, diğer yandan da cihazın ve fonksiyonlarının öğrenilmesini kolaylaştırır.

*Proxxon aşağıdaki olaylarda makinenin emniyetli çalışmasıyla ilgili sorumluluk kabul etmez:*

- Normal kullanıma uygun olmayan her türlü kullanım,
- Bu kullanma kılavuzunda belirtilmeyen farklı amaçlar için kullanıldığında,
- Uygun olmayan tamirlerin yapılması,
- Emniyet talimatlarına uyulmadığında.
- Üretici tarafından sorumluluk alınmayan, dış etkiler,

*Bütün tamir ve bakım işlemlerinde PROXXON orijinal yedek parçalarının kullanılmasını öneriyoruz.*

*Tamirleri yalnızca kalifiye uzman personele yaptırınız!*

*Lütfen göz önünde bulundurunuz: Bu işletim talimatında yer alan bütün bilgiler, özellikle de teknik veriler basıldığı tarihteki güncel-liktedir.*

*Teknolojideki ilerlemeler çerçevesinde değişiklik yapma hakkımız saklıdır. Cihazla başarılı çalışmalar dileriz.*

### Uyan!



**Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyunuz!**  
Güvenlik bilgilerine ve tali-



matlara uyulmasında yapılan hatalar, elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

**TÜMGÜVENLİK UYARILARINI VE TALİMATLARI, GELECEKTE KULLANILABİLMESİ İÇİN İTİNAYLA MUHAFAZA EDİNİZ.**

### Uyarı!

Her zaman bir koruyucu gözlük kullanınız



Yalnızca kuru odalarda kullanım için



Şarj aleti LG/A2



Koruma sınıfı II cihaz

Elektrikli aleti, şarj aletini veya bataryayı evsel atıklarla birlikte imha etmeyiniz!



Kulaklık kullanınız!



### **Makinenin açıklaması**

Sağlam ve güçlü boru kelepçesi zımparası RBS/A ile plastik, ahşap veya metalden oluşan boru veya isteğe bağlı biçimli yuvarlak materyaller sorunsuzca işlenip arındırılabilir. Örneğin kaynak ek yerlerinin çapakları alınacak, yüzeyler perdahlanacak, dekoratif zımparalama yapıları işleme parçalarına takılacak veya kenarların çapağı alınacaksa: Boru kelepçesi zımparası ile binlerce uygulama için doğru alete sahip olursunuz.

Sağlam bir şekilde biçimlendirilmiş ve 60° çevrilebilir zımparalama parmağı ile erişilemeyen işleme parçalarının işlenmesi için de iyi donanıma sahipsiniz ve kılavuz rulo askılarının özel tasarımı daima bandın yeterli boyutta sarılma açısını garanti eder.

Cam elyaf takviyeli polyamidden oluşan sağlam gövdenin altında takılı, aşırı sessiz çalışan permanent manyetik doğru akım motoru, devir sayısı karmaşık elektronik ayar yardımıyla duyarlı bir şekilde seçilebilen güçlü ve aşırı güvenilir bir tahrik

kaynağıdır. Böylece en büyük esneklik, farklı bant ve materyallerde de garanti edilir ve her hız alanında bol tork mevcuttur. Bu, sağlam ve hassas alüminyum pres döküm cihaz kafasındaki sağlam açılı dişli üzerinden tahrik makarasına aktarılır: Yüksek uzun ömürlülük ve çalışma sessizliği için hareketli bileşenlerin itinalı bir şekilde depolanmasına yönelik optimum koşullar.

Lityum iyon teknolojisindeki ve 2,6 Ah kapasitesindeki etkili bataryalar yüksek güçle sürekli çalışmayı temin eder. Bataryayı şarj etmek için sadece şarj aleti takılır ve yakl. 1 saat içinde yeniden işleme hazırdır. Güvenliğiniz için bu işlem termal olarak denetlenir. Pratik: Düz uç kapağı, cihazların dikey kurulmasını sağlar.

## 1 Lejant (Şek. 1)

1. Açma-kapatma şalterli devir sayısı ayar düğmesi
2. Batarya
3. Batarya kilit açma tuşu
4. Toz emme tertibatı için adaptör
5. Tahrik makarası
6. Bant kılavuzu için taşıma kafası
7. Sıkma çubuğu
8. Gergi kasnağı
9. Zımpara bandı
10. Bant seyri için ayar vidası
11. Kilitleme düğmesi
12. Şarj aleti

## 2 Teknik özellikler

### Boyutlar, ağırlık:

|                         |              |
|-------------------------|--------------|
| Uzunluk:                | yakl. 330 mm |
| Ağırlık:                | yakl. 650 g  |
| Zımpara bandı uzunluğu: | 330 x 10 mm  |
| Kafa 60° döndürülebilir |              |

### Motor:

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Voltaj:          | 10,8 V            |
| Bant hızı:       | 200 ila 700 m/dak |
| Gürültü oluşumu: | LPA: 90 dB(A)     |

LWA: 103 dB(A)  
Genel ölçüm belirsizliği: K=3dB  
Cihaz sapında titreşim:  $\leq 2,5 \text{ m/sec}^2$

### Gürültü / titreşim hakkında bilgi

Titreşim ve gürültü emisyonuyla ilgili bilgiler standart ve norm olarak salık verilen ölçüm yöntemlerine uygun olarak saptanmıştır ve elektrikli cihazların ve aletlerin birbiriyle karşılaştırılması için kullanılabilir.

Bu değerler keza titreşim ve gürültü emisyonları ile geçici bir değerlendirmeye de izin vermektedir.

### Uyarı!

Çalışma koşullarına bağlı olarak fiilen oluşan emisyonlar yukarıda verilen değerlerden farklılık gösterebilir!

Bu, özellikle işlenecek iş parçası ve takım eki (özellikle aşınma durumu) için geçerlidir. Uygun olmayan iş parçaları veya malzemeler, bakımı iyi yapılmamış takımlar, çok yüksek besleme hızı veya uygun olmayan takımlar, titreşim yükünü ve gürültü oluşumunu önemli ölçüde artırabilir.

Fiili titreşim ve gürültü yükünün doğru değerlendirilmesi için cihazın kapalı olduğu yada açık olmasına rağmen gerçekten kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, titreşim ve gürültü yükünü çalışma süresinin tamamında oldukça azaltabilir.

### Uyarı!

- Alete düzenli ve iyi şekilde bakım yapılmasını sağlayınız
- Aşırı titreşim olduğu anda derhal aletin çalıştırılmasını durdurunuz!
- Uygun olmayan bir takımaşırı titreşime ve gürültüye neden olabilir. Yalnızca uygun takımlar kullanınız!
- Cihazla çalışırken ihtiyaca göre yeteri kadar mola veriniz!

Lütfen Proxxon iş takımlarıyla özellikle gürültü ve titreşim ölçümlerinin yapıldığını unutmayınız. Yabancı ürünler kullanıldığında burada yer alan ifadelere uyulacağını garanti edemeyiz!

#### **Şarj aleti:**

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Şebeke gerilimi: | 100-240 V~50/60Hz |
| Çıkış voltajı:   | 12,6 V            |
| Şarj akımı:      | 1 A               |

#### **Batarya:**

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| Şarj edilebilir lityum iyon pil |                |
| Nominal akım/şarj akımı:        | 10,8V/12,6V    |
| Enerji/kapasite:                | 28,19Wh/2,6 Ah |
|                                 | 3 INR 19/66    |

### **3 Teslimat kapsamı**

---

#### **Ürün 29830:**

- 1 adet boru kelepçesi zımparası RBS/A
- 1 adet Bağlantı adaptörü
- 1 adet Kauçuk ağız
- 1 adet şarj aleti
- 1 adet batarya
- 1 adet muhafaza kutusu
- 1 adet işletim kılavuzu
- 1 adet güvenlik uyarıları
- 2 adet zımpara bandı K 80
- 2 adet zımpara bandı K 180
- 2 adet satinaj bandı

#### **Ürün 29832:**

- 1 adet boru kelepçesi zımparası RBS/A
- 1 adet Bağlantı adaptörü
- 1 adet Kauçuk ağız
- 1 adet işletim kılavuzu
- 1 adet güvenlik uyarıları
- 2 adet zımpara bandı K 80
- 2 adet zımpara bandı K 180
- 2 adet satinaj bandı

### **4 İşletime alma ve kullanım**

---

#### **Dikkat!**

İşletime almadan önce şarj aletinde ve bataryada takılı olan uyarıları ve etiketleri okuyunuz!

#### **Akülü cihazın kullanımı ve fonksiyonu**

- Akülerini yalnızca üretici tarafından onaylanmış şarj cihazlarında şarj ediniz.** Belirli bir tür batarya için uygun bir şarj cihazı, başka bataryalarla kullanıldığı takdirde yangın tehlikesi taşır.
- Elektrikli cihazlarda yalnızca bunlar için öngörölmüş bataryalar kullanınız.** Farklı bataryaların kullanılması yaralanmalara ve yangına neden olabilir.
- Kullanılmayan bataryayı kontak uçlarının birbirine temas etmesine neden olacak ataç, madeni para, anahtar, çivi, cıvata veya başka küçük metal nesnelerden uzak tutunuz.** Batarya temasları arasında bir kısa devre yanıklara veya ateş çıkmasına neden olabilir.
- Yanlış kullanım sonucunda bataryadan dışarı sıvı çıkabilir.** Bununla temas etmeyiniz. Yanlışlıkla temas edilmesi halinde su ile yıkayınız. Bu sıvı gözlerle ulaştığında ilave olarak doktordan yardım alınız. Dışarı çıkacak batarya sıvısı ciltte tahrişlere veya yanıklara neden olabilir.
- Hasarlı veya değiştirilmiş aküler kullanmayınız.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler tutarsız davranabilir ve yangına, patlamaya veya yaralanma tehlikesine neden olabilir.
- Bir aküyü yangına veya çok yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız.** Yangın veya 130 °C üstü sıcaklıklar patlamaya neden olabilir.
- Şarj etmeyle ilgili tüm talimatlara riayet ediniz ve aküyü veya akülü aleti asla işletim kılavuzunda yazılı sıcaklık aralığının haricinde sıcaklıklarda şarj etmeyiniz.** Yanlış şarj veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj edilmesi aküye zarar verebilir ve yangın tehlikesini artırabilir.

## Servis

a) **Elektrikli cihazınızı yalnızca yetkili personele ve yalnızca orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz.** Bu sayede elektrikli cihazın güvenliği korunmuş olur.

b) **Asla hasarlı akülere bakım yapmayınız.** Her türlü akü bakımı yalnızca üretici tarafından veya yetkili müşteri servisleri tarafından yapılmalıdır.

## Bataryayı doldurma (Şek. 2 ve 3)

**Lütfen dikkat ediniz:** Cihazı, batarya ve şarj aleti ayrı olarak da temin edilebilir!

**Lütfen dikkat:** Pili yalnızca 10 ila 40 ° C ortam sıcaklığında şarj edin!

Teslimat durumunda batarya kısmen şarj edilmiştir ve cihaz işleme alınmadan önce tamamen şarj edilmelidir. Bunun için izlenecek yöntem:

1. Şarj aletinin fişini takınız.
2. Bataryayı 1, Şek. 2'de gösterildiği gibi şarj aletine 2 takınız.
3. 3.Sarı ışıklı diyodu 3 doldurma işlemini gösterir. Şarj işlemi tamamlandığında yeşil ışıklı diyodu 4 yanar.
4. Tamamen şarj edilmiş bataryayı şarj aletinden çıkartınız.
5. Bataryayı 1 Şek. 3 altında gösterildiği gibiyerine oturana kadar cihazın mahfazadelğine sokunuz.

Bataryayı çalışma esnasında zararlı derindeşarja karşı korumak için şarj durumu elektrikli olarak sürekli denetlenir ve cihaz kritikdeşarj durumuna ulaşmadan kapatılır. Batarya artık şarj edilmelidir. Cihazı boşalmış bataryayla yeniden işleme almaya çalışmayınız!

6. Serbest bırakma düğmelerini 2 şarj etmek için bataryayı arkaya doğru çıkarınız ve 1-5 adımları uygulayınız.

Batarya zarar görmeksizin şarj işlemi her zaman iptal edilebilir ve yeniden başlatılabilir.

## Dikkat!

Şarj işleminden sonra işletim saatleri kısalsıra bataryanın yeniden topraklanması gerekir!

Batarya bunun için öngörülen deliğe takıldıktan sonra sarı ışıklı diyot sürekli yanmazsa sadece yanıp sönerse bunun nedeni muhtemelen aşırı sıcaklık, bir arıza veya bataryanın derindeşarjıdır.

- Batarya aşırı ısınmışsa şarj işlemi soğuduktan sonra otomatik başlar.
- Batarya normal sıcaklıktaysa ancak derindeşarj olmuşsa şarj aleti tarafından hala elektrik alıp almadığı veya arızalı olup olmadığı kontrol edilir.
- Batarya yeniden üretilebiliyorsa sarı ışıklı diyot bir süre sonra kesintisiz olarak yanar ve şarj işleminin başarılı olduğunu gösterir.
- Sarı ışıklı diyot yanıp sönerse batarya arızalıdır ve imha edilmelidir, ayrıca bkz. bu kılavuzda "AB içinde imha için uyarılar".

## Cihazın kullanımına ilişkin genel hususlar:

## Dikkat!

**İş parçasının güvenli şekilde sabitlenmesini sağlayınız!** Serbest iş parçaları uygun bir tertibatla sıkıştırılmış olmalıdır. Bu şekilde iş parçasının fırlaması önlenmiş olur

## Tehlike!

## Lütfen gerekirse bir toz maskesi kullanınız!

Kimi ağaçlar veya cila artıkları belirli şartlar altında çalışırken sağlığa zararlı tozlar üretebilir. Zımpara malzemesinin sakıncasız oluşundan tam emin değilseniz lütfen bir tozdan koruma maskesi takınız! Çalışmalar için çalışma yerinin daima havalandırılmasını sağlayınız ve ihtiyaç durumunda bir elektrikli süpürge aracılığıyla bir emme tertibatıyla çalışınız!

**Alet ucunun görünmeyen elektrik kablolarına veya aletin kendi şebeke bağlantı kabloasına**

**rastlama olasılığı bulunan işleri yaparken elektrikli el aletini izolasyonlu tutamağından tutun.** Elektrik akımı ileten kablolarla temas aletin metal parçalarını da elektrik akımına maruz bırakır ve elektrik çarpmaları olabilir.

### **Dikkat!**

Bataryayı; montaj, ayar (bant seyrinin ayarı hariç), bakım önlemleri veya onarımdan önce cihazdan çıkarınız!

### **Taşıma kafasını ayarlama (Şek. 7)**

2. Ayar vidasını 2, bant gergi kasnağının 1 üzerinde merkezi olarak çalışana kadar sola veya sağa doğru çeviriniz.

### **Taşıma kafasını ayarlama (Şek. 7)**

1. Kilitleme düğmesine 1 basınız ve bununla birlikte taşıma kafasını 2 istenilen açığa ayarlayınız.
2. Kilitleme düğmesini serbest bırakınız. Taşıma kafası kilitlenir.

### **Cihazla çalışma**

### **Dikkat!**

Daima güvenliğinize dikkat edin! Kompakt olmasına rağmen boru kelepçesi zımparası RBS/A'nın belirli bir tehlike potansiyeline sahip bir elektrikli alet olduğunu unutmayın. Cihazı kontrol ederken, bakım yaparken ve temizlerken veya iş takımlarını değiştirirken daima bataryanın çıkarılmış olduğundan emin olun!

Daima bir toz emme tertibatıyla çalışılmasını öneririz. Bu kullanım için otomatik kapatmalı "Compact atölye tipi elektrikli süpürgelerimiz CW-matic" idealdir.

1. Bağlantı adaptörünü 1 cihazdaki ağza takınız
2. Kauçuk ağız 2 takınız ve toz emme tertibatını sokunuz. Esnek kauçuk malzeme sayesinde farklı çaplar da kullanılabilir.

### **Zımpara bandının değiştirilmesi (Şek. 5)**

1. Eksenel olarak gergi kasnağına 1 bastırınız ve zımpara kasnağını tahrik makarasından 2 çıkarınız.
2. Yeni zımpara bandını ilk önce gergi kasnağına 1 yerleştiriniz. Ardından gergi kasnağını arkaya doğru bastırınız ve bandı tahrik makarası 2 üzerine yerleştiriniz.

### **Taşıma kasnağını ayarlama (Şek. 6)**

Zımpara bandı gergi kasnağının ortasında çalışmalıdır. Bu şekilde değilse yeniden ayarlanmalıdır.

### **Dikkat yaralanma tehlikesi!**

Bu ayarda cihaz çalışmalıdır. Bu nedenle lütfen bant seyrini ayarlarken olabildiğince büyük bir dikkatle çalışınız!

Çalışan bant potansiyel bir tehlike taşımaktadır ve cihazın dikkatsiz kullanılmasında yaralanmalara yol açabilir!

1. Cihazı, düğmeyi 1 çevirerek açınız ve küçük bant hızlarını ayarlayınız. (Şek. 1)

Uygun zımpara bandı seçimi kusursuz bir çalışma sonucu için önemlidir. Ürün yelpazemizde farklı taneciklere sahip zımpara bantları ve cihaz için satinaj bandı bulunmaktadır!

1. Cihazı devir sayısı ayar düğmesi 1 (şek. 1) ile açıp çalışmaya uygun bir bant hızı ayarlayın.
2. Olası uygulamalar şek. 8 ila şek. 10 içerisinde gösterilmektedir.

### **Not!**

Çok yüksek bir pres basıncı değil, doğru ve düzenli bant hızı yüksek taşıma performansı sağlayabilir.

### **Bakım ve temizlik**

### **Dikkat!**

Her türlü montaj, ayar, bakım önlemleri veya onarımdan önce bataryayı cihazdan çıkartınız!

### **Not!**

Toz ve kirli çalışmalarda her elektrikli cihaz kirlenir. Uzun bir kullanım ömrü için cihazı her kullanımdan sonra yumuşak bir bez veya fırçayla temizleyiniz.

Bunun için yumuşak bir sabun veya uygun başka bir temizlik maddesi kullanılabilir. Plastik gövdeye zarar verebileceğinden dolayı çözeltiler veya alkol içeren temizlik maddeleri (örneğin benzin, temizlik alkolleri vb.) kullanmamanızı tavsiye ederiz.

Motorun soğutulması için gerekli açıklıkları her zaman tozdan ve kirden arınmış halde bulundurunuz.

### **Servis notu**

Lütfen dikkat ediniz: Batarya için şebeke besleme hattı yalnızca Proxxon servis departmanı veya kalifiye bir teknik personel tarafından değiştirilebilir!

## **6 Aksesuar**

Aksesuarlara dair bilgi için lütfen son sayfada garanti uyarısının altında verilen adresten cihaz kataloğumuzu isteyiniz.

### **Lütfen genel olarak dikkat ediniz:**

Proxxon iş takımları kendi merkezlerimizle kullanım için tasarlanmıştır ve bunlarla kullanım için optimaldir.

Başka üreticilerin iş takımlarının kullanılması durumunda cihazlarımızın güvenli ve usulüne uygun çalışması için hiçbir garanti vermiyoruz!

## **7 Atıfı ayırma**

Lütfen cihazı normal ev çöprü ile birlikte atmayınız! Cihaz içerisinde geri dönüşümü mümkün parçalar vardır. Bu konuyla ilgili sorularınızı lütfen çöp toplama kuruluşuna veya diğer belediye kurumlarına yöneltebilirsiniz.

### **AB içinde imha için uyarı:**

2012/19/AB sayılı AB direktifi ve 2006/66/AT sayılı AB direktifi uyarınca arızalı veya kullanılmış akümülatörlerin ve artık kullanılmayacak elektrikli cihazların ev çöpünden ayrı olarak imha edilmesine ve çevreye duyarlı bir yöntemle geri dönüşüme kazandırılmasına lütfen dikkat ediniz!

## 8 CE uygunluk beyanı

Üreticinin adı ve adresi: PROXXON S.A.  
6-10, Härebierg  
L-6868 Wecker

Ürün adı: RBS/A  
Ürün No: 29830/29832

İşbu ürünün aşağıda yazılı direktifler ve standart belgelere uygun olduğunu, mesuliyeti tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz:

### **2016/30/AB sayılı AB EMU direktifi**

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

### **AB Makine Direktifi 2006/42/EG**

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-4:2014

Tarih: 01.07.2021

Yüks. Müh. Jörg Wagner



PROXXON S.A.  
Makine Güvenliği Bölümü

CE dokümantasyon yetkilisi ile imza eden kişi aynı kişidir.

**PL Oryginalna instrukcja obsługi  
PROXXON - RBS/A**

Szanowny Kliencie, Szanowna Klientko!

Niniejszą instrukcję obsługi i dołączone uwagi dotyczące bezpieczeństwa proszę przechowywać zawsze w zasięgu ręki.

Proszę używać urządzenie tylko po dokładnym zapoznaniu się z instrukcją, przestrzegając przy tym zawartych w niej zaleceń i uwag dotyczących bezpieczeństwa!

Jest to konieczne dla zachowania bezpieczeństwa eksploatacji i ułatwia także poznanie funkcji urządzenia.

Proxxon nie odpowiada z bezpieczne działanie urządzenia w przypadku:

- użycia urządzenia w sposób niezgodny z przewidzianymi zasadami jego użytkowania,
- użycia urządzenia do celów innych, niż opisane w instrukcji,
- niewłaściwie przeprowadzonych napraw,
- lekceważenia przepisów bezpieczeństwa.
- zewnętrznej ingerencji w urządzenie, za które producent nie ponosi odpowiedzialności

W przypadku przeprowadzania wszelkich prac naprawczych i konserwacyjnych zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych firmy PROXXON.

Wykonywanie napraw powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom!

Prosimy pamiętać: Wszystkie dane zawarte w tej instrukcji obsługi, w szczególności dane techniczne, były poprawne w momencie oddania tekstu do druku.

Zastrzegamy sobie prawo do udoskonalania urządzenia w ramach postępu technicznego. Życzymy Państwu owocnej pracy z urządzeniem.

**Ostrzeżenie!**



**Należy wszystkie zasady bezpieczeństwa oraz instrukcje!**



Zaniedbania w zakresie przestrzegania zasad bezpieczeństwa i instrukcji mogą skutkować porażeniem elektrycznym, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami.

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ W CELU PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA.**

**Ostrzeżenie!**

Zawsze używać okularów ochronnych.



Urządzenie można stosować tylko w suchych pomieszczeniach.



Ładowarka LG/A2



Urządzenie klasy ochrony II

Nie wyrzucać elektronarzędzia, ładowarki ani akumulatora do odpadów z gospodarstw domowych!



Nosić środki ochrony słuchu!



**Opis urządzenia**

Kompaktowa i wydajna szlifierka taśmowa do rur RBS/A umożliwia bezproblemową obróbkę i uszlachetnianie rur oraz innych dowolnie ukształtowanych okrągłych materiałów z tworzywa sztucznego, drewna lub metalu: przykładowo usuwa zadziory ze spoin, satynuje powierzchnie, wykonuje dekoracyjne struktury szlifierskie na detalach oraz usuwa zadziory z krawędzi. Szlifierka taśmowa do rur jest właściwym narzędziem do tysięcy zastosowań.

Dzięki kompaktowo ukształtowanym i obracanym o 60° nakładkom palcowym możliwa jest także obróbka niedostępnych detali, a specjalne wzornictwo zawieszek rolek prowadzących gwarantuje zawsze wystarczająco duży kąć opasania taśmy.

Bardzo cichy silnik prądu stałego z trwałym magnesem umieszczony w solidnej obudowie z poliamidu wzmocnionego włóknem szklanym stanowi mocne i wyjątkowo niezawodne źródło napędu, którego prędkość obrotów można wstępnie wybrać za pomocą czulej regulacji elektronicznej; tym samym zagwarantowana jest największa elastyczność także w przypadku różnych taśm i materiałów oraz w każdym zakresie prędkości dostępny jest doskonały moment obrotowy. Jest on przenoszony na rolkę napędową za pomocą wytrzymałej przekładni kątowej w solidnej i precyzyjnej głowicy urządzenia z aluminiowego odlewu ciśnieniowego. Optymalne warunki do precyzyjnego przechowywania ruchomych komponentów, umożliwiają zapewnienie długiej trwałości i cichej pracy.

Wydajne akumulatory wykonane w technice litowo-jonowej o pojemności 2,6 Ah gwarantują trwałą pracę o dużej wydajności. W celu naładowania akumulator należy po prostu włożyć do ładowarki i w ciągu ok. 1 godziny będzie ponownie gotowy do pracy. Dla zapewnienia bezpieczeństwa proces jest kontrolowany termicznie. Praktyczność: płaska zaślepka umożliwia pionowe ustawianie urządzeń.

## 1 Legenda (Rys. 1)

1. Pokrętko do regulacji prędkości obrotowej z włącznikiem/wyłącznikiem
2. Akumulator
3. Przycisk do odblokowania akumulatora
4. Adapter do odpylania
5. Rolka napędowa
6. Głowica szlifierska do prowadzenia taśmy
7. Pręt napinający
8. Rolka napinająca
9. Taśma szlifierska
10. Śruba regulacyjna do biegu taśmy
11. Przycisk blokujący
12. Ładowarka do akumulatora

## 2 Dane techniczne

### Wymiary, ciężar:

|                              |             |
|------------------------------|-------------|
| Długość:                     | ok. 330 mm  |
| Ciężar:                      | ok. 650 g   |
| Długość taśmy szlifierskiej: | 330 x 10 mm |
| Odchylenie głowicy o 60°     |             |

### Silnik:

|           |        |
|-----------|--------|
| Napięcie: | 10,8 V |
|-----------|--------|

### Szybkość biegu piły

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| taśmowej:                    | 200 do 700 m/min         |
| Poziom emisji hałasu:        | LPA: 90 dB(A)            |
| LWA:                         | 103 dB(A)                |
| Ogólna niepewność pomiarowa: | K=3 dB                   |
| Wibracje na rękojści:        | ≤ 2,5 m/sec <sup>2</sup> |

### Informacja dotycząca hałasu/wibracji

Dane dotyczące wibracji i emisji hałasu zostały wyznaczone zgodnie ze znormalizowanymi i normatywnie obowiązującymi metodami pomiarowymi i mogą zostać użyte do porównania ze sobą urządzeń elektrycznych i narzędzi.

Wartości te pozwalają również na dokonanie wstępnego porównania narażeń na skutek oddziaływania wibracji i emisji hałasu.

### Ostrzeżenie!

W zależności od warunków eksploatacji, rzeczywista emisja może odbiegać od podanych wartości!

Zależy to w szczególności od obrabianego przedmiotu i narzędzia płytowego (zwłaszcza jego stanu zużycia). Nieodpowiednie przedmioty obrabiane lub materiały, niewłaściwie konserwowane narzędzia, nadmierny posuw lub nieodpowiednie narzędzia płytkowe mogą znacznie zwiększyć obciążenie wibracjami i generowany hałas.

Dla dokładnej oceny rzeczywistego narażenia na działanie wibracji i hałasu należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest

wyłączone lub wprowadzie obraca się, lecz w rzeczywistości nie jest używane. Może to znacznie zredukować narażenie na działanie wibracji i hałasu na przestrzeni całego okresu pracy.

### **Ostrzeżenie!**

- Należy zadbać o regularną konserwację narzędzia.
- W razie wystąpienia zbyt dużych drgań natychmiast przerwać pracę z urządzeniem!
- Nieodpowiednie narzędzie robocze może powodować nadmierne wibracje i hałasy. Należy używać tylko odpowiednich narzędzi roboczych!
- Podczas pracy z urządzeniem pamiętać o zachowaniu wystarczającej liczby przerw!

Należy pamiętać, że w szczególności pomiary hałasu i wibracji zostały przeprowadzone z udziałem narzędzi roboczych Proxxon. W przypadku stosowania produktów innych producentów nie gwarantujemy poprawności podanych w tym miejscu wyników!

### **Ładowarka:**

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| Napięcie sieci:     | 100-240 V~50/60 Hz |
| Napięcie wyjściowe: | 12,6 V             |
| Prąd ładowania:     | 1 A                |

### **Akumulator:**

Bateria litowo-jonowa nadająca się do powtór-  
nego ładowania

|                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| Nominalne /<br>napięcie ładowania: | 10,8 V/12,6 V                 |
| Energia / pojemność:               | 28,19Wh/2,6 Ah<br>3 INR 19/66 |

## **3 Zakres dostawy**

### **Art. 29830:**

- 1 szt. szlifierka taśmowa do rur RBS/A
- 1 szt. adapter przyłączeniowy
- 1 szt. króciec gumowy
- 1 szt. ładowarka
- 1 szt. akumulator
- 1 szt. pudełko do przechowywania

- 1 szt. instrukcja obsługi
- 1 szt. zasady bezpieczeństwa
- 2 szt. taśm szlifierskich K 80
- 2 szt. taśm szlifierskich K 180
- 2 szt. taśm satynujących

### **Art. 29832:**

- 1 szt. szlifierka taśmowa do rur RBS/A
- 1 szt. adapter przyłączeniowy
- 1 szt. króciec gumowy
- 1 szt. instrukcja obsługi
- 1 szt. zasady bezpieczeństwa
- 2 szt. taśm szlifierskich K 80
- 2 szt. taśm szlifierskich K 180
- 2 szt. taśm satynujących

## **4 Uruchomienie i obsługa**

### **Uwaga!**

Przed uruchomieniem należy przeczytać wskazówki ostrzegawcze i napisy umieszczone na ładowarce i akumulatorze!

### **Użytkowanie i obsługa narzędzi akumulatorowych**

- a) **Akumulatory należy ładować tylko ładowarkami zalecanymi przez producentów.** W przypadku ładowarki, która jest przeznaczona do określonego rodzaju akumulatora istnieje niebezpieczeństwo zaistnienia pożaru, jeśli zostanie użyta do ładowania innego akumulatora.
- b) **W elektronarzędziach należy używać tylko akumulatorów przeznaczonych dla nich.** Użycie innego akumulatora może prowadzić do powstania obrażeń i zagrożenia pożarowego.
- c) **Nieżywanych akumulatorów nie należy przechowywać w pobliżu spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub bądź innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zwarcie zestyków akumulatora.** Zwarcie zestyków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) W przypadku niewłaściwego użycia z akumulatora może wydostać się elektrolit. Należy unikać zetknięcia się z elektrolitem. W razie przypadkowego zetknięcia się z elektrolitem zanieczyszczone miejsce należy zmyć wodą. W razie przedostania się elektrolitu do oczu należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej. Rozlany elektrolit może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.

e) Nie należy używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać w sposób nieprzewidywalny i spowodować pożar, wybuch lub niebezpieczeństwo obrażeń.

f) Nie należy narażać akumulatorów na działanie ognia lub wysokich temperatur. Pożar lub temperatura powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.

g) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie należy ładować akumulatorów ani też narzędzi akumulatorowych poza zakresem temperatur podanych w instrukcji obsługi. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może prowadzić do zniszczenia akumulatora i do zwiększenia zagrożenia pożarowego.

## Serwis

a) Naprawę posiadanych elektronarzędzi należy zlecać tylko wykwalifikowanemu personelowi specjalistycznemu i przy zastosowaniu tylko oryginalnych części zamiennych. W ten sposób zapewni się utrzymanie bezpieczeństwa narzędzi elektrycznych.

b) Nie należy nigdy serwisować uszkodzonych akumulatorów. Wszelkie prace serwisowe akumulatorów winny być wykonywane tylko przez placówki serwisowe autoryzowane przez producenta.

## Ładowanie akumulatora (Rys. 2 i 3)

**Uwaga:** Urządzenie, akumulator i ładowarka są dostępne w sprzedaży również oddzielnie!

**Proszę zwrócić uwagę:** Akumulator należy ładować tylko w temperaturze otoczenia od 10 do 40 °C!

Przy dostawie akumulator jest częściowo naładowany i przed uruchomieniem urządzenia należy go naładować do pełna. W tym celu należy postąpić w następujący sposób:

1. Włożyć wtyczkę ładowarki.
2. Włożyć akumulator 1 do ładowarki 2, tak jak pokazano na Rys. 2.
3. Żółta dioda 3 sygnalizuje proces ładowania. Po jego zakończeniu dioda 4 zaświeci się na zielono.
4. Naładowany do pełna akumulator wyjąć z ładowarki.
5. Włożyć akumulator 1, tak jak pokazano na Rys. 3, do otworu w obudowie urządzenia, aby się zatrzasknął.

W celu ochrony akumulatora przed szkodliwym całkowitym rozładowaniem podczas pracy poziom naładowania jest stale kontrolowany elektronicznie i przed osiągnięciem krytycznego stanu rozładowania urządzenie zostaje wyłączone. W takim przypadku należy ponownie naładować akumulator. Nie wolno próbować uruchamiania urządzenia z rozładowanym akumulatorem!

6. W celu naładowania należy nacisnąć przyciski blokujące 2, wyciągnąć akumulator do tyłu i wykonać kroki 1-5.

Proces ładowania można w każdej chwili przerwać i rozpocząć na nowo. Akumulator nie zostanie uszkodzony.

### Uwaga!

Jeśli po procesie ładowania drastycznie skrócą się czasy eksploatacji, informuje to o konieczności wymiany akumulatora!

Jeśli po włożeniu akumulatora w przeznaczony do tego otwór żółta dioda nie będzie się stale świecić, lecz migać, przyczyną jest prawdopodobnie zbyt wysoka temperatura, defekt lub całkowite rozładowanie akumulatora.

- Jeśli akumulator jest zbyt gorący, proces ładowania rozpocznie się automatycznie po schłodzeniu.
- Jeśli jednak akumulator ma normalną temperaturę, lecz jest całkowicie rozładowany, ładowarka sprawdzi, czy pobiera on jeszcze prąd lub jest już uszkodzony.
- Jeśli możliwe jest przywrócenie poprawnego stanu akumulatora, żółta dioda zaświeci się po pewnym czasie światłem ciągłym i zasygnalizuje prawidłowy proces ładowania.
- Jeśli żółta dioda miga, akumulator jest całkowicie uszkodzony i należy go zutylizować, patrz również „Wskazówka dotycząca utylizacji na terenie UE” niżej w tej instrukcji.

#### **Informacje ogólne dotyczące pracy z urządzeniem:**

##### **Uwaga!**

**Zapewnić niezawodne zamocowanie obrabianego przedmiotu!** Nieprzytwierdzone obrabiane przedmioty powinny być zamocowane w odpowiednim przyrządzie. W ten sposób zapobiegnie się odrzuceniu obrabianego przedmiotu w powietrze.

##### **Zagrożenie!**

**W razie potrzeby proszę nosić maskę pyłochronną!**

Niektóre gatunki drewna lub pozostałości lakieru lub podobne substancje podczas obróbki mogą tworzyć szkodliwe dla zdrowia pyły. W razie braku pewności co do nieszkodliwości szlifowanego materiału należy używać maski przeciwpyłowej! Podczas pracy zawsze należy zadbać o dobrą wentylację miejsca pracy i w razie potrzeby pracować z odsysaniem za pomocą odpylacza!

**Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte**

**przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści.** Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

##### **Uwaga!**

Przed montażem, ustawieniem (oprócz ustawienia biegu taśmy), działaniami związanymi z utrzymaniem w należytym stanie i naprawą należy wyjąć z urządzenia akumulator!

#### **Podłączenie odpylacza (Rys. 4)**

Zaleca się, aby zawsze pracować z podłączonym odpylaniem. Idealnym rozwiązaniem jest nasz „Compact Werkstatssauger CW-matic” z automatycznym wyłączeniem.

1. Włożyć adapter przyłączeniowy 1 na króciec przy urządzeniu.
2. Nalożyć króciec gumowy 2 i wprowadzić wąż odpylacza. Dzięki elastyczności materiału gumowego można stosować również różne średnice.

#### **Wymiana taśmy szlifierskiej (Rys. 5)**

1. Nacisnąć osiowo na rolkę napinającą 1 i zdjąć taśmę szlifierską z rolki napędowej 2.
2. Najpierw założyć nową taśmę szlifierską wokół rolki napinającej 1. Następnie nacisnąć rolkę napinającą do tyłu i założyć taśmę na rolkę napędową 2.

#### **Ustawienie rolki szlifierskiej (Rys. 6)**

Taśma szlifierska musi przebiegać po środku rolki napinającej. Jeśli tak nie jest, należy ją wyregulować.

**Uwaga** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Przy tym ustawianiu urządzenie musi pracować. Dlatego podczas ustawiania biegu taśmy należy zachować szczególną ostrożność!

Poruszająca się taśma stanowi potencjalne niebezpieczeństwo i przy nieostrożnej obsłudze urządzenia może powodować obrażenia ciała!

1. Włączyć urządzenie poprzez przekręcenie pokrętki 1 i ustawić niewielką szybkość biegu pily taśmowej. (rys. 1)
2. Przekręcić śrubę regulacyjną 2 w lewo lub w prawo, aż taśma będzie biec środkowo na rolce napinającej 1.

### **Przestawianie głowicy szlifierskiej (Rys. 7)**

1. Wcisnąć przycisk blokujący 1 i ustawić głowicę szlifierską 2 na żądany kąt.
2. Puścić przycisk blokujący. Głowica szlifierska zatrzaśnie się.

### **Praca z urządzeniem**

#### **Uwaga!**

Zawsze należy dbać o własne bezpieczeństwo! Mimo swojej kompaktowości szlifierka taśmowa do rur RBS/A jest elektronarzędziem, które może generować pewne potencjalne niebezpieczeństwa.

Podczas sprawdzania urządzenia, konserwacji i czyszczenia lub wymiany narzędzi należy upewnić się, czy akumulator jest wyciągnięty!

Staranny wybór pasującej taśmy szlifierskiej ma decydujące znaczenie dla perfekcyjnego efektu pracy! W naszym asortymencie posiadamy pasujące do urządzenia taśmy szlifierskie o różnych uziarnieniach oraz taśmę satynującą!

1. Włączyć urządzenie pokrętkiem do regulacji prędkości obrotowej 1 (rys. 1) i ustawić prędkość taśmy dostosowaną do pracy.
2. Wybór możliwych zastosowań przedstawiają rys. 8 do rys. 10.

#### **Wskazówka!**

Wysoką wydajność szlifowania uzyskuje się nie na skutek zbyt dużego docisku, lecz dzięki prawidłowej i równomiernej szybkości biegu pily taśmowej.

## **5 Konserwacja, czyszczenie i pielęgnacja**

### **Uwaga!**

Przed rozpoczęciem montażu, ustawiania, konserwacji lub naprawy należy wyjąć z urządzenia akumulator!

### **Wskazówka!**

Podczas pracy każde elektronarzędzie ulega zanieczyszczeniu pyłem i brudem. Stąd też nieodzowne jest jego czyszczenie. Celem zapewnienia długiej żywotności po każdym użyciu urządzenia należy jednakże oczyścić miękką szmatką lub pędzlem.

Można przy tym używać łagodnego mydła lub innych odpowiednich środków czyszczących. Należy unikać środków myjących zawierających rozpuszczalnik lub alkohol (np. benzyny, alkohole myjące etc.), ponieważ mogą one działać agresywnie na plastikowe części obudowy.

Otwory służące do chłodzenia silnika winny być zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń.

Informacja dotycząca serwisowania

Uwaga: Przewód zasilający do ładowarki może być wymieniany tylko przez dział serwisu Proxxon lub wykwalifikowanego specjalistę!

## **6 Wyposażenie**

Odniesienie bliższych informacji dotyczących akcesoriów prosimy o zapytanie o nasz katalog urządzeń. Katalog można uzyskać pod adresem podanym na ostatniej stronie informacji dotyczących gwarancji.

### **Prosimy pamiętać:**

Narzędzia robocze Proxxon zostały skonstruowane pod kątem naszych urządzeń, dlatego są optymalnie przystosowane do współpracy z nimi.

W przypadku korzystania z produktów innych producentów nie przejmujemy odpowiedzialności za bezpieczne i prawidłowe działanie naszych urządzeń!

## 7 Utylizacja

Narzędzia proszę nie wyrzucać razem z odpadkami domowymi! Urządzenie zawiera surowce nadające się do ponownego wykorzystania. W razie pytań należy zwrócić się do lokalnego przedsiębiorstwa usuwania odpadów lub do innego odpowiedniego organu komunalnego.

### **Wskazówka dotycząca utylizacji na terenie UE:**

Proszę pamiętać, że zgodnie z dyrektywą UE 2012/19/UE i dyrektywą UE 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory i nie nadające się do użytku elektronarzędzia należy utylizować oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych i należy doprowadzić je do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska!

## 8 Deklaracja zgodności CE

Nazwa i adres producenta: PROXXON S.A.  
6-10, Häreberg  
L-6868 Wecker

Oznaczenie produktu: RBS/A  
Nr artykułu: 29830/29832

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że ten produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i dokumentami normatywnymi:

### **Dyrektywa UE (zgodność elektromagnetyczna) EMV 2016/30/UE**

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

### **Dyrektywa maszynowa UE 2006/42/WE**

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-4:2014  
Data: 01.07.2021

Dipl.-Ing. Jörg Wagner



PROXXON S.A.  
Dział Bezpieczeństwa Urządzeń

Pełnomocnik ds. dokumentacji CE jest identyczny z sygnatariuszem.



## Перевод руководства по эксплуатации с языка оригинала PROXXON - RBS/A

Уважаемый клиент!

Просьба всегда держать под рукой данное руководство по эксплуатации и прилагаемые указания по безопасности.

Используйте инструмент только после его подробного изучения и с учетом руководства, а также указаний по безопасности!

Это необходимо, с одной стороны, для безопасной работы и, с другой стороны, это облегчает изучение инструмента и его функций.

Компания PROXXON не гарантирует безопасную работу инструмента в следующих случаях:

- оборудование применяется не по своему заявленному назначению;
- оборудование применяется в других целях, не упомянутых в руководстве;
- ремонт произведен ненадлежащим образом;
- не соблюдены указания по безопасности;
- оборудование подвергается внешним воздействиям, за которые изготовитель не несет ответственности.

Мы рекомендуем при всех ремонтных работах и работах по техническому обслуживанию использовать фирменные запасные части компании PROXXON.

Просьба поручать выполнение ремонтов только квалифицированным специалистам!

Просьба учитывать следующее: Все сведения и, в частности, технические данные, содержащиеся в этом руководстве, соответствуют техническому состоянию на момент печати.

Мы оставляем за собой право на дальнейшее усовершенствование изделия с учетом требований технического прогресса. Мы желаем Вам успехов в работе с инструментом.

### Предостережение!



**Прочитайте все указания по безопасности и положения инструкции!**



Небрежность при выполнении указаний по безопасности и положений инструкции может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

**СОХРАНИТЕ ВСЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПОЛОЖЕНИЯ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

### Предостережение!

Всегда носите защитные очки.



Только для эксплуатации в сухих помещениях.



Устройство зарядное LG/A2

Устройство класса защиты II



Не выбрасывайте электроинструмент, зарядное устройство и аккумулятор вместе с бытовыми отходами!



Необходимо носить защитные наушники!



### **Описание устройства**

Ленточная шлифовальная машинка для труб RBS/A позволяет легко обрабатывать и наносить покрытия на трубы и любые другие материалы круглого сечения из пластмассы, дерева или металла. Идет ли речь об удалении заусенцев со сварных швов, полировке поверхности, декоративной шлифовке обрабатываемого изделия или зачистке кромок, ленточная шлифовальная машинка для труб — это самый подходящий инструмент для множества разнообразных работ.

Компактный и поворачивающийся на 60° шлифовальный штифтик позволяет обрабатывать труднодоступные изделия, а особая конструкция подвесов направляющих роликов всегда гарантирует достаточно большой угол охвата ленты.

Двигатель постоянного тока с постоянными магнитами в надежном корпусе из усиленного стекловолокном полиамида с исключительно плавным ходом — это мощный и очень надежный привод с частотой вращения, которую можно предварительно выбрать с помощью сложной высокочувствительной системы электронной регулировки. Это также гарантирует высочайшую гибкость при использовании различных лент и материалов. Максимальный крутящий момент обеспечивается в каждом диапазоне скоростей. Этот момент передается через мощную угловую передачу в прочной и высокоточной головке устройства из отлитого под давлением алюминия на приводной ролик. Таким образом создаются оптимальные условия для точной установки подвижных компонентов, которая обеспечивает долговечность и плавное вращение.

Высокомощные литий-ионные аккумуляторы с зарядом 2,6 А·ч гарантируют продолжительную работу с высокой мощностью. Для зарядки аккумулятор просто вставляют в зарядное устройство, и приблизительно через 1 ч он снова готов к работе. Для вашей безопасности контролируется температура процесса. Практичность: плоская торцовая крышка обеспечивает возможность вертикальной установки устройств.

## 1 Условные обозначения (рис. 1)

1. Регулятор частоты вращения с двухпозиционным выключателем
2. Аккумулятор
3. Кнопка разблокировки аккумулятора
4. Переходник для пылесоса
5. Ролик приводной
6. Головка шлифовальная для направления ленты
7. Планка натяжная
8. Ролик натяжной
9. Лента шлифовальная
10. Остисторочный винт вращения ленты
11. Кнопка фиксации
12. Зарядное устройство для аккумулятора

## 2 Технические данные

### Габаритные размеры, масса:

Длина: ок. 330 мм  
Масса: ок. 650 г  
Размеры  
шлифовальной ленты: 330 x 10 мм  
Головка, поворотная на 60°

### Электродвигатель:

Напряжение: 10,8 В  
Скорость ленты: от 200 до 700 м/мин  
Уровень шума: Уровень звукового давления: 90 дБ(А)  
Уровень звуковой мощности: 103 дБ(А)  
Общая погрешность измерения: K=3 дБ  
Вибрация на ручке: ≤ 2,5 м/с²

### Информация об уровне шума и вибрации

*Данные о вибрации и эмиссии шума были определены в соответствии с стандартизованными и предписываемыми нормативами методами измерений и могут использоваться при сравнении между собой электрических устройств и инструментов.*

*Эти значения также позволяют предварительно оценить уровень вибрационной нагрузки и шумовой эмиссии.*

### Предостережение!

В зависимости от условий эксплуатации фактические выбросы могут отличаться от приведенных выше значений!

Это зависит, в частности, от обрабатываемой заготовки и вставного инструмента (особенно от его состояния износа). Неподходящие заготовки или материалы, ненадлежащее обслуживание инструментов, чрезмерная подача или неподходящие вставные инструменты могут значительно увеличить вибрационную нагрузку и уровень шума.

Для точной оценки вибрационной и шумовой нагрузки должны также учитываться промежуточные

времени, в течение которых устройство выключено или включено, но фактически не используется. Это может явно снизить вибрационную и шумовую нагрузку рабочего периода в целом.

### **Предостережение!**

- Обеспечьте регулярное и качественное техническое обслуживание инструмента.
- При возникновении чрезмерной вибрации немедленно прекращайте работу с инструментом!
- Неподходящий вставной инструмент может стать причиной чрезмерных вибрации и шума. Используйте только надлежащие вставные инструменты.
- При необходимости во время работы с устройством выдерживайте требуемые паузы!

Просьба учитывать, что, в частности, измерения уровней шума и вибрации были проведены с использованием вставных инструментов Proxxon. Если вы используете изделия других фирм, мы не можем гарантировать соблюдение приведенных здесь данных!

### **Зарядное устройство:**

Напряжение сети: 100–240 В ~50/60 Гц  
Выходное напряжение: 12,6 В  
Ток зарядки: 1 А

### **Аккумулятор:**

Перезаряжаемая литий-ионная аккумуляторная батарея  
Номинальное напряжение/напряжение зарядки: 10,8 В/12,6 В  
Мощность/емкость: 28,19 Вт·ч/2,6 А·ч  
3 INR 19/66

## **3 Объем поставки**

### **Артикул 29830:**

- 1 шт Ленточная шлифовальная машинка для труб RBS/A
- 1 шт Соединительный адаптер
- 1 шт Патрубок резиновый

- 1 шт Зарядное устройство
- 1 шт Аккумулятор
- 1 шт Коробка для хранения
- 1 шт Руководство по эксплуатации
- 1 шт Указания по безопасности
- 2 шт Ленты шлифовальные K 80
- 2 шт Ленты шлифовальные K 180
- 2 шт. Ленты полировальные

### **Артикул 29832:**

- 1 шт. Ленточная шлифовальная машинка для труб RBS/A
- 1 шт. Соединительный адаптер
- 1 шт. Патрубок резиновый
- 1 шт. Руководство по эксплуатации
- 1 шт. Указания по безопасности
- 2 шт. Ленты шлифовальные K 80
- 2 шт. Ленты шлифовальные K 180
- 2 шт. Ленты полировальные

## **4 Пуск в эксплуатацию и эксплуатация**

### **Внимание!**

Перед пуском в эксплуатацию прочитайте предупредительные указания и надписи, размещенные на зарядном устройстве и аккумуляторе!

Использование инструментов с аккумуляторными источниками питания и уход за ними

- a) Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядные устройства, рекомендованные производителем. Если с помощью зарядного устройства, предназначенного для одного вида аккумуляторов, заряжать аккумуляторы другого типа, существует опасность возгорания.
- b) Используйте в электроинструментах только предназначенные для них аккумуляторы. Применение других аккумуляторов может привести к травмам и создать опасность возгорания.
- c) Держите неиспользуемые аккумуляторы вдали от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и прочих металлических предметов, которые могут

стать причиной замыкания контактов. Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

- d) При неправильном использовании аккумулятора может вытекать электролит. Не прикасайтесь к нему. В случае случайного контакта промойте пораженное место водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью. Вытекший электролит аккумулятора может привести к раздражению кожи или ожогам.
- e) Не используйте поврежденные аккумуляторы или аккумуляторы, в конструкцию которых внесены изменения. Такие аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо и стать причиной пожара, взрыва или получения травмы.
- f) Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или высоких температур. Огонь или температура выше 130 °C могут вызвать взрыв.
- g) Следуйте всем указаниям по зарядке и ни в коем случае не заряжайте аккумулятор или инструмент с аккумуляторным источником питания при температуре вне диапазона температур, приведенного в руководстве по эксплуатации. Неправильный процесс зарядки или зарядка при температуре вне допустимого температурного диапазона может разрушить аккумулятор и повысить уровень опасности возгорания.

#### Техническое обслуживание

- a) Поручайте ремонт электроинструмента только квалифицированным специалистам и используйте для него только оригинальные запасные части. Тем самым вы обеспечите безопасность электроинструмента.
- b) Ни в коем случае не выполняйте техническое обслуживание поврежденных аккумуляторов. Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно выполняться производителем или уполномоченной сервисной службой.

#### Зарядка аккумулятора (рис. 2 и 3)

**Обратите внимание:** устройство, зарядное устройство и аккумулятор также имеются в продаже отдельно!

**Обратите внимание:** Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды от 10 до 40 °C!

В состоянии поставки аккумулятор заряжен частично, и перед пуском в эксплуатацию устройства его необходимо полностью зарядить. Для этого выполните следующее.

1. Вставьте штекер зарядного устройства.
2. Вставьте аккумулятор 1 в зарядное устройство 2, как показано на рис. 2.
3. Желтый светодиод 3 сигнализирует о процессе зарядки. Когда этот процесс завершен, загорается зеленый светодиод 4.
4. Выньте полностью заряженный аккумулятор из зарядного устройства.
5. Вставьте аккумулятор 1 в отверстие корпуса инструмента до его фиксации, как показано на рис. 3.

Чтобы во время работы защитить аккумулятор от переразряда, состояние зарядки постоянно контролируется электроникой, и при достижении критического состояния разрядки устройство отключается. Теперь аккумулятор необходимо зарядить заново. Не пытайтесь снова включать инструмент с разряженным аккумулятором!

6. Для зарядки нажмите кнопки разблокировки 2, вытяните аккумулятор вниз и выполните действия 1–5.

Процесс зарядки можно прерывать и возобновлять в любое время без повреждения аккумулятора.

#### **Внимание!**

Если время работы после зарядки значительно сокращается, это означает, что аккумулятор необходимо заменить!

Если после установки аккумулятора в специально предусмотренное отверстие желтый светодиод не

горит постоянно, а мигает, возможной причиной может быть слишком высокая температура, дефект или переразряд аккумулятора.

- Если аккумулятор слишком горячий, после охлаждения процесс зарядки запускается автоматически.
- Если же аккумулятор, наоборот, имеет нормальную температуру, но переразряжен, зарядное устройство проверяет, принимает ли аккумулятор ток или же он неисправен.
- Если аккумулятор может быть восстановлен, через некоторое время желтый светодиод начинает гореть непрерывно и сигнализирует об успешном процессе зарядки.
- Если желтый светодиод мигает, то аккумулятор поврежден и подлежит утилизации, см. раздел «Указание по утилизации в пределах ЕС» далее в настоящем руководстве.

#### **Общие данные по обращению с устройством**

##### **Внимание!**

#### **Обеспечьте надежное закрепление заготовки!**

Незакрепленные детали должны быть зафиксированы в подходящем приспособлении. Тем самым предотвращается выброс заготовки.

##### **Опасно!**

#### **При необходимости надевайте пылезащитную маску!**

Некоторые виды древесины, а также остатки лака и др. во время обработки на станке могут выделять пыль, вредную для здоровья. Если вы не уверены в безопасности пыли от вашего шлифовального материала, надевайте пылезащитную маску! В любом случае во время работы необходимо обеспечить хорошую вентиляцию на рабочем месте; при необходимости используйте пылесос!

**При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки.** Контакт с проводкой под напряжением может привести к

попаданию под напряжение металлических частей электроинструмента и к поражению электротоком.

##### **Внимание!**

Перед началом монтажа, регулировки (за исключением вращения ленты), мероприятий по уходу, обслуживанию или ремонту всегда вынимайте аккумулятор из инструмента!

#### **Подключение пылесоса (рис. 4)**

Рекомендуется всегда работать с применением пылесоса. Идеально для данного применения подходит наш компактный профессиональный пылесос CW-matic с автоматическим отключением.

1. Вставьте соединительный адаптер 1 в патрубок инструмента.
2. Наденьте резиновый патрубок 2 и вставьте шланг пылесоса. Благодаря гибкому резиновому материалу можно также использовать шланги других диаметров.

#### **Замена шлифовальной ленты (рис. 5)**

1. Нажмите на прижимной ролик 1 в осевом направлении и снимите шлифовальную ленту с приводного ролика 2.
2. Сначала наложите на натяжной ролик 1 новую шлифовальную ленту. Затем прижмите на натяжной ролик вниз и проложите ленту по приводному ролику 2.

#### **Настройка шлифовального ролика (рис. 6)**

Шлифовальная лента должна проходить по центру натяжного ролика. Если это не так, требуется регулировка.

##### **Внимание: опасность получения травмы!**

При выполнении этой регулировки инструмент должен работать. Поэтому при регулировке вращения ленты просьба соблюдать предельную осторожность!

Вращающаяся лента является потенциальным источником опасности и при невнимательном обращении с инструментом может стать причиной травм!

1. Включите инструмент вращением регулятора 1 и установите низкую скорость ленты. (рис.1)
2. Поворачивайте юстировочный винт 2 влево или вправо до тех пор, пока лента не будет вращаться по центру натяжного ролика 1.

### **Регулировка шлифовальной головки (рис. 7)**

1. Нажмите на кнопку фиксации 1 и при этом установите шлифовальную головку 2 на требуемый угол.
2. Отпустите кнопку фиксации. Шлифовальная головка фиксируется.

### **Работа с инструментом**

#### **Внимание!**

Постоянно следите за безопасностью. Несмотря на свою компактность, ленточная шлифовальная машинка для труб RBS/A, — это электроинструмент, поэтому она является источником определенной потенциальной опасности.

Перед проверкой устройства, обслуживанием и очисткой или заменой вставных инструментов обязательно извлекайте аккумулятор.

Тщательный выбор подходящих шлифовальных лент существенно влияет на получение отличного результата работы. В нашем ассортименте для устройства имеются шлифовальные ленты различной зернистости и полировальная лента.

1. Включите устройство с помощью ручки настройки частоты вращения 1 (рис. 1) и установите рабочую скорость ленты.
2. Возможные способы применения показаны на рис. 8–10.

#### **Указание!**

Высокая производительность шлифования обеспечивается не слишком высоким давлением прижима, а правильно отрегулированной и стабильной скоростью ленты.

## **5 Техническое обслуживание, очистка и уход**

---

### **Внимание!**

Перед началом любых регулировочных или монтажных работ, мероприятий по уходу, обслуживанию или ремонту всегда вынимайте аккумулятор из устройства!

### **Указание!**

Во время работы любое электрическое устройство покрывается пылью или грязью. Тем не менее, чтобы обеспечить продолжительный срок службы инструмента, каждый раз после работы необходимо производить его очистку при помощи мягкой ветоши или кисти.

При этом допускается использование мягкого мыла или другого подходящего моющего средства. Не разрешается применять очистители, содержащие растворители или спирт (например, бензин, спирты для очистки и т. п.), т. к. они могут оказывать агрессивное воздействие на пластмассовые детали корпуса.

Всегда содержите в чистом состоянии отверстия для охлаждения электродвигателя, не допускайте их загрязнения пылью или грязью.

### **Сервисная информация**

Обратите внимание: замена сетевого кабеля для зарядного устройства должна выполняться только нашей сервисной службой Proxxon или квалифицированным специалистом!

## **6 Принадлежности и дополнительная насадка**

---

Для получения более подробных данных о принадлежностях запросите наш каталог инструментов по адресу, указанному в информации о гарантии на последней странице.

### **Просьба учитывать следующее:**

Вставные инструменты Proxxon разработаны для использования с нашими устройствами и поэтому оптимально подходят для работы с ними.

В случае использования вставных инструментов других фирм мы не гарантируем безопасное и надлежащее функционирование наших устройств!

## 7 Утилизация

Не утилизируйте устройство вместе с бытовыми отходами! Устройство содержит материалы, пригодные для переработки. Если у вас возникнут вопросы, касающиеся данного аспекта, обращайтесь к местным предприятиям, специализирующимся на утилизации отходов, или в другие коммунальные службы соответствующего профиля.

### Указание по утилизации в пределах ЕС:

Просьба учитывать, что согласно Директиве ЕС 2012/19/EU и Директиве ЕС 2006/66/EG поврежденные или использованные аккумуляторы и непригодные для использования электрические устройства подлежат утилизации отдельно от бытовых отходов и должны направляться на экологичную переработку!

## 8 Заявление о соответствии требованиям ЕС

Наименование и адрес изготовителя:  
PROXXON S.A.  
6-10, Härebierg  
L-6868 Wecker

Наименование изделия: RBS/A  
Артикул №: 29830/29832

Настоящим мы под свою единоличную ответственность заявляем, что данное изделие соответствует требованиям следующих директив и нормативных документов:

### Директива ЕС об электромагнитной совместимости 2016/30/EU

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

### Директива ЕС по машиностроению 2006/42/EG

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-4:2014

Дата: 01.07.2021

Дипл. инженер Йорг Вагнер



PROXXON S.A.

Подразделение безопасности оборудования

Лицом, уполномоченным на составление Документации ЕС, является лицо, подписавшее настоящий документ.

## PROXXON Bandschleifer RBS/A

| ET - Nr.:  | Benennung:                |   |                  |
|------------|---------------------------|---|------------------|
| 29830 - 01 | Umlenkrolle               | / | Idler pulley     |
| 29830 - 02 | Pin                       | / | Pin              |
| 29830 - 03 | Spannkopf                 | / | Grip head        |
| 29830 - 04 | Schraube                  | / | Screw            |
| 29830 - 05 | Arm                       | / | Arm              |
| 29830 - 06 | Ausleger                  | / | Bracket          |
| 29830 - 07 | Schleifband (Zubehör)     | / | Abrasive belt    |
| 29830 - 08 | Antriebsrolle             | / | Driving wheel    |
| 29830 - 09 | Sicherungsring            | / | Retaining ring   |
| 29830 - 10 | Scheibe                   | / | Washer           |
| 29830 - 11 | Sicherungsring            | / | Circlips         |
| 29830 - 12 | Scheibe                   | / | Washer           |
| 29830 - 13 | Wellscheibe               | / | Wave washer      |
| 29830 - 14 | Feder                     | / | Spring           |
| 29830 - 15 | Raststift                 | / | Plunger pin      |
| 29830 - 16 | Schraube                  | / | Screw            |
| 29830 - 17 | Flansch                   | / | Flange           |
| 29830 - 18 | Schraube                  | / | Screw            |
| 29830 - 19 | Kugellager                | / | Bearing          |
| 29830 - 20 | Sicherungsring            | / | Retaining ring   |
| 29830 - 21 | Tellerrad kp              | / | Ring gear        |
| 29830 - 22 | Kugel                     | / | Ball             |
| 29830 - 23 | Feder                     | / | Spring           |
| 29830 - 24 | Buchse                    | / | Bushing          |
| 29830 - 25 | Gehäusekopf               | / | Aluminum head    |
| 29830 - 26 | Feder                     | / | Spring           |
| 29830 - 27 | Rastknopf                 | / | Knob             |
| 29830 - 28 | Schraube                  | / | Screw            |
| 29830 - 29 | Ritzel                    | / | Pinion gear      |
| 29830 - 30 | Kugellager                | / | Bearing          |
| 29830 - 31 | Ringmutter                | / | Ring nut         |
| 29830 - 32 | Antriebswelle             | / | Shaft            |
| 29830 - 33 | Motorbefestigungsschraube | / | Screw            |
| 29830 - 34 | Lüfterrad                 | / | Fan              |
| 29830 - 35 | Typenschild               | / | Label            |
| 29830 - 36 | Motorgehäuse              | / | Housing          |
| 29830 - 37 | Motorritzel               | / | Pinion gear      |
| 29830 - 38 | Motor                     | / | Motor            |
| 29830 - 39 | Stützring                 | / | Supporting ring  |
| 29830 - 40 | Aufkleber                 | / | Label            |
| 29830 - 41 | Schraube                  | / | Screw            |
| 29830 - 42 | Regelknopf                | / | Regulating knob  |
| 29830 - 43 | Hintere Gehäusekappe      | / | Rear housing cap |
| 29830 - 44 | Akku                      | / | Battery          |

## Ersatzteilliste

---

### PROXXON Bandschleifer RBS/A

|       |   |    |                            |   |                  |
|-------|---|----|----------------------------|---|------------------|
| 29830 | - | 45 | Gehäuseschraube            | / | Housing screw    |
| 29830 | - | 46 | Akkuaufnahme               | / | Battery socket   |
| 29830 | - | 47 | Platine                    | / | Board            |
| 29830 | - | 48 | Gummistutzen               | / | Rubber Hose      |
| 29830 | - | 49 | Verbindungsstück           | / | Connecting piece |
| 29830 | - | 50 | Schraube                   | / | Screw            |
| 29830 | - | 51 | Absaugkrümmer              | / | Connector        |
| 29830 | - | 52 | Zwischenplatte             | / | Plate            |
| 29830 | - | 53 | Artikelverpackung (Koffer) | / | Packaging        |
| 29830 | - | 54 | Bedienungsanleitung        | / | Manual           |

